

Budget 2016

Volksabstimmung 03.04.2016
Votation populaire 03.04.2016

Version 10C

Biel
Bienne



Stadt Biel
Ville de Bienne



150061

Vorbericht Budget 2016 nach HRM2

(gemäss Art. 29 Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden FHDV [BSG 170.511])

Variante 10C (Steueranlage 1.63)

Inhalt		
0	Auf einen Blick	4
1.	Rechnungslegungsgrundsätze Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)	5
1.1	Allgemeines	5
1.2	Terminologie	5
1.3	Kontenplan und Darstellung der Erfolgsrechnung	5
1.4	Darstellung des Erfolgsausweises	6
1.5	Abschreibungen	6
1.5.1	Bestehendes Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.1.1 bis 4.1.4 GV)	6
1.5.2	Sonderfälle Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.2.1 bis 4.2.3 GV)	7
1.5.3	Neues Verwaltungsvermögen	7
1.6	Investitionsrechnung / Aktivierungsgrenze	7
1.7	Eigenkapital	7
1.8	Übergang HRM1 - HRM2	8
2.	Erläuterungen	9
2.1	Allgemeines	9
2.2	Steuern	9
2.3	Investitionen (IVP 2016 – 2020)	12
2.4	Abschreibungen	13
2.5	Finanzierung und Passivzinsen	14
3.	Ergebnis	15
3.1	Übersicht	15
3.2	Konsolidierte Erfolgsrechnung	16
3.3	Ergebnis Allgemeiner (steuerfinanzierter) Haushalt / Verwaltungsrechnung	18
3.3.1	Ergebnis nach Direktionen	20
3.3.1.1	Präsidialdirektion	20
3.3.1.2	Finanzdirektion	21
3.3.1.3	Direktion Soziales und Sicherheit	22
3.3.1.4	Direktion Bildung, Kultur und Sport	23
3.3.1.5	Direktion Bau, Energie und Umwelt	23
3.4	Ergebnis Gebührenergebnisse / Sonderrechnungen	24
3.4.1	Ergebnis Sonderrechnung Kitas und Tagesschulen	24
3.4.2	Ergebnis Sonderrechnung Städtische Betagtenheime	24

3.4.3	Ergebnis Sonderrechnung Feuerwehrwesen	25
3.4.4	Ergebnis Sonderrechnung Parkplatzwesen	25
3.4.5	Ergebnis Sonderrechnung Kehrichtwesen	26
3.4.6	Ergebnis Sonderrechnung Abwasserwesen	26

0 Auf einen Blick

Die Erarbeitung des Budgets 2016 stellte eine sehr grosse Herausforderung dar. Mit der Einführung von HRM2 per 1.1.2016 beginnt eine völlig neue Ära für die Rechnungslegung. Mit der Umstellung haben sich sowohl die Kontierungsvorschriften als auch der Kontenplan erheblich verändert. Es war auch erklärtermassen kein Ziel von HRM2, dass die Vergleichbarkeit gegenüber HRM1 noch gegeben ist. Deshalb verlangen die Übergangsbestimmungen des Kantons Bern ausnahmsweise auch keinen Vergleich des Budgets 2016 mit den Vorjahreszahlen. Neu sind für die Budgetierung und die Verbuchung vier Stellen der neunstelligen Kontennummer (Sachgruppe) vorgeschrieben. Auch der Aufbau der Erfolgsrechnung hat sich komplett geändert. Diese wurde als gestufter Erfolgsausweis ausgestaltet, der zwischen dem operativen, dem Finanz- und dem ausserordentlichen Ergebnis unterscheidet. Neu muss zusätzlich auch eine konsolidierte Erfolgsrechnung erstellt werden, die das Ergebnis des Gesamthaushaltes ausweist. Dazu müssen alle Aufwände und Erträge der Verwaltungsrechnung und der Sonderrechnungen addiert werden. Die Auswertung im Zahlenteil des Budgetbuches erfolgt – wie bisher – auf Ebene der 3-stelligen Kontengruppen.

Die aktuellen, eher ungünstigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen wie Überbewertung des Schweizer Frankens, Negativzinsen, aber auch die aktuellen Entwicklungen im asiatischen Raum und die unsicheren Zukunftserwartungen wirkten sich negativ auf das Budget aus. Da die grossen Firmen in Biel sehr stark exportorientiert sind (Asien und Europa), besteht bei den Ertragssteuern die Gefahr einer schmerzhaften Reduktion des Steuersubstrats. Gestützt auf diese – doch eher ungünstigen Wirtschaftsprognosen – wurde eine angemessen vorsichtige Budgetierungsweise angewendet. Diese führt im Vergleich zu den Vorjahren - trotz Erhöhung der Steueranlage von bisher 1.53 auf neu 1.63 - zu keiner wesentlichen Verbesserung der Steuerertragssituation. Der konjunkturell bedingte Effekt wird auf rund CHF 9.845 Mio. veranschlagt. Dieser wird im Budget 2016 durch eine Entnahme aus der Spezialfinanzierung "Buchgewinne Liegenschaften im Finanzvermögen" von CHF 9 Mio. annähernd kompensiert. Die Aufwände wurden sehr restriktiv budgetiert und ein Teil der vom Stadtrat beschlossenen Verbesserungsmaßnahmen aus dem Massnahmenpaket NHS 2016+ eingerechnet.

Die Stadt Biel verfügt ab dem 1. Januar 2016 über kein rechtskräftiges Budget. Gestützt auf Artikel 70 der Gemeindeverordnung (GV) dürfen nur unumgängliche Verpflichtungen eingegangen werden, insbesondere für gebundene Ausgaben (GV; BSG 170.111). Dies führt de facto zu einem "Ausgabenstopp" während den ersten drei Monaten des Jahres 2016 für nicht unerlässlich Ausgaben. Daraus entstehen Minderausgaben beim Personal- und Sachaufwand die sich direkt auf das Rechnungsergebnis 2016 auswirken und dieses entsprechend verbessern. Die Verzögerungen bei der Realisierung / Fertigstellung der geplanten und in der IVP 2016 – 2020 eingestellten Investitionen hingegen wirken sich hingegen lediglich indirekt, d.h. über tiefere Abschreibungen und Zinsaufwände Ergebnisverbessernd aus. Dabei gilt es jedoch anzumerken, dass die so erzielten "Einsparungen" nicht nachhaltiger Natur sind. Das konsolidierte Gesamtergebnis 2016 schliesst mit einem voraussichtlichen Gewinn von rund CHF 0.87 Mio. ab. Die Verwaltungsrechnung (= steuerfinanzierter Haushalt) weist ein Defizit von CHF 0.025 Mio. aus, was einem ausgeglichenen Ergebnis entspricht.

Die Budgetierung ist einer Vielzahl von externen, kaum vorherseh- und noch viel weniger steuerbaren Einflüssen ausgesetzt und deshalb mit entsprechenden Unsicherheiten behaftet. Bei einem Aufwand- / Ertragsvolumen von rund CHF 400 Mio. wirken sich bereits kleine prozentuale Abweichungen auf der Einnahmen- oder Ausgabenseite ganz erheblich auf die Rechnungsergebnisse aus. Das bedeutet, dass sich erst im Verlauf des Rechnungsjahres 2016 zeigen wird, ob und in wie weit sich die heute prospektiv getroffenen Annahmen als richtig oder falsch erweisen.

1 Rechnungslegungsgrundsätze Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)

1.1 Allgemeines

Das Budget 2016 wurde erstmals nach dem neuen Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, [BSG 170.11]), erstellt. Gemäss Anhang 3 Ziff. 1.1 Übergangsbestimmungen Gemeindeverordnung (GV, BSG 170.111) führen alle Einwohnergemeinden, gemischte Gemeinden und Regionalkonferenzen das Harmonisierte Rechnungslegungsmodell (HRM2) gemäss bernischer Gemeindegesetzgebung auf den 1. Januar 2016 ein. Sie erstellen erstmals das Budget 2016 nach diesen Bestimmungen.

1.2 Terminologie

Mit HRM2 werden unter anderem folgende bisherigem Begriffe durch neue ersetzt:

HRM1	HRM2
• Bestandsrechnung	• Bilanz
• Laufende Rechnung	• Erfolgsrechnung
• Voranschlag	• Budget
• Voranschlagskredite	• Budgetkredite
• Eigenkapital	• Bilanzüberschuss

1.3 Kontenplan und Darstellung der Erfolgsrechnung

Der Kontenplan nach HRM2 ist wesentlich umfangreicher und detaillierter als der bisherige HRM1-Kontenplan. Bisher umfasste die Stadtrechnung der Stadt Biel rund 1'600 Konti – mit HRM2 sind es rund 2'000. Die Konto-Nummerierung wurde ebenfalls erweitert und die einzuhaltende Anzahl Stellen wurden vorgegeben:

- Hauptgruppen bisher und neu 2-stellig (Bezeichnung vollständig vorgegeben)
- Kontengruppen bisher und neu 3-stellig (Bezeichnung vollständig vorgegeben)
- Sachgruppen bisher 3-stellig, neu 4-stellig (Bezeichnung vollständig vorgegeben)
- Sachkonten bisher 8-stellig, neu 9-stellig (Flexibilität bei der Bezeichnung)

Die Verschiebungen und Neubenennungen auf der obersten Gliederungsebene, den Hauptgruppen, beim Aufwand und Ertrag sind aus der nachfolgenden Darstellung ersichtlich.

Nr. Haupt- gruppe	HRM1	Nr. Haupt- gruppe	HRM2	Nr. Haupt- Gruppe	HRM1	Nr. Haupt- Gruppe	HRM2
30	Personalaufwand	30	Personalaufwand	40	Steuern	40	Fiskalertrag
31	Sachaufwand	31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	41	Regalien und Konzessionen	41	Regalien und Konzessionen
32	Passivzinsen	32	keine Verwendung	42	Vermögenserträge	42	Entgelte
33	Abschreibungen	33	Abschreibungen	43	Entgelte	43	Verschiedene Erträge
34	keine Verwendung	34	Verwaltungsvermögen	44	Beiträge o. Zweckbindung	44	Finanzertrag
35	Entsch. an Gemeinwesen	35	Finanzaufwand	45	Rückerstattungen von Gemeinwesen	45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen
36	Eigene Beiträge	36	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	46	Beiträge für eigene Rechnung	46	Transferertrag
37	Durchlaufende Beiträge	37	Transferaufwand	47	Durchlaufende Beiträge	47	Durchlaufende Beiträge
38	Einlagen SF	38	Durchlaufende Beiträge	48	Entnahmen aus SF	48	Ausserordentlicher Ertrag
39	Int. Verrechnungen	39	Ausserordentlicher Aufwand	49	Interne Verrechnungen	49	Interne Verrechnungen

Mit dem neuen Kontenplan wurden auch verschiedene Sachkonten neuen Kontengruppen zugewiesen, die ihrerseits teilweise wiederum neuen Hauptgruppen zugewiesen wurden. Einzelne Sachgruppen wurden neu gegliedert oder gar aufgelöst. Zum Teil mussten einzelne Sachkonten

auf mehrere neue Sachkonten aufgeteilt werden. Die Vergleichbarkeit der Aufwände und Erträge des Budgets 2016 auf Ebene der Kontengruppen (3-stellig) mit den Vorjahreswerten (Budget 2015 und Jahresrechnung 2014), ist nur sehr eingeschränkt, bzw. nur mit extrem hohem Aufwand und auch nur bis zu einem gewissen Genauigkeitsgrad möglich. Da die Aufwände und Erträge im Budget der Stadt Biel jedoch nach Direktionen und Profitcenter gegliedert ausgewiesen werden und diese gegenüber HRM1 unverändert beibehalten wurden, ist immerhin auf Ebene der Ergebnisse der Direktionen eine gewisse Vergleichbarkeit gegeben.

1.4 Darstellung des Erfolgsausweises

Der Aufbau des Erfolgsausweises hat sich mit HRM2 komplett geändert. Neu wird dieser – gemäss nachfolgendem Schema – dreistufig dargestellt. Es wird neu zwischen dem operativen und dem ausserordentlichen Ergebnis unterschieden. Sämtliche Auswertungen im Zahlenteil des Budgets 2016 werden – mit Ausnahme der Sonderrechnung „Städtische Betagtenheime“, für die auch weiterhin der vom Kanton vorgeschriebene CURAVIVA-Kontenplan verwendet werden muss – nach diesem Schema abgebildet

Gesützter Erfolgsausweis	
<i>Betrieblicher Aufwand</i>	<i>Betrieblicher Ertrag</i>
30 Personalaufwand	40 Fiskalertrag
31 Sach- und übriger Bernsaufwand	41 Regalien und Konzessionen
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	42 Entgelte
35 Einlagen Fonds/ Spezialfinanzierungen	43 Verschiedene Erträge
36 Transferaufwand	45 Entnahmen Fonds/ Spezialfinanzierungen
37 Durchlaufende Beiträge	46 Transferertrag
	47 Durchlaufende Beiträge
<i>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</i>	
34 Finanzaufwand	
44 Finanzertrag	
<i>Ergebnis aus Finanzierung</i>	
<i>Operatives Ergebnis</i>	
38 Ausserordentlicher Aufwand	
48 Ausserordentlicher Ertrag	
<i>Ausserordentliches Ergebnis</i>	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	

1.5 Abschreibungen

1.5.1 Bestehendes Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.1.1 bis 4.1.4 GV)

Das am 1.1.2016 bestehende Verwaltungsvermögen wird zu Buchwerten in HRM2 übernommen. Mit dem Massnahmenpaket NHS 2016+ wurden Verbesserungsmassnahmen beschlossen. Diese sehen vor, per 31.12.2015 zu Lasten der Spezialfinanzierung „Buchgewinne Liegenschaften im Finanzvermögen“ ausserordentliche Zusatzabschreibungen von CHF 30 Mio. vorzunehmen. Nach Vornahme dieser Zusatzabschreibungen wird von einem Buchwert des Verwaltungsvermögens per 31.12.2015 von rund CHF 130 Mio. ausgegangen. Dieser Wert muss linear innert 8 bis 16 Jahren abgeschrieben werden. Der Kanton lässt den Gemeinden diesen Handlungsspielraum offen.

Der Gemeinderat hat unter Vorbehalt der Genehmigung durch das dafür zuständige Organ, die Abschreibungsdauer auf 12 Jahren festgesetzt. Damit ist einerseits der jährliche fixe Abschreibungsaufwand vom Rechnungsergebnis her verkräftbar und andererseits wird so eine wesentlich gleichmässigerer Entwicklung des Selbstfinanzierungsgrades erreicht, als dies bei einem Entscheid für die Minimal- oder die Maximalvariante der Fall gewesen wäre. Der Restbuchwert des Verwaltungsvermögens wird somit über die Jahre 2016 bis 2028 linear abgeschrieben. Dies ergibt einen **jährlichen Abschreibungsbetrag von CHF 10'833'333**, bzw. einen **linearen Abschreibungssatz von 8.33%**. Dieser muss über die gesamte gewählte Abschreibungsdauer unverändert bei-

behalten werden. Ein Wechsel der einmal gewählten Abschreibungsdauer – z.B. auf 16 Jahre - ist nicht zulässig.

1.5.2 Sonderfälle Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.2.1 bis 4.2.3 GV)

Durch den Wechsel von HRM1 zu HRM2 muss gemäss GV Anhang 3, Ziff. 4.2.1. das per 31.12.2015 bestehende Verwaltungsvermögen in der Höhe der Einlage in den Wertehalt 2015 abgeschrieben werden, bis dieser vollständig abgeschrieben ist. Bei Investitionen ab 2016 werden die Abschreibungen nach der Nutzungsdauer gem. Anhang 2 GV vorgenommen.

1.5.3 Neues Verwaltungsvermögen

Mit dem Wechsel von HRM1 zu HRM2 per 1.1.2016 ändert sich auch die Berechnung der Abschreibungen grundlegend: Massgebend für die Höhe der Abschreibungen sind nicht mehr die jährlichen Investitionsausgaben (= verbuchte Rechnungen von Dritten und Eigenleistungen), sondern die Höhe der im jeweiligen Rechnungsjahr fertiggestellten und in die Nutzung übergebenen Investitionen. Weiter hat sich auch die Abschreibungsmethodik grundlegend geändert. Neu erfolgt die Abschreibung linear über die gesamte Nutzungsdauer zu den in Anhang 2 GV vorgeschriebenen Prozentsätzen je Anlagekategorie. Die Berechnung der Abschreibungen für das Jahr 2016 ist in Abschnitt 2.4. näher beschrieben.

1.6 Investitionsrechnung / Aktivierungsgrenze

Der Gemeinderat belastet einzelne Investitionen gemäss Art. 79a GV bis zum Betrag von CHF 50'000 der Erfolgsrechnung. Er verfolgt dabei eine konstante Praxis: Dies bedeutet, dass die Aktivierungsgrenzen nicht willkürlich und ständig geändert werden dürfen.

1.7 Eigenkapital

Die Passivseite der Bilanz setzt sich aus dem Fremd- und dem Eigenkapital zusammen (Art. 76 GV). Mit dem HRM2 fällt die Bilanzgruppe „Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen“ weg. **Spezialfinanzierungen werden neu dem Fremd- oder Eigenkapital zugewiesen, wobei praktisch alle bestehenden Spezialfinanzierungen zum Eigenkapital zählen.**

Zudem umfasst das Eigenkapital die folgenden Reserven:

- Neubewertungsreserve Finanzvermögen (Aufwertungserfolg, Auflösung "stille Reserven")
- Finanzpolitische Reserve (aus zusätzlichen Abschreibungen)
- Schwankungsreserve (zum Ausgleich allfälliger Wertberichtigungen im Finanzvermögen)

Durch die Zuordnung der Spezialfinanzierungen (Stand per 31.12.2014 CHF 286 Mio.) und die buchmässige Realisierung der "stillen Reserven" auf dem Finanzvermögen (hauptsächlich Liegenschaften) erhöht sich das gesamte Eigenkapital durch den Wechsel von HRM1 zu HRM2 um rund CHF 330 bis 350 Mio. Auf der Aktivseite der Bilanz nimmt das Finanzvermögen im Umfang der Neubewertungsreserve zu. Die definitiven Werte liegen jedoch erst nach dem Abschluss der Rechnung 2015 vor, da das aktuelle Immobilienportfolio vorgängig noch um alle im Jahr 2015 durchgeführten Transaktionen (Käufe und Verkäufe) bereinigt werden muss. Durch diese rein bilanztechnische – jedoch nicht liquiditätswirksame – Aufwertung des Finanzvermögens reduziert sich als Konsequenz die ausgewiesene Nettoschuld je Einwohnerin/Einwohner.

Das herkömmliche Eigenkapital aus dem HRM1 wird im neuen Eigenkapital (HRM2) als Bilanzüberschuss (positiver Saldo) oder als Bilanzfehlbetrag (negativer Saldo) ausgewiesen. Das Ergebnis des allgemeinen Haushalts der Erfolgsrechnung (Jahresergebnis) verändert den Bilanzüberschuss bzw. –fehlbetrag. In der Jahresrechnung weist ein Eigenkapitalnachweis (Art. 80a GV) die Veränderungen der einzelnen Positionen im Eigenkapital (Spezialfinanzierungen, Re-

servern, Bilanzüberschuss bzw. –fehlbetrag) aus. Ein allfälliger Bilanzfehlbetrag muss innert 8 Jahren nach erstmaliger Bilanzierung abgetragen sein (Art. 74 GG).

Nach der Auflösung von sieben Spezialfinanzierungen per 31.12.2015 und der Zuweisung des voraussichtlichen Schlussaldos (Schätzung: CHF 11.50 Mio.) wird – ausgehend vom Eigenkapitalbestand per 31.12.2014 – per Ende 2016 ein Bilanzüberschuss von voraussichtlich CHF 17.39 Mio. resultieren. Dieser Betrag ist aber mit grösster Vorsicht zu geniessen, da zur Zeit noch völlig unklar ist, wie sich angesichts der aktuellen Lage auf den Welt- und Finanzmärkten die Steuererträge insbesondere bei den juristischen Personen pro 2015 (und auch pro 2016) entwickeln werden; dieses "Polster" könnte daher bereits innert kürzester Zeit aufgebraucht sein und entsprechend vorsichtig muss die Budgetierung erfolgen.

	in Mio. CHF
Bilanzüberschuss per 31.12.2014	10.24
Auflösung Spezialfinanzierungen	11.5
Budgetiertes Defizit 2015	-4.32
Bilanzüberschuss per 31.12.2015	17.42
Budgetiertes Defizit 2016	-0.025
Bilanzüberschuss per 31.12.2016	17.395

Durch die Auflösung von sieben Spezialfinanzierungen zu Gunsten des Eigenkapitals kann der unter HMR2 massgebliche Bilanzüberschuss trotz den sowohl in 2015 als auch in 2016 budgetierten Defiziten zumindest stabil gehalten werden, was angesichts der vorstehend beschriebenen Unsicherheiten zwingend notwendig ist.

1.8 Übergang HRM1 - HRM2

Mit der Einführung von HRM2 beginnt eine völlig neue Ära für die Rechnungslegung. Zwischen dem 31.12.2015 und dem 01.01.2016 wird mit der Einführung des neuen Kontenplans buchhalterisch ein eindeutiger Schnitt vollzogen. Der HRM2-Kontenplan lehnt sich in gewissen Teilen zwar recht stark an den bisherigen Kontenrahmen an, weicht aber in anderen Bereichen völlig von diesem ab. Es ist auch kein Ziel von HRM2, dass die Vergleichbarkeit gegenüber HRM1 noch gegeben ist. Im Fokus steht - unter anderem - die bessere Vergleichbarkeit für die Zukunft. Deshalb verlangen die Übergangsbestimmungen des Kantons Bern ausnahmsweise auch keinen Vergleich des Budgets 2016 mit den Vorjahreszahlen. Die Stadt Biel hat jedoch – soweit überhaupt möglich – eine grobe Zuordnung der bisherigen HRM1-Konten auf die neuen HRM2-Konten vorgenommen. Man ist dabei jedoch insbesondere bei Sachkonten die neu auf mehrere neue Sachkonten aufgeteilt werden mussten an technische Grenzen gestossen¹.

Der Vergleich des Budgets 2016 mit den Vorjahren erfolgt aus den genannten Gründen pro Profitcenter auf Ebene des ausgewiesenen Gesamtergebnisses. Die wesentlichsten Faktoren die zur Veränderung der Gesamtergebnisse geführt haben werden durch die verantwortlichen Direktionen detailliert und nachvollziehbar im Formular B 2.1. (Beilage zum Budgetbuch) erläutert und begründet.

¹ Technisch sind 1:n Zuordnungen nicht machbar. Die jeweiligen Sachkonten mussten jeweils einem einzelnen Konto (1:1) zugewiesen werden. Dies führt in der Konsequenz zu gewissen Ungenauigkeiten.

2 Erläuterungen

Dieses Kapitel gibt einen Überblick über die wichtigsten Rahmenbedingungen und Überlegungen die bei der Erstellung des Budgets 2016 berücksichtigt wurden. Abschnitt 2.1. fasst die wichtigsten konjunkturellen Entwicklungen und Erwartungen für das Jahr 2016 kurz zusammen. Die detaillierte Berechnung und Herleitung des budgetierten Fiskaltrages geht aus Abschnitt 2.2 hervor. Die geplanten Investitionen werden in Abschnitt 2.3. und die daraus direkt und indirekt resultierenden Folgekosten wie Abschreibungen und Zinsaufwand in den Abschnitten 2.4 und 2.5 erläutert.

2.1 Allgemeines

Die aktuellen, eher ungünstigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen (Überbewertung des Schweizer Frankens, Negativzinsen, Entwicklung im asiatischen Raum, usw.) und die unsicheren Zukunftserwartungen haben sich massgeblich auf das Budget 2016 ausgewirkt. Die grossen Firmen in Biel sind sehr stark exportorientiert, deshalb besteht bei den Ertragssteuern die Gefahr einer signifikanten Reduktion des Steuersubstrats. Dadurch dass Biel im innerkantonalen Vergleich mit 28 Prozent einen sehr hohen Anteil der Firmen am gesamten Steuerertrag hat, sind die Steuereinnahmen vermutlich in keiner anderen Berner Stadt so konjunktursensitiv wie in Biel. Die Budgetierung stellt im Grundsatz einen "Blick in die Zukunft zum Zeitpunkt X" dar. Weiter wurden aber auch die kurzfristig aufwandmindernden Effekte des voraussichtlich drei Monate dauernden Notbudgets – welches faktisch einem temporären Ausgabenstopp gleichkommt – im Budget berücksichtigt. Die konkrete Entwicklung der einzelnen Ertrags- und Aufwandspositionen ist einer Vielzahl von externen, kaum prospektiv vorherseh- und noch weniger steuerbaren Einflüssen ausgesetzt. Letztlich wird erst die Jahresrechnung 2016 zeigen, ob und in wie weit sich die heute getroffenen Annahmen als richtig oder falsch erweisen werden. Eine ausführliche Analyse zum wirtschaftlichen und konjunkturellen Umfeld kann im Dokument "Finanzplan 2016 – 2020" in Kapitel zwei nachgelesen werden.

Aus dem mehrmonatigen Notbudget-Regime Anfang 2016 entstehen einmalige Minderausgaben beim Personalaufwand (CHF 0.47 Mio.) und beim Sachaufwand (CHF 0.95 Mio.), die sich direkt auf das Rechnungsergebnis 2016 auswirken und dieses entsprechend verbessern. Die zeitlichen Verzögerungen bei der Realisierung / Fertigstellung der geplanten und in der IVP 2016 – 2020 eingestellten Investitionen wirken sich hingegen indirekt, d.h. über tiefere Abschreibungen (CHF 0.9 Mio.), Zinsaufwände (CHF 0.96 Mio.) und einmalige Kapitalbeschaffungskosten (CHF 0.33 Mio.) ergebnisverbessernd aus. Bei Zinsaufwand und Kapitalbeschaffungskosten sind die kostenauslösenden Faktoren die Höhe und der Zeitpunkt, zu welchem die Investitionsausgaben getätigt und damit finanziert werden müssen. Die Abschreibungen hingegen fallen erst dann an, wenn die Investitionen abgeschlossen und in die Nutzung übergeben worden sind.

2.2 Steuern

Die Steuereinnahmen der Stadt Biel hängen stark von der Wirtschaftsentwicklung ab. Da die Steuereinnahmen rund einen Drittel der gesamten Erträge ausmachen und damit die wichtigste Ertragsquelle der Stadt darstellen, sind die möglichen Entwicklungen des Exportmarktes von zentraler Bedeutung für die Stadtfinanzen. Massgebend sind sowohl das reale BIP als auch die Inflation. Während die Steuern der natürlichen Personen im Schnitt etwa gleich stark schwanken wie das nominelle BIP, sind die Schwankungen bei den Steuererträgen der juristischen Personen deutlich grösser. Da die grossen Firmen in Biel sehr stark exportorientiert sind, besteht bei den Ertragssteuern die Gefahr einer signifikanten Reduktion des Steuersubstrats. Dadurch sind die Steuereinnahmen in keiner anderen Berner Stadt so konjunktursensitiv wie in Biel. Insgesamt betragen die Steuern der juristischen Personen ca. einen Viertel des gesamten Steuerertrags. Dieser wichtige Ertragsteil ist aber konjunkturell anfällig und starken Schwankungen und Risiken ausgesetzt.

Die wichtigsten Bestimmungsfaktoren für die Bieler Exportunternehmen sind die Entwicklung der Weltwirtschaft und der Frankenkurs. Der Schweizer Franken ist mit durchschnittlich 1.05 pro Euro sicher stark überbewertet. Aufgrund der zahlreichen ungelösten Probleme in der Eurozone ist gemäss Einschätzungen nicht mit einer baldigen deutlichen Besserung der Lage zu rechnen. Der

Franken dürfte also noch längere Zeit überbewertet bleiben. Dieser Umstand dürfte kurzfristig stark negative Auswirkungen auf das Bieler Steuersubstrat in erster Linie bei den juristischen Personen haben.

Gemäss Angaben der ertragsstärksten Bieler Firmen müssen gegenüber Euro-Kunden, bedingt durch die anhaltende Frankenstärke, auch auf bereits bestehenden Verträgen, Preisnachlässe von 15 - 20% vorgenommen werden. Dies bedeutet, dass viele Aufträge ohne Gewinn abgeschlossen werden. Dies hat zur Folge, dass auf solchen Aufträgen kein steuerbarer Gewinn erwirtschaftet wird. Dies wiederum wirkt sich direkt auf das Steuersubstrat der juristischen Personen der Stadt Biel aus. Diese konjunkturell bedingten Einbussen beim Steuerertrag ergeben eine erhebliche Differenz zum budgetierten Steuerertrag der juristischen Personen des Jahres 2015. Die Budgetierungssannahmen 2015 basieren auf den Geschäftsabschlüssen des Jahres 2013 wo die wirtschaftlichen Voraussetzungen deutlich besser waren. Die Erhöhung der Steueranlage um einen Steuerzehntel von 1.53 auf 1.63 wurde bei den juristischen Personen im Budgetierungsprozess 2016 mit CHF 1.63 Mio. (siehe Absatz a) berücksichtigt.

Gleichzeitig ist auch bei der Budgetierung des Steuerertrags der natürlichen Personen Vorsicht geboten. Ein noch längeres Andauern der Frankenstärke wird -gestützt auf die Tatsache, dass zahlreiche Bieler Steuerpflichtige in der Exportindustrie beschäftigt sind und kaum eine positive Gehaltsentwicklung zu erwarten ist sowie mit Kurzarbeit oder Arbeitslosigkeit gerechnet werden muss - keine positiven Einflüsse auf die Entwicklung des Steuerertrags haben. Somit werden auch bei den natürlichen Personen die zurzeit kritischen konjunkturellen Einflüsse negativ spürbar. Im Weiteren können aufgrund der Beschlüsse des Grossen Rates des Kantons Bern die ASP 2014 Massnahmen insbesondere die vom Regierungsrat vorgeschlagene Deckelung der Pendlerkosten auf einem Betrag von CHF 3000.00 nicht wie vorgesehen umgesetzt werden. Dies wiederum wirkt sich nicht in der gewünschten Form positiv auf die Entwicklung des Steuerertrags bei den natürlichen Personen aus. Die Erhöhung der Steueranlage um einen Steuerzehntel von 1.53 auf 1.63 wurde bei den natürlichen Personen mit CHF 4.8 Mio. berücksichtigt.

Von Experten der Steuerverwaltung des Kantons Bern wurde empfohlen das exportorientierte Steuersubstrat 2016 bei den juristischen Personen um ca. 30 % zu reduzieren. Dies würde bedeuten, dass der Steuerertrag 2016 gemessen an einem mehrjährigen Durchschnittssteuervertrag von rund CHF 29 Mio. um CHF 8,4 Mio. reduziert werden müsste. Im Vergleich zum Budget 2015, wo die Budgetierung des Steuerertrags der juristischen Personen bei wesentlich besseren konjunkturellen Voraussetzungen erfolgte, würde dies sogar eine Reduktion um CHF 9,6 Mio. bedeuten. In der Annahme einer bescheidenen konjunkturellen Erholung bis Ende 2015 im Bereich der Uhrenexporte hat die Steuerverwaltung der Stadt Biel bei den juristischen Personen jedoch lediglich eine Steuerertragsreduktion von ca. 13 % vorgenommen. Dabei stützt sie sich auf eine aktualisierte Berechnungsgrundlage von rund CHF 29 Mio. ab.

Den geschilderten Sachverhalt gilt es bei den juristischen und den natürlichen Personen im Budgetierungsprozess zu berücksichtigen. Die Auswirkungen geben zu erkennen, dass die negativen konjunkturell bedingten Auswirkungen auf das Steuersubstrat die Erhöhung um einen Steuerzehntel neutralisieren oder sogar übertreffen.

Die steuerliche Budgetierung ist ein dynamischer Prozess dessen Berechnungsgrundlagen sich gestützt auf die wirtschaftliche Entwicklung laufend verändern. Die Werte im Vorjahresbudget oder der letzte Rechnungsabschluss gelten dabei als informelle Vergleichsgrösse jedoch nicht als massgebende Berechnungsgrundlage.

Ebenfalls gilt es zu berücksichtigen, dass ab dem Rechnungsjahr 2016 die Spezialfinanzierung Steuern nicht mehr zur Verfügung steht, welche in den Vorjahren im Rahmen des Budgetierungsprozesses als wirtschaftliche Wertschwankungsreserve eingesetzt werden konnte. Die konjunkturellen Auswirkungen auf das Steuerbudget 2016 können wie folgt dargestellt werden:

a) Juristische Personen

Aufgrund der Steuerabschlüsse 2011 – 2013 und bei Annahme einer weiterhin positiven Entwicklung der für die Bieler Uhrenexporte massgebenden Wirtschaftslage wurde im Budget 2015 ein Steuerertrag von CHF 32 Mio. berücksichtigt. Bei einer unveränderten Wirtschaftslage und unter Berücksichtigung der Erhöhung der Bieler Steueranlage um einen Steuerzehntel von 1.53 auf 1.63 würde im Budget 2016 ein Steuerertrag von CHF 33.63 Mio. zur Verfügung stehen.

Annahme 2016 (Basis Budget 2015):

Steuerertrag JP	CHF 32.000 Mio.
Steuerzehntel	CHF 1.630 Mio.

Ertrag (Basis Budget 2015 – unrealistisch) CHF 33.630 Mio.

Budget 2016 (Aktualisierte Berechnungsgrundlage)

Steuerertrag JP	CHF 27.355 Mio.
Steuerzehntel	CHF 1.630 Mio.

Ertrag (aktuelle Grundlagen – realistisch) CHF 28.985 Mio.

Konjunkturelle Differenz im Vergleich zum Budget 2015	CHF 4.645 Mio.
Wegfall Spezialfinanzierung Juristische Personen	CHF 2.000 Mio.

b) Natürliche Personen

Da viele Bieler Steuerpflichtige in der Exportindustrie beschäftigt sind und somit von den wirtschaftlichen Bedingungen welchen die Exportindustrie ausgesetzt ist abhängig sind, kann nicht mit einer positiven Entwicklung bei den Steuerträgern der natürlichen Personen gerechnet werden. Zudem können die vom Regierungsrat vorgeschlagenen ASP 2014 Massnahmen nach den Diskussionen im Grossen Rat des Kantons Bern nicht entsprechend umgesetzt werden.

Wegfall ASP 2014 Massnahmen	CHF 1.200 Mio.
Wegfall Spezialfinanzierung Natürliche Personen	CHF 2.000 Mio.

c) Übersicht konjunkturelle Abweichungen

Juristische Personen:

Konjunkturelle Differenz im Vergleich zum Budget 2015	CHF 4.645 Mio.
Wegfall Spezialfinanzierung Juristische Personen	CHF 2.000 Mio.

Natürliche Personen:

Wegfall ASP 2014 Massnahmen	CHF 1.200 Mio.
Wegfall Spezialfinanzierung Natürliche Personen	CHF 2.000 Mio.

Total CHF 9.845 Mio.

Aufgrund der vorliegenden kritischen Informationen und Aussagen zur aktuellen, für das Rechnungsjahr 2016 massgebenden wirtschaftlichen Situation gilt es eine vorsichtige Budgetierungsweise anzuwenden, welche unter den gegebenen wirtschaftlichen Voraussetzungen im Vergleich zu den Vorjahren trotz Erhöhung der Steueranlage um einen Steuerzehntel zu keiner wesentlichen Verbesserung der Steuerertragsituation führt.

2.3 Investitionen (IVP 2016 – 2020)

Die untenstehende Übersicht zeigt die geplanten Investitionen für das Budgetjahr und die nachfolgenden vier Planungsjahre. Der kumulierte Gesamtinvestitionsbedarf für die Periode von 2016 – 2020 wird darin mit rund CHF 470 Mio. ausgewiesen.

I. Steuerfinanzierte Investitionen	Kurzfristige Planung		Planjahre				Invest.-Bedarf 2016 - 2020
	Planung 2015	Budget 2016	2017	2018	2019	2020	
Prio. 1	9'670'800	97'1'000	248'000	1'825'000	1'705'000	1'050'000	1'219'000
Prio. 2	35'476'800	21'593'000	7'105'000	58'986'000	44'036'000	32'106'000	33'278'000
Prio. 3	11'285'000	38'258'000	98'879'000	14'287'000	20'402'000	1'740'000	272'265'000
Prio. 4	400'000	2'190'000	11'057'000	14'287'000	2'294'000	3'684'000	65'336'000
Prio. 5		490'000	4'730'000	3'984'000	2'294'000	3'684'000	15'182'000
Total Steuerfinanzierter Haushalt (100% Brutto)	56'932'600	63'502'000	122'019'000	79'082'000	68'437'000	54'240'000	387'280'000
Total Steuerfinanzierter Haushalt (70% Brutto)	39'782'820	44'451'400					
/. Drittfinanzierungen	-8'690'000	-5'845'000					
Total Steuerfinanzierter Haushalt (70% Netto)	31'092'820	38'606'400					
II. Total Steuerfinanz. Spezialfinanzierung (100%)							
Total Steuerfinanz. Spezialfinanzierung (70%)	29'669'434	4'962'440					5'769'600
Total Nettoinvest. Steuerfinanzierter Haushalt (70%)	60'762'254	43'568'840					
III. Gebührenfinanziert (Sonderrechnungen)							
Heime		3'950'000	2'000'000	10'000'000	10'000'000		25'950'000
Parkplätze	15'000						0
Feuerwehr	90'000	450'000					450'000
Kehricht	520'000	350'000	100'000	50'000	3'680'000		4'180'000
Abwasser	7'660'000	9'580'000	9'550'000	9'560'000	9'100'000	9'310'000	47'100'000
Total Gebührenfinanzierte Investitionen (100%)	8'285'000	14'330'000	11'650'000	19'610'000	22'780'000	9'310'000	77'680'000
Total Gebührenfinanzierte Investitionen (70%)	5'799'500	10'031'000	8'155'000	13'727'000	15'946'000	6'517'000	54'376'000
Total Konsolidierte Brutto Investitionen (100%)	107'502'506	84'921'200	135'215'400	94'421'000	92'057'000	64'315'000	470'729'600
= Total konsolidierte Nettoinvestitionen (70%)	66'561'754	53'599'840					
Konsolidierter Aufwand	481'397'363	421'002'399					
Investitionsanteil in % des Aufwandes	13.83%	12.73%					

Gemäss den kantonalen Erfahrungswerten und Empfehlungen gilt ein Investitionsanteil von weniger als 10 % des Gesamtaufwandes als (zu) schwach. Für das Budgetjahr 2016 wird bei einem konsolidierten betrieblichen Aufwand von CHF 421.00 Mio. ein Wert von 12.73% erreicht. Der Hauptanteil der geplanten Investitionen entfallen auf den Erhalt und den Neubau der städtischen Infrastruktur wie beispielsweise Schulhäuser, Strassen, Sportanlagen und sonstige Gebäude. Die Aufstufung aller Einzelinvestitionen ist im Dokument "Finanzplan 2016 – 2020" im Anhang 1 ersichtlich. Es gilt hier insbesondere anzumerken, dass die mit Priorität 3 bis 5 aufgeführten Investitionsvorhaben vor ihrer Realisierung zuerst durch das jeweils zuständige, kreditkompetente Organ bewilligt werden müssen. Um den heute ausgewiesenen Investitionsgesamtbedarf von rund CHF 470 Mio. vollständig abbauen zu können, müsste über einen Zeitraum von rund acht bis neun Jahren das für 2016 geplante Netto-Gesamtinvestitionsvolumen von rund CHF 53 Mio. realisiert werden. Bei einem Investitionsvolumen von CHF 40 Mio. würde dies rund drei bis vier Jahre länger dauern. Die Auswirkungen der Investitionstätigkeit auf die Abschreibungen, die Verschuldung und die Entwicklung der Fremdkapitalzinsen werden in den Abschnitten 2.4. und 2.5 näher erläutert.

Angesichts des unbestrittenen Nachholbedarfs bei den Investitionen sowie der Unsicherheiten über die künftige finanzielle Entwicklung hat der Gemeinderat entschieden, vorerst für eine Fünfjahresperiode von 2015 bis 2019 die durchschnittlichen Investitionen ins Verwaltungsvermögen vom lang-jährigen Mittelwert von CHF 20 Mio. auf CHF 40 Mio. zu verdoppeln. Die zusätzlichen Investitionen sollen primär der Erneuerung des bestehenden sowie der Schaffung des dringend benötigten Schulraumes zu Gute kommen. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass dieses Bekenntnis zur Stadtentwicklung ein starkes und wichtiges Zeichen darstellt, welches auch die Bereitstellung ausreichender finanzieller Mittel rechtfertigt (siehe nachfolgende Ausführungen).

2.4 Abschreibungen

Die Abschreibungen setzen sich aus der linearen Abschreibung des Restverwaltungsvermögens über den gewählten Abschreibungszeitraum (vgl. Abschnitt 1.5) und der Abschreibung auf dem neuen, im Rechnungsjahr fertiggestellten, in die Nutzung übergegangenem und somit abschreibungspflichtigen Investitionen zusammen. Auf Grund des Notbudgets wird von Verzögerungen bei der Realisierung und Fertigstellung der in der IVP 2016-2020 eingestellten Investitionen ausgegangen, was sich auch auf die Höhe der Abschreibungen auswirkt. Zusätzlich hat der grundlegende Wechsel der Abschreibungssystematik unter HRM2 den Effekt, dass die Abschreibungen in den ersten Jahren nach der Umstellung unterdurchschnittlich tief ausfallen. Die Abschreibungsdauer des Restbuchwertes von voraussichtlich CHF 130 Mio. des bestehenden Verwaltungsvermögens am 31.12.2015 wurde auf 12 Jahre festgelegt (Vgl. dazu Abschnitt 1.5). Die nachfolgende Aufstellung zeigt an Hand eines (vereinfachten) Berechnungsmodells² den grundlegenden Mechanismus auf, wie sich ein jährliches Investitionsvolumen von CHF 40 Mio., bzw. CHF 53 Mio. über eine Periode von 20 Jahren auf die Höhe des Abschreibungs- und des Zinsaufwandes und die Entwicklung des Fremdkapitals auswirkt.

Jahr	Lineare Abshr. Abschreibungen		Total	Investitionsvolumen 40 Mio				FK-Erhöhung jährlich	FK-Erhöhung kumulativ	FK-Zins	Zunahme FK- Zinsen
	Bestehendes IV	neues IV		Investition	Selbst-finanzierung	jährlich	kumulativ				
1	10'833'333	1'600'000	12'433'333	40'000'000		31%	27'566'667	27'566'667	1.5%	413'500	
2	10'833'333	3'200'000	14'033'333	40'000'000		35%	25'966'667	53'533'333	1.5%	803'000	
3	10'833'333	4'800'000	15'633'333	40'000'000		39%	24'566'667	77'900'000	1.5%	1'168'500	
4	10'833'333	6'400'000	17'233'333	40'000'000		43%	22'766'667	100'666'667	1.5%	1'510'000	
5	10'833'333	8'000'000	18'833'333	40'000'000		47%	21'166'667	121'833'333	1.5%	1'827'500	
6	10'833'333	9'600'000	20'433'333	40'000'000		51%	19'566'667	141'400'000	1.5%	2'121'000	
7	10'833'333	11'200'000	22'033'333	40'000'000		55%	17'966'667	159'366'667	1.5%	2'390'500	
8	10'833'333	12'800'000	23'633'333	40'000'000		59%	16'366'667	175'733'333	1.5%	2'636'000	
9	10'833'333	14'400'000	25'233'333	40'000'000		63%	14'766'667	190'500'000	1.5%	2'857'500	
10	10'833'333	16'000'000	26'833'333	40'000'000		67%	13'166'667	203'666'667	1.5%	3'055'000	
11	10'833'333	17'600'000	28'433'333	40'000'000		71%	11'566'667	215'233'333	1.5%	3'228'500	
12	10'833'333	19'200'000	30'033'333	40'000'000		75%	9'966'667	225'200'000	1.5%	3'378'000	
13	20'800'000	20'800'000	40'000'000	40'000'000		52%	19'200'000	244'400'000	1.5%	3'666'000	
14	22'400'000	22'400'000	40'000'000	40'000'000		56%	17'600'000	262'000'000	1.5%	3'930'000	
15	24'000'000	24'000'000	40'000'000	40'000'000		60%	16'000'000	278'000'000	1.5%	4'170'000	
16	25'600'000	25'600'000	40'000'000	40'000'000		64%	14'400'000	292'400'000	1.5%	4'386'000	
17	27'200'000	27'200'000	40'000'000	40'000'000		68%	12'800'000	305'200'000	1.5%	4'578'000	
18	28'800'000	28'800'000	40'000'000	40'000'000		72%	11'200'000	316'400'000	1.5%	4'746'000	
19	30'400'000	30'400'000	40'000'000	40'000'000		76%	9'600'000	326'000'000	1.5%	4'890'000	
20	32'000'000	32'000'000	40'000'000	40'000'000		80%	8'000'000	334'000'000	1.5%	5'010'000	
Total	130'000'000	336'000'000	466'000'000	800'000'000		59%	334'000'000			60'765'000	

² Die Selbstfinanzierung entspricht den Abschreibungen, da das Jahresergebnis der vom AGR vorgegebenen Formel mit Null eingesetzt wurde. Im Modell wurde der Abschreibungssatz der Anlagekategorie "Hochbau" von 4% eingesetzt.

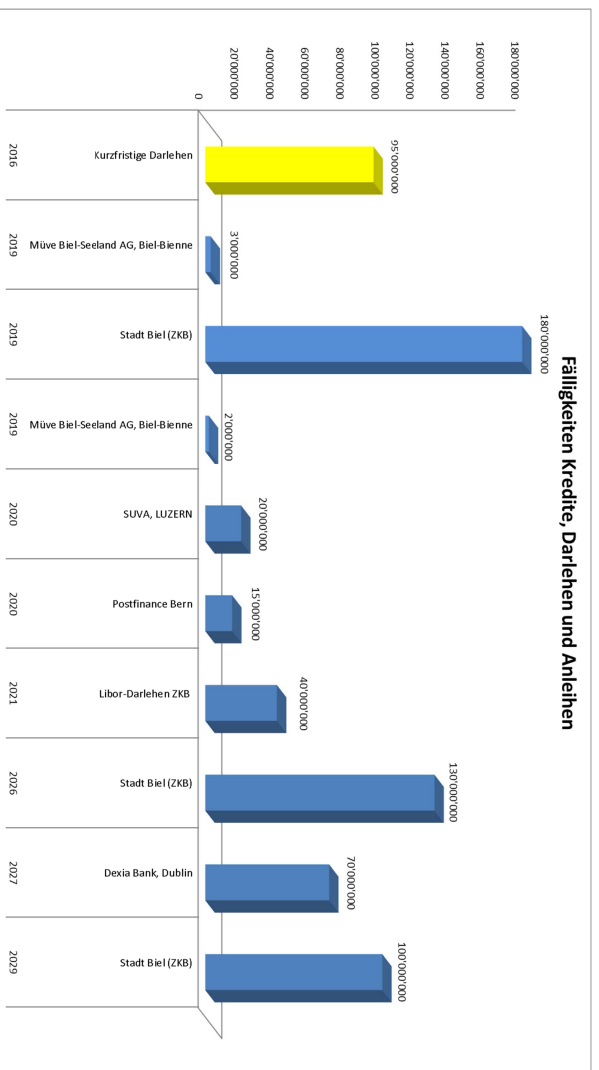
Investitionsvolumen 53 Mio. (VVP 2016 - 2020 für 2016)									
Jahr	Lineare Absch. Bestehendes VV	Abschreibungen neues VV	Total	Investition	Selbstfinanzierung	FK-Erhöhung jährlich	FK-Erhöhung kumulativ	FK-Zins	Zunahme FK-Zinsen
1	10'833'333	2'120'000	12'953'333	53'000'000	24%	40'046'667	40'046'667	1.5%	600'700
2	10'833'333	4'240'000	15'073'333	53'000'000	28%	37'926'667	77'973'333	1.5%	1'169'600
3	10'833'333	6'360'000	17'193'333	53'000'000	32%	35'806'667	113'780'000	1.5%	1'706'700
4	10'833'333	8'480'000	19'313'333	53'000'000	36%	33'686'667	147'466'667	1.5%	2'212'000
5	10'833'333	10'600'000	21'433'333	53'000'000	40%	31'566'667	179'033'333	1.5%	2'685'200
6	10'833'333	12'720'000	23'553'333	53'000'000	44%	29'446'667	208'480'000	1.5%	3'127'200
7	10'833'333	14'840'000	25'673'333	53'000'000	48%	27'326'667	235'806'667	1.5%	3'537'100
8	10'833'333	16'960'000	27'793'333	53'000'000	52%	25'206'667	261'013'333	1.5%	3'915'200
9	10'833'333	19'080'000	29'913'333	53'000'000	56%	23'086'667	284'100'000	1.5%	4'261'500
10	10'833'333	21'200'000	32'033'333	53'000'000	60%	20'966'667	305'066'667	1.5%	4'576'000
11	10'833'333	23'320'000	34'153'333	53'000'000	64%	18'846'667	323'913'333	1.5%	4'858'700
12	10'833'333	25'440'000	36'273'333	53'000'000	68%	16'726'667	340'640'000	1.5%	5'109'600
13		27'560'000	27'560'000	53'000'000	52%	25'440'000	366'080'000	1.5%	5'491'200
14		29'680'000	29'680'000	53'000'000	56%	23'320'000	389'400'000	1.5%	5'841'000
15		31'800'000	31'800'000	53'000'000	60%	21'200'000	410'600'000	1.5%	6'159'000
16		33'920'000	33'920'000	53'000'000	64%	19'080'000	429'680'000	1.5%	6'445'200
17		36'040'000	36'040'000	53'000'000	68%	16'960'000	446'640'000	1.5%	6'699'600
18		38'160'000	38'160'000	53'000'000	72%	14'840'000	461'480'000	1.5%	6'922'200
19		40'280'000	40'280'000	53'000'000	76%	12'720'000	474'200'000	1.5%	7'113'000
20		42'400'000	42'400'000	53'000'000	80%	10'600'000	484'800'000	1.5%	7'272'000
Total	130'000'000	445'200'000	575'200'000	1'060'000'000	54%	484'800'000			89'703'000

Der angenommene jährliche Bedarf an zusätzlichem Fremdkapital entspricht dem Anteil an den Investitionen, der nicht selbst – d.h. über die Selbstfinanzierung - erwirtschaftet werden konnte. Der Zinssatz für das zusätzliche Fremdkapital wurde fix mit 1.5% eingesetzt. Nach einem Zeitraum von 8 Jahren ist bei einem Investitionsvolumen von jährlich CHF 40 Mio. das Fremdkapital um CHF 175 Mio. angestiegen. Die jährlichen Zinskosten sind um CHF 2.6 Mio. angestiegen und die jährlichen Abschreibungen betragen rund CHF 23.6 Mio. Bei einem Investitionsvolumen von CHF 53 Mio. steigen die jährlichen Zinskosten im selben Zeitraum sogar um knapp CHF 4 Mio. an. Das Fremdkapital erhöht sich um rund CHF 261 Mio. und die jährlichen Abschreibungen betragen rund CHF 28 Mio. Ausgehend von einem Fremdkapitalbestand von CHF 766 Mio. per 31.12.2014 würde – ohne zwischenzeitliche Rückzahlungen - die Grenze von CHF 1 Mia. voraussichtlich erreicht.

Wie hoch die jährlichen Investitionsausgaben angesetzt werden sollen - und über welchen Zeitraum hinweg - ist in erster Linie davon abhängig, welche Sachziele aber auch politischen Ziele im Vordergrund stehen und erreicht werden sollen. Aus finanzieller Sicht stehen hingegen die finanzielle Tragbarkeit (Abschreibungen und Zinsen) und die Entwicklung der Verschuldung im Zentrum: Die Abschreibungen sollen verkräftbar sein und möglichst nicht zu defizitären Rechnungsergebnissen führen und das Fremdkapital und damit die Verschuldung und die Zinslast sollen möglichst tief gehalten werden. Zwischen den beiden Zielsetzungen besteht somit ein Zielkonflikt. So kann es aus politischer und strategischer Sicht durchaus Sinn machen, das kumulierte Gesamtinvestitionsvolumen über einen begrenzten Zeitraum hinweg gezielt, ganz oder teilweise abzubauen und eine Erhöhung der Verschuldung und der Zinskosten bewusst in Kauf zu nehmen. Fazit: Die "richtige" Investitionshöhe ist von einer Vielzahl von Faktoren und Überlegungen abhängig und somit keine rein rechnerische, sondern eher ein politische Grösse.

2.5 Finanzierung und Passivzinsen

Gemäss der Investitionsplanung (VVP 2016-2020) belaufen sich die vorgesehenen Netto-Gesamtinvestitionsausgaben (Verwaltungsrechnung, Spezialfinanzierungen und Sonderrechnungen) im Jahr 2016 auf rund CHF 53 Mio. Dies entspricht – gemäss den Berechnungen in Abschnitt 2.4 - einem zusätzlichen Fremdkapitalbedarf von CHF 30 bis CHF 40 Mio. der an den Finanz- und Kapitalmärkten zu möglichst tiefen Zinsen beschafft werden muss. Auf Grund des Notbudgets 2016 verzögern sich jedoch die Realisierung und damit auch die Fertigstellung neuer Investitionsvorhaben (vgl. dazu Abschnitt 2.4). Dies hat zur Folge, dass im Jahr 2016 auch weniger neues Fremdkapital aufgenommen werden muss. Die nachfolgende Abbildung zeigt die Fälligkeitsstruktur des bestehenden Fremdkapitals (kurz-, mittel- und langfristige Darlehen und Anleihen) per 31.12.2015.



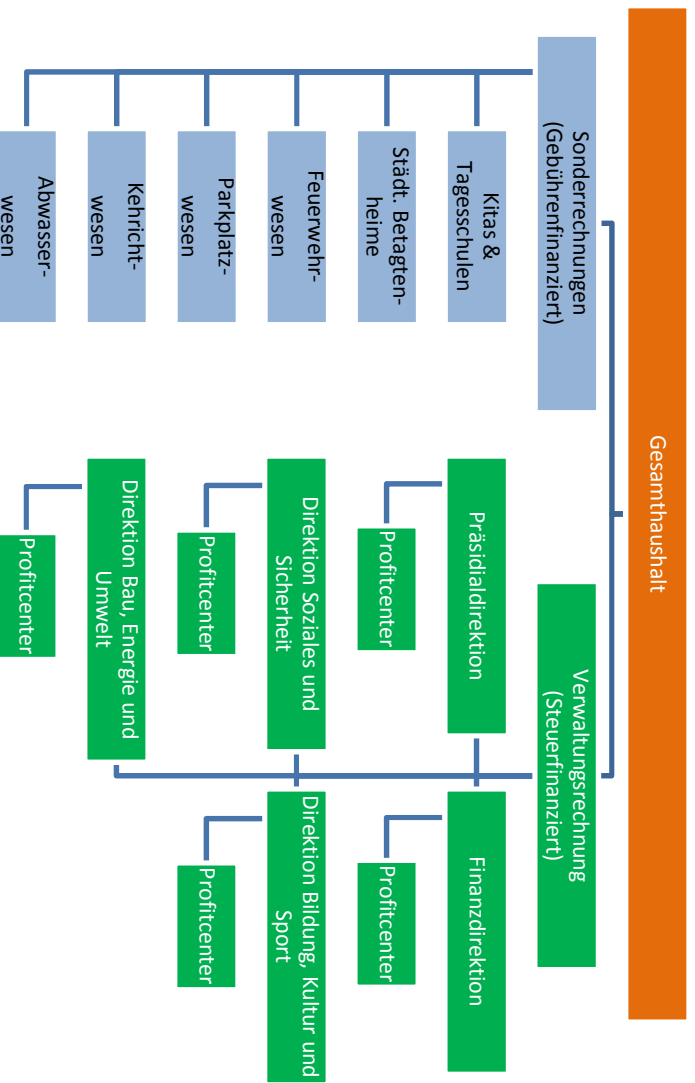
Ende Mai 2015 wurde ein zu 2.44 % verzinsliches Darlehen von CHF 80 Mio. zur Rückzahlung fällig. Dessen Refinanzierung erfolgte kurzfristig über saisonale Liquiditätsüberschüsse und kurzfristige Darlehen am Geldmarkt. Durch die sehr günstigen Zinssätze auf kurzfristigem Fremdkapital konnten die Zinsaufwände entsprechend gesenkt werden. Bei der Budgetierung wurde davon ausgegangen, dass – in Abhängigkeit der Entwicklung auf den Finanz- und Kapitalmärkten im dritten oder vierten Quartal 2016 eine mittel- bis langfristige "Anbindung" der kurzfristig finanzierten Kredite im Umfang von CHF 50 Mio. vorgenommen wird. Dies wird voraussichtlich über die Ausgabe einer weiteren Anleihe erfolgen. Der durchschnittliche Fremdkapitalzinssatz wurde mit 1.5 % eingesetzt. Dies entspricht den derzeit aktuellen Zinssätzen bei Anleihen von Städten mit vergleichbarem Rating (AA- Ausblick stabil). Die Emissionskosten werden gemäss den derzeit geltenden Marktbedingungen eingesetzt. Diese Kosten haben einmaligen Charakter und werden zu Lasten der Erfolgsrechnung verbucht. Die Verpflichtungen aus den bestehenden Darlehen, Anleihen und Zinsabsicherungsinstrumenten wurden als "Fixkosten" von rund CHF 16 Mio. eingerechnet. Eine vorzeitige Rückzahlung des langfristigen, über den heutigen Zinssätzen liegenden, Fremdkapitals wurde geprüft. Dies ist jedoch auf Grund der Vertragskonditionen nicht, bzw. nur zu sehr hohen Kosten möglich.

3 Ergebnis

Dieses Kapitel gibt – im Sinne einer Lese- und Interpretationshilfe für den umfangreichen "Zahlenteil" des Budgets 2016 einen Überblick über die Ergebnisse der Verwaltungsrechnung und der Sonderrechnungen. Abschnitt 3.1. erläutert die unter HRM2 einzuhaltende Budgetstruktur. Kapitel 3.2. zeigt das Ergebnis des Gesamthaushaltes der Stadt Biel. Die Ergebnisse des steuerfinanzierten Haushaltes (Verwaltungsrechnung) werden in Abschnitt 3.3. gesamthaft und pro Direktion vorgestellt. Die Ergebnisse der Sonderrechnungen sind in Abschnitt 3.4. aufgeführt.

3.1 Übersicht

Der Gesamthaushalt der Stadt Biel besteht zum Einen aus der Verwaltungsrechnung, die – vereinfacht ausgedrückt – dem steuerfinanzierten Haushalt entspricht und zum Anderen aus den insgesamt sechs Sonderrechnungen, bei denen es sich um mehrheitlich gebührenfinanzierte Aufgaben handelt.



Mit der Einführung von HRM2 muss nun auch eine konsolidierte Erfolgsrechnung erstellt und das Ergebnis des Gesamthaushaltes ausgewiesen und genehmigt werden. Das bedeutet, dass die Aufwände und Erträge der Verwaltungsrechnung und aller Sonderrechnungen addiert und auf Ebene der 3-stelligen Kontengruppen ausgewiesen werden müssen. Die Aufwände und Erträge aus dem gegenseitigen Leistungsaustausch zwischen den Sonderrechnungen und der Verwaltungsrechnung müssen nicht eliminiert werden. Die rechtlich selbständigen Unternehmen die sich im Besitz der Stadt Biel befinden (VB, ESB, Parking Biel AG und CTS) sind von der Konsolidierungspflicht ausgeschlossen.

3.2 Konsolidierte Erfolgsrechnung

Die konsolidierte Erfolgsrechnung 2016 über den gesamten steuer- und gebührenfinanzierten Haushalt der Stadt Biel weist einen Gewinn (Ertragsüberschuss) von CHF 0.87Mio. aus. Dies deutet gegenüber dem Budget 2015 eine leichte Verbesserung um CHF 4.32 Mio.

		Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	421'002'399	481'487'363	-60'484'964
Betrieblicher Ertrag	CHF	403'184'800	405'382'840	-2'198'040
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	-17'817'599	-76'104'523	58'286'924
Finanzaufwand	CHF	19'939'000	23'807'200	-3'868'200
Finanzertrag	CHF	28'255'300	27'886'800	368'500
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	8'316'300	4'079'600	4'236'700
Operatives Ergebnis	CHF	-9'501'299	-72'024'923	62'523'624
Ausserordentlicher Aufwand	CHF	1'200'500	8'970'300	-7'769'800
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	11'581'000	77'544'700	-65'963'700
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	10'380'500	68'574'400	-58'193'900
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	879'201	-3'450'523	4'329'724

Das Addieren der Aufwände und Erträge der Verwaltungs- und aller Sonderrechnungen wirkt sich – mit Ausnahme der Sonderrechnung "Städtische Heime" - nicht auf die Höhe des Gesamtergebnisses aus. Dies hängt damit zusammen, dass die Aufwand- und Ertragsüberschüsse der Sonderrechnungen jeweils über die dazugehörige Spezialfinanzierung ausgeglichen und sozusagen "neutralisiert" werden. Damit wird eine klare Trennung des steuerfinanzierten Haushaltes von den gebührenfinanzierten Sonderrechnungen erreicht. Bei den Heimen fehlt derzeit noch ein gültiges Spezialfinanzierungsreglement, welches allerdings dem Stadtrat im 1. Quartal 2016 zur Genehmigung unterbreitet werden soll. Aus diesem Grund verbessert der erzielte Ertragsüberschuss von CHF 0.90 Mio. das **konsolidierte Gesamtergebnis** der Stadt Biel entsprechend.

3.3 Ergebnis Allgemeiner (steuerfinanzierter) Haushalt / Verwaltungsrechnung

Die nachfolgende Übersicht zeigt die gestufte, auf Ebene Hauptgruppen verdichtete Erfolgsrechnung des steuerfinanzierten Haushaltes, bzw. der Verwaltungsrechnung.

Erlös- und Kostenarten	Budget 2016	Budget 2015	Diff. 2016/2015
30 Personalaufwand	69'366'713-	68'079'323-	1'287'390
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	34'547'387-	32'323'000-	2'224'387
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'160'000-	74'265'000-	62'665'000-
36 Transferaufwand	2'182'860'99-	225'263'400-	6'977'301-
37 Durchlaufende Beiträge		1'500-	1'500-
39 Interne Verrechnung	5'351'900-	5'167'440-	184'460
Betrieblicher Aufwand	339'152'099-	405'099'663-	65'947'564-
40 Fiskalertrag	132'935'000	132'496'400	438'600-
41 Regalien& Konzessionen	5'150'000	5'232'000	82'000
42 Entgelte	25'181'200	20'312'600	4'868'600-
43 Verschiedene Erträge	27'106'500	25'994'100	1'112'400-
46 Transferertrag	132'570'100	144'637'300	12'067'200
47 Durchlaufende Beiträge		1'500	1'500
49 Interne Verrechnungen	5'351'900	5'167'440	184'460-
Betrieblicher Ertrag	328'294'700	333'841'340	5'546'640
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	10'857'399-	71'258'323-	60'400'924-
340 Zinsaufwand	16'040'000-	17'834'000-	1'794'000-
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	1'280'000-	1'280'000-	1'280'000-
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'581'000-	1'200'000-	381'000
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		3'425'500-	3'425'500-
349 Verschiedener Finanzaufwand	200'000-		200'000-
Finanzaufwand	19'101'000-	22'459'500-	3'358'500-
440 Zinsertrag	989'000	1'094'000	105'000
441 Realisierte Gewinne FV	1'750'000	1'825'400	75'400
443 Liegenschaftsertrag FV	14'726'400	14'550'000	176'400-
444 Wertberichtigung Anlagen FV		1'000'000	1'000'000-
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	1'150'000	2'053'500	45'500
447 Liegenschaftsertrag VV	2'008'000		
Finanzertrag	20'623'400	20'522'900	100'500-
Ergebnis aus Finanzierung	1'522'400	1'936'600-	3'459'000-
Operatives Ergebnis	9'334'999-	73'194'923-	63'859'924-
389 Einlagen in das Eigenkapital	8'189'900-	841'800-	22'900-
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	841'800-	22'900-
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	10'128'100	69'712'800	59'584'700
Ausserordentlicher Ertrag	10'128'100	69'712'800	59'584'700
Ausserordentliches Ergebnis	9'309'200	68'871'000	59'561'800
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	25'799-	4'323'923-	4'298'124-

Das Defizit von CHF 0.025 Mio. der Verwaltungsrechnung fällt um CHF 4.29 Mio. tiefer aus als im Budget 2015. Im Budget 2015 sind Entnahmen von CHF 14.23 Mio. aus Spezialfinanzierungen ("Buchgewinne auf Liegenschaften im Finanzvermögen" und "Steuern Natürliche und Juristische Personen") zum teilweisen Defizitausgleich budgetiert worden. Für das Jahr 2016 ist hingegen lediglich eine Entnahme von CHF 9 Mio. aus der Spezialfinanzierung "Buchgewinne Liegenschaften im Finanzvermögen" zum Ausgleich des konjunkturrell bedingten Ertragsausfalls bei den Fiskalerträgen (Vgl. dazu Abschnitt 2.2) vorgesehen.

Wie in Kapitel 1, Abschnitt 1.3. erläutert, ist wegen dem Kontenplanwechsel von HRM1 zu HRM2 kein genauer Vorjahresvergleich auf Ebene der Aufwände und Erträge möglich. Die wesentlichsten Faktoren die zu Veränderungen auf Ebene der Hauptgruppen geführt haben werden jedoch nachfolgend zusammenfassend kurz erläutert:

- **30 Personalaufwand:** Im Vergleich zum Budget 2015 hat sich der Gesamtpersonalaufwand von CHF 68.08 Mio. lediglich um CHF 1.28 Mio. auf CHF 69.36 Mio. erhöht. Diese Zunahme ist zu einem sehr geringen Teil auf Beförderungen und Lohnanstiege, sowie auf Stellenschaffungen im Zusammenhang mit der Umsetzung der NHS-Massnahmen zurückzuführen. Weitere Stellenschaffungen erfolgten um die durch den Kanton über den FILAG abgegoltenen Aufgaben zukünftig erfüllen zu können; hier wurde jedoch davon ausgegangen, dass nicht bereits per 1.1.2016 alle Stellen besetzt sind und es wurde eine entsprechende pauschale Aufwandreduktion eingeplant. Insgesamt wurde bei der Neuschaffung von Stellen sehr restriktiv vorgegangen. Auf Grund des Notbudgets wurde davon ausgegangen, dass diese erst mit mehrmonatiger Verspätung besetzt werden können, was zu entsprechenden, kurzfristigen Einsparungen führt. Als weitere Sparmassnahme wurden Stellen die über einen längeren Zeitraum nicht besetzt waren, für 2016 teilweise nicht mehr budgetiert, sowie ein pauschaler "Fluktuationsgewinn" von rund 0.5% des Gesamtohnaufwandes als Minusaufwand eingestellt.
- **31 Sach- & übriger Betriebsaufwand:** In dieser Hauptgruppe ist ein Vergleich mit den Werten von 2015 sehr schwierig, da hier eine Vielzahl von Verschiebungen von einzelner Konten- und Sachgruppen stattgefunden hat. So wurde beispielsweise die Position "Wertberichtigung auf Forderungen" (CHF 3.43 Mio.) neu dem Sachaufwand zugeordnet, während dem sie unter HRM1 noch der Sachkontengruppe "Abschreibungen" zugeordnet war. Über alles betrachtet fällt auf, dass der Sachaufwand in einzelnen Direktionen gegenüber 2015 leicht angestiegen ist. Dies ist jedoch auf Ebene der einzelnen Profitcenter gut erklär- und nachvollziehbar. So sind beispielsweise die Versicherungsprämien, aber auch die Bankgebühren und Betriebskosten, Mieten, Preise bei erneuerten Serviceverträgen, usw., angestiegen. Auf Grund des voraussichtlich über einen Zeitraum von drei Monaten dauernden Notbudgets wurde von Minderausgaben im Umfang von insgesamt rund CHF 0.95 Mio. ausgegangen.
- **33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen:** Für die Berechnung wurde der voraussichtliche Bestand des Verwaltungsvermögens per 31.12.2015 mit CHF 130 Mio. eingesetzt und eine Abschreibungsdauer von 12 Jahren gewählt. Das ursprünglich mit CHF 40 Mio. eingesezte, kalkulatorische Fertigstellungsvolumen der neuen Nettoinvestitionen, die 2016 in die Nutzung übergehen und damit abschreibungspflichtig werden, wurde auf Grund der aus dem Notbudget erwarteten Realisierungsverzögerungen neu auf maximal CHF 20 Mio. geschätzt. Es wurde ein kalkulatorischer Abschreibungssatz von 4% verwendet. Siehe dazu auch Abschnitte 1.5 und 2.4. Die massiven Abweichungen zu den Werten 2014 und 2015 sind auf den Wegfall der Sofortabschreibungen aus den Spezialfinanzierten Investitionen (insbesondere Tissot Arena) zurückzuführen. Insgesamt wurden unter HRM1 jeweils durchschnittliches Abschreibungsvolumen von rund CHF 20 bis CHF 22 Mio. zu Lasten der Erfolgsrechnung verbucht. Durch den Systemwechsel wird somit ein einmaliger Effekt von rund CHF 10 Mio. tieferen Abschreibungen erzielt.
- **34 Finanzaufwand:** Bei den Passivzinsen wurde von der Annahme ausgegangen, dass sich 2016 keine grundlegenden Veränderungen auf den Finanz- und Kapitalmärkten ergeben und dass das für die Finanzierung der Investitionen erforderliche Fremdkapital zu unveränderten Zinssätzen beschafft werden kann. Weiter wurden auch die aufwandmindernden – temporären - Effekte aus dem Notbudget entsprechend berücksichtigt. Vgl. dazu auch Abschnitt 2.5.
- **36 Transferaufwand und 46 Transferertrag:** Diese Positionen umfassen einerseits alle Zahlungen, welche die Stadt Biel über den FILAG und über Leistungsverträge (z.B. KAPO) an den Kanton leistet, andererseits aber auch die gesamten Aufwendungen für die Sozialhilfe, sowie die Beiträge an eigene Unternehmen (CTS) und an Private Organisationen (Beiträge / Subventionen). Der Gesamtaufwand liegt rund CHF 6.97 Mio. unter dem Budgetwert 2015. Andererseits sind auf der Ertragsseite die Zahlungen enthalten, welche die Stadt Biel vom Kanton über den FILAG erstattet erhält. Der Gesamtertrag liegt rund CHF 12.07 Mio. unter dem Budgetwert des Vorjahres, was netto eine entsprechende Ergebnisverschlechterung bedeutet. Die Berechnung der FILAG-Werte beruht auf den Planwerten des Kantons. Sie sind jährlich

erheblichen Schwankungen unterworfen und zudem auch vom Mechanismus her stark von externen Faktoren wie beispielsweise der Entwicklung der Bevölkerungs- und Schülerzahlen, der demografische Entwicklung, usw. abhängig. Weitere Ausführungen sind im Dokument "Finanzplan 2016 – 2020" in Abschnitt 3.2. ersichtlich.

- **40 Fiskalertrag:** Der Gesamtertrag liegt nach der Erhöhung der Steueranlage von 1.53 auf 1.63 nur CHF 0.44 Mio. über dem Budgetwert 2015. Die eingesetzten Budgetwerte sind in Abschnitt 2.2 ausführlich hergeleitet und erläutert.

- **48 Ausserordentlicher Ertrag / Entnahmen aus dem Eigenkapital:** Die Entnahme aus den Spezialfinanzierungen – die unter HRM2 neu zum Eigenkapital (Vgl. dazu Abschnitt 1.7) zählen – fallen im Budget 2016 um CHF 59.58 Mio. tiefer aus als im Budget 2015. Der Haupteffekt der zu dieser Abnahme geführt hat, ist in diesem Abschnitt bereits unter Absatz "33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen" erklärt. Weiter wurden im Mai 2015 sieben Spezialfinanzierungen aufgelöst, die bisher – gemäss den Bestimmungen der dazugehörigen Reglemente – für die Kompensation von Aufwänden in der laufenden Rechnung verwendet wurden. Hinzu kommt, dass – wie am Anfang dieses Abschnittes aufgeführt – für das Jahr 2016 CHF 10.128 Mio. Entnahmen aus Spezialfinanzierungen vorgesehen sind, davon CHF 9 Mio. aus der Spezialfinanzierung "Buchgewinne aus Liegenschaften im Finanzvermögen".

3.3.1 Ergebnis nach Direktionen

Die nachfolgende Übersicht zeigt das Gesamtergebnis (Defizit) des allgemeinen (steuerfinanzier-ten) Haushaltes von CHF 0.025 Mio., aufgeschlüsselt nach Direktionen.

Direktion	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff. (2016 / 2015)		Diff. 2016/2014	
				Absolut	in %	Absolut	in %
Präsidentdirektion	-2'345'426	-3'676'394	-1'736'496	1'330'968	-36.20%	608'930	-35.07%
Finanzdirektion	111'600'968	103'676'317	87'359'626	7'924'651	7.64%	-24'241'342	-27.75%
Direktion Soziales und Sicherheit	-38'618'246	-38'264'616	-36'093'759	-353'630	0.92%	2'524'487	-6.99%
Bildung Kultur & Sport	-65'795'612	-63'053'642	-58'829'390	-2'741'970	4.35%	6'966'222	-11.84%
Direktion Bau, Energie und Umwelt	-4'867'483	-3'005'588	725'040	-1'861'895	61.95%	5'592'523	771.34%
Total Defizit Verwalt.-Rechnung	-25'799	-4'323'923	-8'574'979	4'298'124	-99.40%	-8'549'180	99.70%

Das für 2016 budgetierte Ergebnis bedeutet gegenüber dem Budget 2015 eine Verbesserung von CHF 4.29 Mio. und gegenüber der Jahresrechnung 2014 sogar von CHF 8.54 Mio. In den nachfolgenden Abschnitten werden die Ergebnisse pro Direktion näher beleuchtet. Die wesentlichsten Elemente die jeweils zur entsprechenden Ergebnisveränderung geführt haben werden summarisch erläutert. Für die detaillierteren Begründungen der Veränderungen auf Ebene der einzelnen Profitcenter wird auf die von den Direktionen ausgefüllten Abweichungsbegründungen (Formular B 2.1. in der Beilage zum Budgetbuch) verwiesen.

3.3.1.1 Präsidialdirektion

Die Präsidialdirektion weist im Budget 2016 einen Aufwandüberschuss von CHF 2.34 Mio. aus, was gegenüber dem Budget 2015 einer Verbesserung von CHF 1.33 Mio. entspricht.

PRÄSIDENTIALDIREKTION				
	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'046'626-	5'445'694-	3'244'711-	1'399'068
Ergebnis aus Finanzierung	1'742'000	1'766'500	1'750'426	24'500-
Operatives Ergebnis	2'304'626-	3'679'194-	1'494'286-	1'374'568
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	799'800-	900'644-	19'100-
Ausserordentlicher Ertrag	778'100	802'600	658'434	24'500-
Ausserordentliches Ergebnis	40'800-	2'800	242'210-	43'600-
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'345'426-	3'676'394-	1'736'496-	1'330'968

Einer der wesentlichen Faktoren die zu dieser Ergebnisverbesserung beigetragen hat, sind die im Vergleich zum Vorjahr um rund 10% tieferen Abgaben an den Kanton für den Gemeindeanteil an die ÖV-Infrastruktur. Durch die Budgetierung der Umsetzung der Massnahmen aus NHS wurden Einsparungen erzielt, die sich im Sach- und Personalaufwand niedergeschlagen haben. Weitere Einsparungen wurden auch mit der Nichtbesetzung von Stellen erreicht. Verschlechterungen ergaben sich hingegen durch die Umsetzung von gesetzlichen Anforderungen beim Archiv, so wie der Schaffung zusätzlicher Stellen in der Abteilung Personelles, die allerdings auf Grund des Notbudgets 2016 erst später als ursprünglich geplant besetzt werden.

3.3.1.2 Finanzdirektion

Die Finanzdirektion weist im Budget 2016 einen Ertragsüberschuss von CHF 111,60 Mio. und im Budget 2015 einen solchen von CHF 103,68 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verbesserung von rund CHF 7,92 Mio.

FINANZDIREKTION				
	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	103'343'968	40'256'817	57'010'417	63'087'151
Ergebnis aus Finanzierung	778'000-	4'283'500-	2'175'823-	3'505'500
Operatives Ergebnis	102'565'968	35'973'317	54'834'595	66'592'651
Ausserordentlicher Aufwand			2'686'084-	
Ausserordentlicher Ertrag	9'035'000	67'703'000	35'211'114	58'668'000-
Ausserordentliches Ergebnis	9'035'000	67'703'000	32'525'031	58'668'000-
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	111'600'968	103'676'317	87'359'626	7'924'651

Die Finanzdirektion nimmt innerhalb der Stadt Biel in erster Linie die "klassischen" Querschnittsaufgaben wahr und erbringt für die anderen Direktionen zentralisiert Dienstleistungen, die sich im Budget und in der Jahresrechnung entsprechend finanziell im Aufwand und Ertrag niederschlagen. Die Steuerungs- und Einflussmöglichkeiten sind dabei aber sehr gering, da beispielsweise gerade bei der wichtigsten Ertragsposition der Stadt Biel, den Steuererträgen, die wirtschaftlichen und konjunkturellen Faktoren eine entscheidende Rolle spielen. Auch die Höhe der Fremdkapitalzinsen ist nur im geringen Ausmass steuerbar. Hier spielen die Bedingungen auf den Finanz- und Kapitalmärkten, aber auch die Investitionspolitik des Gemeinderates eine entscheidende Rolle. Die Höhe der in diesem Budget letztmals noch zentral in der Finanzdirektion eingestellten Abschreibungen hängt ebenfalls von der Investitionspolitik und ab der Einführung von HRM2 auch mit dem Zeitpunkt der Fertigstellung der einzelnen Investitionsvorhaben ab. Hier sind zwischen den einzelnen Jahren sehr grosse Aufwandschwankungen möglich (Vgl. dazu auch Abschnitte 2.3 – 2.5).

Im Budget 2016 wurden bei der Finanzdirektion zentral zwei NHS-Massnahmen eingestellt, mit deren Umsetzung über die ganze Verwaltung hinweg Einsparungen im Sachaufwand von rund CHF 1,67 Mio. realisiert werden sollen. Zusätzlich wurden die aus dem Notbudget erwarteten Minderausgaben über die gesamte Verwaltung hinweg von rund CHF 0,95 Mio. zentral in der Finanzdirektion eingestellt. Der Finanzaufwand erhöhte sich durch die Notwendigkeit der Aufnahme von neuem Fremdkapital zur Finanzierung der 2015 getätigten und für 2016 vorgesehenen Investitionen (siehe dazu auch Abschnitt 2.5). Massiv verändert hat sich der Abschreibungsaufwand. Dies

ist in erster Linie darauf zurückzuführen, dass im Jahr 2015 letztmals nach den Bestimmungen von HRM1 abgeschrieben werden darf. Das heisst, die über Spezialfinanzierungen abgewickelten Investitionen (z.B. Tissot-Arena) werden vollständig zu Lasten der Spezialfinanzierungen abgeschrieben und buchhaltungstechnisch "neutralisiert", so dass sie das Jahresergebnis nicht beeinflussen. Die Ausführungen und Berechnungen der Abschreibungen sind in den Abschnitten 1.5 und 2.4 ersichtlich. Zum Ausgleich der konjunkturellen Lücke beim Steuerertrag (vgl. dazu Abschnitt 2.2) sind Entnahmen von CHF 9 Mio. aus der Spezialfinanzierung "Buchgewinne aus Liegenschaften im Finanzvermögen" vorgesehen, während im Budget 2015 Entnahmen von CHF 14.23 Mio. budgetiert waren, um den Bilanzfehlbetrag auszugleichen.

Der Steuerertrag als wichtigste Ertragsposition der Stadt Biel liegt – trotz Erhöhung der Steueranlage von 1.53 auf 1.63 – nur unwesentlich über dem 2015 eingestellten Betrag. Hier gilt es anzumerken, dass im Ertrag von 2015 noch Entnahmen von insgesamt CHF 4 Mio. aus Spezialfinanzierungen eingeflossen sind. Dies ist jedoch seit der Auflösung und Überführung dieser Spezialfinanzierungen nicht mehr möglich. Die ausführlichen Erklärungen zum Steuerertrag sind in Abschnitt 2.2 ersichtlich.

3.3.1.3 Direktion Soziales und Sicherheit

Die Direktion Sicherheit und Soziales weist im Budget 2016 einen Aufwandüberschuss von CHF 38.61 Mio. und im Budget 2015 einen solchen von CHF 38.26 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verschlechterung von CHF 0.35 Mio. gegenüber 2015.

DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT				
	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff. 2016/2015
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	39'038'846-	39'587'916-	37'134'751-	549'070
Ergebnis aus Finanzierung	319'600	342'100	371'210	22'500-
Operatives Ergebnis	38'719'246-	39'245'816-	36'763'541-	526'570
Ausserordentlicher Aufwand		42'000-	39'651-	42'000
Ausserordentlicher Ertrag	101'000	1'023'200	709'432	922'200-
Ausserordentliches Ergebnis	101'000	981'200	669'782	880'200-
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	38'618'246-	38'264'616-	36'093'759-	353'630-

Die gesamthaft geringfügige Veränderung des 2016 budgetierten Ergebnisses gegenüber dem Budget 2015 ist auf mehrere Einzelfaktoren zurückzuführen: So wurden für 2016 erstmals alle durch den Kanton über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) abgegotenen Stellen budgetiert. Allerdings wurde hier davon ausgegangen, dass nicht bereits per 1.1.2016 alle geplanten Stellen besetzt sind; dies wurde mit einer pauschalen Aufwandreduktion im Budget von CHF 500'000.- berücksichtigt. Weiter wurden auf Grund der beschlossenen NHS-Massnahmen verschiedene neue Stellen geschaffen. Dadurch findet eine Verlagerung vom Sachaufwand zum Personalaufwand statt und es werden netto auch entsprechende Einsparungen erzielt.

Bei den Zahlungen an den Kanton (Leistungsvertrag KAPO) wurden auf Grund der aktualisierten Berechnungen und Vertragsverhandlungen entsprechende Kürzungen und Einsparungen budgetiert. Weiter wurde auch eine Ertragssteigerung durch die Abwälzung der Sicherheitskosten an die Verursacher eingestellt. Die Erträge aus den Bussen und der Erträge aus dem ruhenden und rollenden Verkehr (NHS-Massnahmen) wurden berücksichtigt. Dies führt zu einem Anstieg des Busenertrages um rund CHF 1 Mio. gegenüber dem Budgetwert 2015. Durch die Auflösung der Spezialfinanzierung "Massnahmen zur wirtschaftlichen und sozialen Integration" (SGR 836.93) konnten die bisher darüber ausgeglichenen Aufwände nicht mehr ergebnisneutral über die Entnahme aus Spezialfinanzierungen budgetiert werden. Dies führte im Vergleich zu 2015 zu einem Minderetrag von knapp CHF 1 Mio. beim ausserordentlichen Ertrag.

3.3.1.4 Direktion Bildung, Kultur und Sport

Die Direktion Bildung, Kultur und Sport weist im Budget 2016 einen Aufwandüberschuss von CHF 65.79 Mio. und im Budget 2015 einen solchen von CHF 63.05 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verschlechterung von rund CHF 2.74 Mio.

DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT					
	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff. 2016/2015	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	66'248'412-	63'490'942-	59'190'629-	2'757'470-	
Ergebnis aus Finanzierung	238'800	253'300	245'139	14'500-	
Operatives Ergebnis	66'009'612-	63'237'642-	58'945'490-	2'771'970-	
Ausserordentlicher Aufwand					
Ausserordentlicher Ertrag	214'000	184'000	116'100	30'000	
Ausserordentliches Ergebnis	214'000	184'000	116'100	30'000	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	65'795'612-	63'053'642-	58'829'390-	2'741'970-	

Die wachsenden Schülerzahlen haben eine erhebliche Aufwandzunahme verursacht. Die Aufwandssteigerung zeigt sich einerseits beim Sachaufwand, da die Schülerinnen und Schüler auch entsprechendes Material und Infrastruktur beanspruchen, andererseits aber auch ganz erheblich beim FILAG, über den die Löhne der Lehrpersonen an den Kanton abgegolten werden. Ertragsseitig wird von einer signifikanten Zunahme bei der internen Weiterverrechnung ausgegangen. Weiter wurden 2016 die bisher im Profitcenter "öffentliche Gebäude" anfallenden Energie- und Materialkosten verursachergerecht bei den Schulen und nicht mehr in der Logistik budgetiert. Zu einer weiteren Aufwandzunahme hat aber auch die Budgetierung von zusätzlichen KITA-Plätzen beigetragen. Durch die Umsetzung der beschlossenen NHS-Massnahmen wurden umfassende Einsparungen durch die Streichung von Beiträgen an verschiedene Institutionen insbesondere in den Bereichen Bildung und Kultur realisiert.

3.3.1.5 Direktion Bau, Energie und Umwelt

Die Direktion Bau, Energie und Umwelt weist im Budget 2016 einen Aufwandüberschuss von CHF 4.87 Mio. und im Budget 2015 einen solchen von CHF 3.01 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verschlechterung von rund CHF 1.86 Mio.

DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT					
	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff. 2016/2015	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'867'483-	2'990'588-	752'280	1'876'895-	
Ergebnis aus Finanzierung		15'000-	0	15'000	
Operatives Ergebnis	4'867'483-	3'005'588-	752'280	1'861'895-	
Ausserordentlicher Aufwand			150'000-		
Ausserordentlicher Ertrag			122'759		
Ausserordentliches Ergebnis			27'241-		
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'867'483-	3'005'588-	725'040	1'861'895-	

Die Verschlechterung ist massgeblich auf die Reduktion des Ertrages aus Ablieferungen des ESB zurückzuführen (CHF 1 Mio. gegenüber dem Vorjahr). Durch den Übergang der Tissot Arena in den Besitz der Stadt Biel fallen Mehrkosten aus der Erneuerung von Serviceverträgen an. In diesem Zusammenhang sind auch die Aufwendungen für den Unterhalt der Grünflächen, der Bäume und des Aussenraums angestiegen. Durch die Umsetzung von NHS-Massnahmen wurden Einsparungen beim Personal-, aber auch beim Sachaufwand realisiert.

3.4 Ergebnis Gebührenfinanzierte Aufgaben / Sonderrechnungen

Die Sonderrechnungen "Kitas und Tagesschulen" und "Städtische Betagtenheime" unterscheiden sich von den übrigen vier Sonderrechnungen dahingehend, als dass die Verwendung des Rechnungsergebnisses (Defizite und Gewinne) nicht über ein Spezialfinanzierungsreglement festgelegt ist.

3.4.1 Ergebnis Sonderrechnung Kitas und Tagesschulen

	Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF 16'452'800	16'094'400	358'400
Betrieblicher Ertrag	CHF 16'452'800	16'094'400	358'400
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF 0	0	0
Finanzaufwand	CHF 0		
Finanz ertrag	CHF 0		
Ergebnis aus Finanzierung	CHF 0		
Operatives Ergebnis	CHF 0		
Ausserordentlicher Aufwand	CHF 0		
Ausserordentlicher Ertrag	CHF 0		
Ausserordentliches Ergebnis	CHF 0		
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF 0		

Der Betriebliche Aufwand ist im Budget 2016 gegenüber dem Vorjahresbudget um rund CHF 0.36 Mio. angestiegen. Die ist auf die kantonalen Vorgaben für die Tagesschulen und auf die Schaffung neuer KITA-Plätze zurückzuführen. Der Ausgleich des Aufwandüberschusses erfolgt durch die Übernahme des gesetzlich vorgeschriebenen Normkostenanteils von 20% durch die Gemeinde und die Defizitübernahme. Nach der Einführung von HRM2 erübrigt sich grundsätzlich die Weiterführung einer Sonderrechnung. Die Integration als Profitcenter in der Direktion Bildung, Kultur und Sport wird geprüft. Diese Massnahme führt zu keiner Veränderung des Gesamtergebnisses der Verwaltungsrechnung.

3.4.2 Ergebnis Sonderrechnung Städtische Betagtenheime

	Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF 27'206'600	27'701'200	-494'600
Betrieblicher Ertrag	CHF 28'195'100	28'802'600	-607'500
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF 988'500	1'101'400	-112'900
Finanzaufwand	CHF 83'500	228'000	-144'500
Finanz ertrag	CHF 0	0	0
Ergebnis aus Finanzierung	CHF -83'500	-228'000	144'500
Operatives Ergebnis	CHF 905'000	873'400	31'600
Ausserordentlicher Aufwand	CHF 0		0
Ausserordentlicher Ertrag	CHF 0		0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF 0	0	0
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF 905'000	873'400	31'600

Die Sonderrechnung weist im Budget 2016 einen Ertragsüberschuss von CHF 0.91 Mio. aus, was gegenüber dem Budget 2015 eine Verbesserung von CHF 0.03 Mio. bedeutet. Die Gewinne / Verluste werden jeweils dem Konto "Reserve" der Sonderrechnung zugewiesen. Aus betriebswirtschaftlicher Sicht stellt der Saldo dieses Kontos das selbst erwirtschaftete Eigenkapital der städti-

schen Betragtenheime – also zurückbehaltene Gewinne – dar, die gemäss der Systematik der Pflegefinanzierung in erster Linie für die Finanzierung (Abschreibungen und Zinskosten) von zukünftigen Investitionen vorgesehen sind. Damit dieser Sachverhalt unter HRM2 rechtskonform in der Buchhaltung abgebildet werden kann, muss nächstes Jahr rückwirkend auf den 1.1.2016 eine Spezialfinanzierung mit einem durch den Stadtrat genehmigten Reglement geschaffen werden.

3.4.3 Ergebnis Sonderrechnung Feuerwehrwesen

	CHF	Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	6'865'400	5'979'800	885'600
Betrieblicher Ertrag	CHF	5'474'500	5'554'900	-80'400
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	-1'390'900	-424'900	-966'000
Finanzaufwand	CHF	0	322'000	-322'000
Finanz ertrag	CHF	285'000	295'000	-10'000
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	285'000	-27'000	312'000
Operatives Ergebnis	CHF	-1'105'900	-451'900	-654'000
Ausserordentlicher Aufwand	CHF		3'900'000	-3'900'000
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	1'105'900	4'351'900	-3'246'000
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	1'105'900	451'900	654'000
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	0	0	0

Aus betrieblicher Tätigkeit resultiert im Budget 2016 ein Defizit von CHF 1.39 Mio. Dies bedeutet gegenüber dem Budget 2015 eine Verschlechterung von rund CHF 0.97 Mio. Eine starke Zunahme ist beim Personal- und Sachaufwand zu verzeichnen. Die neuen Abschreibungsvorschriften wirken sich in der Sonderrechnung mit einer Entlastung von CHF 0.33 Mio. aus. Mit dem Wegfall des Kantonsbeitrages infolge Zusammenschluss zur Regio-Feuerwehr schliesst die Sonderrechnung mit einem Verlust von CH 1,11 Mio. ab, welcher mittels Entnahme aus dem Konto "Reserve" der Sonderrechnung gedeckt wird. Diese Entnahme ist im betrieblichen Ertrag enthalten. Die "Reserve" der Sonderrechnung wies am 31.12.2014 einen Bestand von CHF 5,31 Mio. auf.

3.4.4 Ergebnis Sonderrechnung Parkplatzen

	CHF	Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	6'885'900	6'015'400	870'500
Betrieblicher Ertrag	CHF	-80'000		-80'000
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	-6'965'900	-6'015'400	-950'500
Finanzaufwand	CHF	0	0	0
Finanz ertrag	CHF	6'965'900	6'687'900	278'000
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	6'965'900	6'687'900	278'000
Operatives Ergebnis	CHF	0	672'500	-672'500
Ausserordentlicher Aufwand	CHF	0	672'500	-672'500
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	0	0	0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	0	-672'500	672'500
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	0	0	0

Im betrieblichen Aufwand ist der Gewinn der Sonderrechnung Parkplatzen von CHF 1,64 Mio. enthalten. Gegenüber von Budget 2015 ist dies eine Verbesserung um CHF 0,29 Mio. Der Gewinn fliesst zur Hälfte in Spezialfinanzierung zur "Förderung des öffentlichen Verkehrs" und in die "Re-

serven" der Sonderrechnung Parkplatzwesen. Die "Reserve" der Sonderrechnung wies am 31.12.2014 einen Bestand von CHF 33,13 Mio. auf.

3.4.5 Ergebnis Sonderrechnung Kehrichtwesen

	Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF 6'752'600	CHF 7'138'300	-385'700
Betrieblicher Ertrag	CHF 6'947'700	CHF 7'012'900	-65'200
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF 195'100	-125'400	320'500
Finanzaufwand	CHF 194'500	CHF 179'600	14'900
Finanzertrag	CHF 381'000	CHF 381'000	0
Ergebnis aus Finanzierung	CHF 186'500	201'400	-14'900
Operatives Ergebnis	CHF 381'600	76'000	305'600
Ausserordentlicher Aufwand	CHF 381'600	CHF 76'000	305'600
Ausserordentlicher Ertrag	CHF 0	CHF 0	0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF -381'600	-76'000	-305'600
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF 0	0	0

Im Budget 2016 hat der betriebliche Aufwand gegenüber 2015 um rund CHF 0.39 Mio. abgenommen und der Ertrag hat leicht abgenommen, so dass die Spezialfinanzierung entsprechend mit CHF 0,38 Mio. gespiessen werden kann. Die neuen Abschreibungsvorschriften wirken sich in der Sonderrechnung mit einer Entlastung von CHF 0.19 Mio. aus. Die "Reserve" der Sonderrechnung wies am 31.12.2014 einen Bestand von CHF 1,59 Mio. auf.

3.4.6 Ergebnis Sonderrechnung Abwasserwesen

	Budget 2016	Budget 2015	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF 1'7667'000	CHF 13'368'600	4'298'400
Betrieblicher Ertrag	CHF 1'7900'000	CHF 14'076'700	3'823'300
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF 233'000	708'100	-475'100
Finanzaufwand	CHF 580'000	CHF 708'100	-128'100
Finanzertrag	CHF 0	CHF 0	0
Ergebnis aus Finanzierung	CHF -580'000	-708'100	128'100
Operatives Ergebnis	CHF -347'000	0	-347'000
Ausserordentlicher Aufwand	CHF 0	CHF 3'480'000	-3'480'000
Ausserordentlicher Ertrag	CHF 347'000	CHF 3'480'000	-3'133'000
Ausserordentliches Ergebnis	CHF 347'000	0	347'000
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF 0	0	0

Aus betrieblicher Tätigkeit resultiert im Budget 2016 ein Gewinn von CHF 0.23 Mio. Die Abweichung gegenüber 2015 von CHF 0.48 Mio. ist im Wesentlichen auf die neue Buchungspraxis nach HRM2 zurückzuführen. Durch den Wechsel von HRM1 zu HRM2 muss gemäss GV Anhang 3, Ziff. 4.2.1. das per 31.12.2015 bestehende Verwaltungsvermögen in der Höhe der Einlage in den Werterhalt 2015 abgeschrieben werden, bis dieser vollständig abgeschrieben ist. Bei Investitionen ab 2016 werden die Abschreibungen nach der Nutzungsdauer gem. Anhang 2 GV vorgenommen. Dies wirkt sich in der Sonderrechnung mit einer Entlastung von CHF 0.47 Mio. aus. Die Sonderrechnung schliesst mit einem Verlust von CHF 0.35 Mio. ab, welcher mittels Entnahme aus dem Konto "Reserve" der Sonderrechnung gedeckt wird. Im Budget 2015 wird mit einem Defizit von CHF 0.53 Mio. gerechnet. Die "Reserve" der Sonderrechnung wies am 31.12.2014 einen Bestand von CHF 5.22 Mio. auf.



150061

Rapport préliminaire au budget 2016 établi selon le MCH2

(en application de l'art. 29 de l'ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes
[ODGFCo; RSB 170.511])

Variante 10C (quotité d'impôt de 1.63)

Sommaire

0	L'essentiel en bref	4
1	Principes relatifs à la présentation des comptes selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2)	5
1.1	Généralités	5
1.2	Terminologie	5
1.3	Plan comptable et présentation du compte de résultats	5
1.4	Présentation des résultats	6
1.5	Amortissements	6
1.5.1	Patrimoine administratif existant (Appendice 3 « Dispositions transitoires», 4.1.4, OCo)	6
1.5.2	Patrimoine administratif: cas particuliers (Appendice 3 « Dispositions transitoires», ch. 4.2.1 à 4.2.3, OCo)	7
1.5.3	Nouveau patrimoine administratif	7
1.6	Compte des investissements / limite d'inscription à l'actif	7
1.7	Capitaux propres	7
1.8	Passage du MCH1 au MCH2	8
2	Commentaires	9
2.1	Généralités	9
2.2	Impôts	9
2.3	Planification des investissements 2016 – 2020	12
2.4	Amortissements	13
2.5	Financement et intérêts passifs	14
3	Résultat	15
3.1	Vue d'ensemble	15
3.2	Compte de résultats consolidé	16
3.3	Résultat du compte général financé par les impôts / Compte administratif	18
3.3.1	Résultats par direction municipale	20
3.3.1.1	Mairie	20
3.3.1.2	Direction des finances	21
3.3.1.3	Direction de l'action sociale et de la sécurité	22
3.3.1.4	Direction de la formation, de la culture et du sport	22
3.3.1.5	Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	23
3.4	Résultat des tâches financées par les émoluments / Comptes spéciaux	23
3.4.1	Résultat du compte spécial «Crèches et écoles à journée continue»	24
3.4.2	Résultat du compte spécial «EMS municipaux»	24

3.4.3 Résultat du compte spécial « Sapeurs-pompiers »	25
3.4.4 Résultat du compte spécial « Places de stationnement »	25
3.4.5 Résultat du compte spécial « Enlèvement des ordures »	26
3.4.6 Résultat du compte spécial « Eaux usées »	26

0 L'essentiel en bref

L'élaboration du budget 2016 a constitué un véritable défi. L'introduction du Modèle comptable harmonisé 2 (MCH2) au 1^{er} janvier 2016 ouvre une nouvelle ère dans la présentation des comptes de la Ville de Bienne. Tant les prescriptions en matière d'écriture comptable que le plan comptable ont fortement changé. Ce n'était explicitement pas un objectif du MCH2 de permettre encore des comparaisons avec le MCH1. C'est pourquoi à titre exceptionnel, les dispositions transitoires du Canton de Berne n'exigent pas que le budget 2016 soit comparé avec les chiffres de l'année précédente. Désormais, le MCH2 prescrit pour la budgétisation et la comptabilisation une présentation à quatre chiffres des numéros de comptes à neuf chiffres (groupe de matières). La structure du compte de résultats a aussi entièrement changé. Il est conçu sous forme de présentation échelonnée des résultats, qui fait la distinction entre le résultat opérationnel, le résultat financier et le résultat extraordinaire. Il convient désormais d'établir en sus un compte de résultats consolidé présentant le résultat du compte global. Toutes les charges et tous les revenus du compte administratif et des comptes spéciaux doivent être additionnés dans ce but. Comme jusqu'à présent, l'évaluation dans la partie comptable du budget se fait jusqu'au niveau des groupes de comptes à trois chiffres.

Le contexte économique actuel, plutôt défavorable (surévaluation du franc suisse, taux d'intérêt négatifs), mais aussi les tendances qui se dessinent en Asie et les perspectives incertaines ont des conséquences négatives sur le budget. Étant donné que les entreprises importantes établies à Bienne sont de grandes exportatrices (vers l'Asie et Europe), la substance fiscale risque de se réduire dramatiquement en ce qui concerne l'impôt sur le bénéfice. Sur la base de ces prévisions économiques plutôt moroses, et malgré la hausse de la quotité d'impôt de 1.53 à 1.63, aucune amélioration substantielle des revenus fiscaux n'est attendue. Les effets liés à la conjoncture sont estimés à quelque 9,845 millions de fr. Ceux-ci seront pratiquement compensés dans le budget 2016 par un prélèvement de 9 millions de fr. sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier». Les charges ont fait l'objet d'une budgétisation très restrictive et une partie des mesures d'amélioration provenant de la série de mesures NHS 2016+ arrêtée par le Conseil de ville a été prise en compte.

Depuis le 1^{er} janvier 2016, la Ville de Bienne ne dispose plus d'un budget entré en force. En vertu de l'art. 70 de l'Ordonnance cantonale sur les communes (OCO, RSB 170.111), seuls les engagements indispensables peuvent être consentis, en particulier pour des dépenses liées, ce qui conduit de fait à un arrêt des dépenses non indispensables durant les trois premiers mois de 2016. Il en découle une réduction des charges de personnel et de biens et services, qui se répercutera directement sur les comptes 2016 en les améliorant d'autant. Par contre, les retards pris dans la réalisation et l'achèvement des investissements prévus et inscrits dans la planification des investissements 2016 – 2020 n'auront que des effets indirects, à savoir en améliorant les résultats par une baisse des amortissements et des charges d'intérêts. Il convient de noter que les «économies» ainsi réalisées ne sont pas durables. Le résultat total consolidé 2016 aboutit à un bénéfice probable de 0,87 million de fr., et le compte général financé par les impôts (compte administratif) à un déficit de 0,025 million de fr., ce qui correspond à un résultat équilibré.

La budgétisation est soumise à un grand nombre de facteurs externes, difficiles à prévoir et encore moins à influencer, raison pour laquelle elle comporte nécessairement des incertitudes. Avec un volume de charges / revenus de quelque 400 millions de fr., des écarts de quelques pourcents au niveau des recettes et des dépenses ont des conséquences énormes sur les résultats. Cela signifie que seuls les comptes annuels 2016 montreront si et dans quelle mesure les hypothèses émises aujourd'hui se sont confirmées ou démenties.

1 Principes relatifs à la présentation des comptes selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2)

1.1 Généralités

Le budget 2016 est établi pour la première fois selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2), en vertu de l'art. 70 de la Loi cantonale sur les communes (LCo, RSB 170.11). En vertu de l'appendice 3 «Dispositions transitoires», ch. 1.1, de l'Ordonnance sur les communes (OCO, RSB 170.111), «les communes municipales, les communes mixtes et les conférences régionales introduisent le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2) selon la législation bernoise sur les communes au 1^{er} janvier 2016. Le budget 2016 est le premier à être établi en application de ces prescriptions.»

1.2 Terminologie

Le passage au MCH2 entraîne en particulier les changements terminologiques suivants:

MCH1	MCH2
• Compte annuel	• Comptes annuels
• Compte de fonctionnement	• Compte de résultats
• Fortune nette	• Excédent de bilan
• Dépréciation	• Amortissement
• Position	• Poste
• Crédit additionnel	• Crédit supplémentaire
• Classification par tâches	• Classification fonctionnelle

1.3 Plan comptable et présentation du compte de résultats

Le plan comptable selon le MCH2 est à la fois plus complet et plus détaillé qu'avec le MCH1. Jusqu'ici, le compte communal de Biemme englobait quelque 1600 comptes, contre 2000 maintenant avec le MCH2. La numérotation des comptes a été étendue et le nombre de chiffres à respecter est prescrit:

- Groupes principaux anciens et nouveaux: 2 chiffres (désignations prescrites)
- Groupes de comptes anciens et nouveaux: 3 chiffres (désignations prescrites)
- Groupes de matières anciens: 3 chiffres, nouveaux: 4 chiffres (désignations prescrites)
- Comptes matériels anciens: 8 chiffres, nouveaux: 9 chiffres (flexibilité dans la désignation)

Les transferts et les nouvelles désignations des charges et des revenus au niveau supérieur de la structure, à savoir dans les groupes principaux, sont présentés dans le tableau ci-après.

N° de groupe principal	MCH1	N° de groupe principal	MCH2	N° de groupe principal	MCH1	N° de groupe principal	MCH2
30	Charges de personnel	30	Charges de personnel	40	Impôts	40	Revenus fiscaux
31	Biens, services et marchandises	31	Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	41	Revenus régaliens et de concessions	41	Revenus régaliens et de concessions
32	Intérêts passifs	32	Aucune utilisation	42	Revenus des biens	42	Taxes
33	Dépréciations	33	Amortissements du patrimoine administratif	43	Dédommagements	43	Revenus divers
34	Aucune utilisation	34	Attributions financières	44	Parts à des recettes et contributions sans affectation	44	Revenus financiers
35	Dédommagements versés à des collectivités publiques	35	Attributions aux fonds et financements spéciaux	45	Restitutions de collectivités publiques	45	Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux
36	Subventions accordées	36	Charges de transfert	46	Subventions acquises	46	Revenus de transfert
37	Subventions redistribuées	37	Subventions à redistribuer	47	Subventions redistribuées	47	Subventions à redistribuer
38	Attributions aux FS	38	Charges extraordinaires	48	Prélèvements sur les FS	48	Revenus extraordinaires
39	Imputations internes	39	Imputations internes	49	Imputations internes	49	Imputations internes

Avec le nouveau plan comptable, divers comptes matériels ont été attribués à de nouveaux groupes de comptes, eux-mêmes parfois répartis dans de nouveaux groupes principaux. Certains groupes de matières ont été divisés différemment ou simplement supprimés. Dans certains cas, des anciens comptes matériels ont dû être répartis entre plusieurs nouveaux comptes matériels. Dès lors, il n'est que partiellement possible de comparer les charges et revenus du budget 2016 au niveau des groupes de comptes (3 chiffres) avec les valeurs précédentes (budget 2015 et compte annuel 2014), ou cette comparaison occasionnerait une charge de travail extrêmement grande pour un degré de précision incertain. Vu que les charges et les revenus du budget de la Ville de Bienne peuvent être répartis en fonction des directions municipales et des centres de profits et que ceux-ci restent inchangés par rapport au MCH1, il reste possible de procéder à certaines comparaisons au niveau des résultats des directions.

1.4 Présentation des résultats

La structure de la présentation des résultats a totalement changé avec le MCH2. Désormais, les résultats sont présentés sur trois niveaux, selon le schéma ci-dessous. L'on distingue désormais le résultat opérationnel du résultat extraordinaire. Toutes les évaluations dans la partie comptable du budget 2016 sont établies selon ce schéma, à l'exception du compte spécial « EMS municipaux », pour lequel le plan comptable CURAVIVA prescrit par le Canton reste applicable.

Présentation échelonnée des résultats	
Charges d'exploitation	Revenus d'exploitation
30 Charges de personnel	40 Revenus fiscaux
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	41 Revenus régaliens et de concessions
33 Amortissements du patrimoine administratif	42 Taxes
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	43 Revenus divers
36 Charges de transfert	45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux
37 Subventions à redistribuer	46 Revenus de transfert
	47 Subventions à redistribuer
Résultat de l'activité d'exploitation	
34 Charges financières	
44 Revenus financiers	
Résultat provenant des financements	
Résultat opérationnel	
38 Charges extraordinaires	
48 Revenus extraordinaires	
Résultat extraordinaire	
Résultat total du compte de résultats	

1.5 Amortissements

1.5.1 Patrimoine administratif existant (Appendice 3 « Dispositions transitoires », ch. 4.1.1 à 4.1.4, OCo)

Le patrimoine administratif existant au 1^{er} janvier 2016 est repris à sa valeur comptable dans le MCH2. Des mesures d'amélioration ont été arrêtées avec la série de mesures NHS 2016+. Celles-ci prévoient de procéder à fin 2015 à des amortissements supplémentaires extraordinaires, de l'ordre de 30 millions de fr., à la charge du financement spécial « Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier ». Une fois ces amortissements supplémentaires effectués, il faut s'attendre à ce que la valeur comptable du patrimoine administratif s'élève à quelque 130 millions de fr. au 31.12.2015. Cette valeur devra être amortie de manière linéaire sur une période de huit à seize ans, car le Canton de Berne accorde cette marge de manœuvre aux communes.

Sous réserve de l'approbation de l'organe compétent en la matière, le Conseil municipal a fixé la durée d'amortissement à douze ans. D'une part, la charge d'amortissement annuelle fixe semble ainsi supportable du point de vue du résultat des comptes et, d'autre part, on atteint une évolution nettement plus régulière du degré d'autofinancement que dans le cas d'une décision pour la variante

minimale ou maximale. La valeur comptable résiduelle du patrimoine administratif sera ainsi amortie linéairement entre 2016 et 2028. Cela correspond à un **montant d'amortissement annuel de 10 833 333 fr.**, ou à un **taux d'amortissement linéaire de 8,33 %**. Celui-ci doit rester inchangé pour toute la durée d'amortissement choisie. Il n'est ainsi pas autorisé de changer la durée d'amortissement pour laquelle on a opté (p. ex. en passant à seize ans).

1.5.2 Patrimoine administratif: cas particuliers (Appendice 3 « Dispositions transitoires », ch. 4.2.1 à 4.2.3, OCo)

Avec le passage du MCH1 au MCH2 et en vertu de l'appendice 3, ch. 4.2.1 de l'OCo, le patrimoine administratif existant au 31.12.2015 doit être amorti à hauteur des attributions au maintien de la valeur effectuées en 2015, jusqu'à être entièrement amorti. En ce qui concerne les investissements consentis à partir de 2016, les amortissements seront réalisés en fonction de la durée d'utilisation établie à l'appendice 2 de l'OCo.

1.5.3 Nouveau patrimoine administratif

Avec le passage du MCH1 au MCH2 au 1^{er} janvier 2016, le calcul des amortissements change radicalement: ce ne sont plus les dépenses d'investissement annuelles (=factures de tiers et prestations propres comptabilisées) qui sont déterminantes pour fixer la hauteur des amortissements, mais le montant des investissements achevés et transmis en vue de leur utilisation durant l'exercice en cours. De plus, la méthode d'amortissement elle-même a subi des changements fondamentaux. Désormais, l'investissement est amorti de manière linéaire sur toute la durée d'utilisation selon les taux fixés par catégorie d'immobilisations à l'appendice 2 de l'OCo. Le calcul des amortissements pour 2016 est décrit plus en détail au chap. 2.4.

1.6 Compte des investissements / limite d'inscription à l'actif

Le Conseil municipal inscrit les dépenses d'investissement au compte de résultats jusqu'à concurrence de 50 000 fr. conformément à l'art. 79a Oco. Il suit à cet égard une pratique constante. Cela signifie que les limites d'inscription à l'actif ne peuvent pas être modifiées arbitrairement et constamment.

1.7 Capitaux propres

Le passif du bilan se compose des capitaux de tiers et des capitaux propres (art. 76 OCo). Le MCH2 supprime le groupe au bilan « engagements pour financements spéciaux ». Ceux-ci sont **attribués aux capitaux de tiers ou aux capitaux propres, même si pratiquement tous les financements spéciaux actuels comptent parmi les capitaux propres.**

En outre, les capitaux propres englobent les réserves suivantes:

- Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier (succès de la revalorisation, dissolution de « réserves latentes »)
- Réserve de politique financière (provenant d'amortissements supplémentaires)
- Réserve de fluctuation (pour compenser les rectifications de valeurs éventuelles du patrimoine financier)

Par l'attribution de financements spéciaux (état au 31.12.2014: 286 millions de fr.) et la réalisation comptable de « réserves latentes » au patrimoine financier (principalement des immeubles), le passage du MCH1 au MCH2 entraîne une augmentation du total des capitaux propres de l'ordre de 330 et 350 millions de fr. Au niveau de l'actif du bilan, le patrimoine financier augmente à hauteur des réserves liées à la réévaluation. Les valeurs définitives ne seront connues qu'après la clôture des comptes 2015, car le portefeuille immobilier actuel doit être apuré au préalable de toutes les transactions réalisées en 2015 (achats et ventes). De par cette revalorisation purement technique du patrimoine financier, mais qui a des incidences sur les liquidités, la dette nette déclarée par habitant/habitante se réduit en conséquence.

La fortune nette traditionnelle découlant du MCH1 est présentée dans les nouveaux capitaux propres (MCH2) comme un excédent du bilan (solde positif) ou comme un découvert du bilan (solde négatif). Le résultat du compte général du compte de résultats (résultat annuel) modifie l'excédent ou le découvert du bilan. Dans les comptes annuels, l'état des capitaux propres (art. 80a OCo) indique les changements intervenus dans les différents postes des capitaux propres (financements spéciaux, réserves, excédent ou découvert du bilan). Tout découvert doit être amorti dans un délai de huit ans à compter de sa première inscription au bilan (art. 74 LCo).

En se basant sur l'état des capitaux propres au 31.12.2014, il découlera probablement de la dissolution de sept financements spéciaux au 31.12.2015 et de leur attribution au solde de clôture escompté (estimation: 11,5 millions de fr.) un excédent de bilan de 17,39 millions de fr. à fin 2016. Toutefois, ce montant est à prendre avec la plus grande prudence, car l'on ne sait absolument pas encore comment les revenus fiscaux – des personnes morales en particulier – vont évoluer en 2015 (et en 2016) vu la situation actuelle sur les marchés internationaux et financiers; ce « péculé » pourrait s'épuiser très rapidement et il convient d'autant plus de procéder à une budgétisation prudente.

Excédent du bilan au 31.12.2014	10.24
Dissolution de financements spéciaux	11.5
Déficit budgété en 2015	-4.32
Excédent du bilan au 31.12.2015	17.42
Déficit budgété en 2016	-0.025
Excédent du bilan au 31.12.2016	17.395

La dissolution de ces sept financements spéciaux en faveur des capitaux propres peut permettre de stabiliser l'excédent du bilan déterminant sous MCH2, malgré les déficits budgétés tant en 2015 qu'en 2016, ce qui est absolument nécessaire au vu des incertitudes décrites précédemment.

1.8 Passage du MCH1 au MCH2

L'introduction du MCH2 ouvre une nouvelle ère dans la présentation des comptes de la Ville de Bienne. Entre le 31.12.2015 et le 01.01.2016, une étape indiscutable sera franchie au niveau de la comptabilité avec l'introduction du nouveau plan comptable. Ce dernier, conçu selon MCH2, s'appuie déjà très fortement sur le cadre comptable actuel pour certaines parties, mais s'en écarte totalement pour d'autres. Le MCH2 n'a pas pour objectif de permettre des comparaisons avec le MCH1. Il vise surtout – entre autres – à améliorer la comparabilité des comptes à l'avenir. C'est pourquoi à titre exceptionnel, les dispositions transitoires du Canton de Berne n'exigent pas que le budget 2016 soit comparé avec les chiffres de l'année précédente. Toutefois, la Ville de Bienne a procédé à une attribution sommaire, quand seulement possible, des comptes du MCH1 aux nouveaux comptes du MCH2. Cependant, les limites techniques sont atteintes dans le cas des comptes matériels qui ont dû être répartis entre plusieurs nouveaux comptes matériels¹.

Pour les raisons précitées, l'on a procédé à une comparaison du budget 2016 avec les années précédentes par centre de profit au niveau du résultat total attesté. Les facteurs essentiels ayant mené au changement des résultats totaux sont détaillés par les directions responsables, ainsi que commentés et justifiés de manière transparente au moyen du formulaire B.2.1 (annexe au budget).

¹ Techniquement, des attributions à l'échelle 1:n ne sont pas réalisables. Les comptes matériels concernés ont dû être attribués à un compte séparé (1:1). Cela conduit par conséquent à certaines imprécisions.

2 Commentaires

Ce chapitre donne un aperçu des principales conditions-cadre et réflexions prises en comptes lors de l'établissement du budget 2016. Le chap. 2.1 résume l'évolution conjoncturelle attendue pour 2016. Les revenus fiscaux budgétés sont calculés et déterminés précisément au chap. 2.2. Les investissements planifiés sont présentés au chap. 2.3, tandis que les chap. 2.4 et 2.5 expliquent les coûts induits en résultant directement ou indirectement, comme les amortissements et les charges d'intérêts.

2.1 Généralités

Le contexte économique actuel, plutôt morose (surévaluation du franc suisse, taux d'intérêt négatifs, évolution des marchés asiatiques) et les attentes incertaines à propos de l'avenir ont des conséquences massives sur le budget 2016. Les entreprises importantes établies à Biemme étant de grandes exportatrices, la substance fiscale risque de se réduire dramatiquement en ce qui concerne l'impôt sur le bénéfice. Dans le canton, Biemme tire une très grande part de ses revenus fiscaux des entreprises (28 %). Dès lors, les revenus fiscaux d'aucune autre commune bernoise ne sont aussi sensibles à la conjoncture qu'à Biemme. Par principe, la budgétisation consiste à «tourner son regard vers l'avenir à un moment X». En outre, elle tient compte des effets du budget d'urgence – qui équivaut de fait à un arrêt temporaire des dépenses – amenant une diminution des charges durant probablement trois mois. L'évolution concrète des différents postes de revenus et de charges va dépendre d'une grande variété de facteurs externes, difficiles à prévoir et encore moins à influencer. En dernier lieu, seuls les comptes annuels 2016 montreront si et dans quelle mesure les hypothèses émises aujourd'hui se sont confirmées ou démenties. L'analyse détaillée du contexte économique et conjoncturel peut être consultée au chap. 2 du «Plan financier 2016 – 2020».

L'application d'un «budget d'urgence» durant plusieurs mois début 2016 entraînera une diminution unique des charges de personnel (0,47 million de fr.) et des charges de biens et services (0,95 million de fr.), qui se répercutera directement sur les comptes 2016 en les améliorant d'autant. Par contre, les retards pris dans la réalisation et l'achèvement des investissements prévus et inscrits dans la planification des investissements 2016 – 2020 n'auront que des effets indirects, à savoir en améliorant les résultats par une baisse des amortissements (0,9 million de fr.), des charges d'intérêts (0,96 million de fr.) et des coûts uniques d'acquisition de capitaux (0,33 million de fr.). Dans ces deux derniers cas, les facteurs occasionnant les coûts sont le montant et le moment auxquels les dépenses d'investissement sont consenties et doivent être financées. Par contre, les amortissements surviennent à partir du moment où les investissements sont achevés et transmis en vue de leur utilisation.

2.2 Impôts

Les revenus fiscaux de la Ville de Biemme dépendent fortement de l'évolution économique. Vu qu'ils représentent près d'un tiers de tous les revenus et constituent ainsi la principale source financière de la Ville, l'évolution possible du marché d'exportation joue un rôle central pour celle des finances communales. Le PIB réel aussi bien que l'inflation sont déterminants. Alors que les impôts des personnes physiques évoluent en moyenne parallèlement au PIB nominal, les revenus fiscaux provenant des personnes morales varient beaucoup plus fortement. Les grandes entreprises bernoises exportent massivement, de sorte que le risque d'une baisse significative de la substance fiscale au niveau de l'impôt sur le bénéfice est toujours présent. Dès lors, les revenus fiscaux d'aucune autre commune bernoise ne sont aussi sensibles à la conjoncture qu'à Biemme. Globalement, les impôts des personnes morales représentent environ un quart des revenus fiscaux totaux. Or, cette part importante des revenus est vulnérable à la conjoncture et soumise à de fortes variations et à des risques élevés.

Les facteurs essentiels pour les entreprises exportatrices bernoises sont l'évolution de l'économie mondiale et le cours du franc suisse. Le franc suisse est assurément très surévalué avec un cours moyen à 1,05 pour un euro. En raison des problèmes non résolus persistant dans la zone euro, il ne faut pas s'attendre à une amélioration de la situation ces prochains temps. Le franc suisse devrait

donc demeurer surévalué encore pour une longue période. À court terme, cette situation risque d'avoir des conséquences négatives sur la substance fiscale à Bienne, en premier lieu chez les personnes morales.

Selon les indications des entreprises bernoises les plus rentables, celles-ci doivent accorder des rabais de 15 à 20 % à leur clientèle de la zone euro en raison de la cherté du franc suisse, même sur des contrats déjà conclus. Cela signifie que de nombreuses commandes sont réalisées sans gains et qu'aucun bénéfice imposable n'est réalisé sur de telles commandes, ce qui se répercutera sur la substance fiscale des personnes morales à Bienne. Ces préjudices découlant de la conjoncture font que les revenus fiscaux budgétés pour les personnes morales sont très en deçà de ceux de 2015. Les hypothèses budgétaires de 2015 se basaient sur les transactions réalisées en 2013, alors que le contexte économique était bien meilleur. Une hausse de la quotité d'impôt d'un dixième, à savoir de 1.53 à 1.63, a été prise en compte lors de la budgétisation 2016 chez les personnes morales, avec un montant de 1,63 million de fr. (cf. point a).

Dans le même temps, il convient de budgéter aussi avec prudence les revenus fiscaux des personnes physiques. Si le franc fort se maintient encore longtemps et vu le fait que de nombreux contribuables bernois travaillent dans l'industrie d'exportation, il ne faut pas s'attendre à une évolution positive des salaires, mais plutôt à du chômage (partiel ou non), ce qui n'influencera pas en bien l'évolution des revenus fiscaux. Dès lors, les facteurs conjoncturels actuellement critiques ont aussi une incidence négative chez les personnes physiques. En outre, au vu des arrêtés du Grand Conseil bernois, les mesures liées à l'«examen des offres et des structures (EOS 2014)», en particulier le plafonnement du remboursement des frais de déplacement à 3000 fr. que le Conseil-exécutif proposait, n'ont pas pu être mises en œuvre comme prévu. Là encore, l'évolution des revenus fiscaux chez les personnes physiques ne s'avère pas aussi positive que souhaité. Une hausse de la quotité d'impôt d'un dixième, à savoir de 1.53 à 1.63, a été prise en compte dans la budgétisation 2016 chez les personnes physiques, avec un montant de 4,8 millions de fr.

Les experts de l'intendance des impôts du Canton de Berne ont recommandé de réduire en 2016 d'environ 30 % la substance fiscale liée aux exportations chez les personnes morales. Cela signifierait que les revenus fiscaux de 2016, mesurés sur la base d'un montant moyen de 29 millions de fr. sur plusieurs années, devraient être réduits de 8,4 millions de fr. Par rapport au budget 2015 où les revenus fiscaux des personnes morales avaient été calculés en fonction de conditions conjoncturelles bien meilleures, cela signifierait même une réduction de 9,6 millions de fr. En supposant que la conjoncture va légèrement s'améliorer d'ici fin 2015 dans le domaine des exportations horlogères, l'intendance des impôts de la Ville de Bienne n'a procédé qu'à une réduction d'environ 13 % dans les revenus fiscaux des personnes morales. Pour ce faire, elle s'est appuyée sur une base de calcul actualisée de 29 millions de fr.

Il convient de tenir compte de la situation décrite dans le processus de budgétisation au niveau des personnes morales et physiques. Les évaluations donnent à penser que les conséquences négatives de la conjoncture sur la substance fiscale vont neutraliser, voire même dépasser la hausse d'un dixième de la quotité d'impôt.

La budgétisation des impôts est un processus dynamique dont les bases de calcul changent constamment en raison de l'évolution économique. Les valeurs du budget de l'exercice précédent ou de la dernière clôture des comptes sont donc à considérer comme des valeurs comparatives informelles, mais pas comme des bases de calcul déterminantes.

De même, il s'agit de tenir compte du fait qu'à partir de l'exercice 2016, les financements spéciaux «Imposition», qui avaient été utilisés ces dernières années comme réserve de fluctuation de valeur dans le cadre de la budgétisation, ne seront plus disponibles. Les conséquences conjoncturelles sur le budget fiscal 2016 se présentent comme suit:

a) Personnes morales

Sur la base des résultats fiscaux 2011 – 2013 et en supposant une évolution toujours positive de la situation économique déterminante pour les exportations de montres biennois, le Conseil municipal a inscrit au budget 2015 des revenus fiscaux de 32 millions de fr. Si le contexte économique ne change pas et en tenant compte de la hausse d'un dixième de la quotité d'impôt à Biemme (de 1.53 à 1.63), des revenus fiscaux de 33, 63 millions de fr. pourraient être inscrits au budget 2016.

Hypothèse 2016 (base: budget 2015 / en millions de fr.):

Revenus fiscaux des personnes morales	32.000
Hausse de 1/10 ^e de la quotité d'impôt	1.630
<u>Revenus (Base: budget 2015 – irréaliste)</u>	<u>33.630</u>

Budget 2016 (base de calcul actualisée)

Revenus fiscaux des personnes morales	27.355
Hausse de 1/10 ^e de la quotité d'impôt	1.630
<u>Revenus (base actualisée – réaliste)</u>	<u>28.985</u>

Différence liée à la conjoncture par rapport au budget 2015	4.645
Abandon du financ. spécial « Imposition personnes morales »	2.000

b) Personnes physiques

Vu que de nombreux contribuables biennois travaillent dans l'industrie d'exportation – elle-même dépendante du contexte économique –, il ne faut pas s'attendre à une évolution positive des revenus fiscaux des personnes physiques. De plus, les mesures EOS 2014 proposées par le Conseil-exécutif ne peuvent pas être mises en œuvre suite aux débats au Grand Conseil bernois.

Abandon des mesures EOS 2014	1.200
Abandon du financ. spécial « Imposition personnes physiques »	2.000

c) Vue d'ensemble des écarts liés à la conjoncture

Personnes morales:

Différence liée à la conjoncture par rapport au budget 2015	4.645
Abandon du financ. spécial « Imposition personnes morales »	2.000

Personnes physiques:

Abandon des mesures EOS 2014	1.200
Abandon du financ. spécial « Imposition personnes physiques »	2.000

Total 9.845

En raison des informations et déclarations inquiétantes sur la situation économique actuelle, déterminante pour l'exercice 2016, il convient de procéder à une budgétisation prudente, qui n'amène pas, par rapport aux années précédentes, une amélioration substantielle des revenus fiscaux malgré la hausse de la quotité d'impôt d'un dixième.

2.3 Planification des investissements 2016 – 2020

La vue d'ensemble ci-dessous présente les investissements planifiés pour l'année budgétaire et les quatre années suivantes. Le besoin cumulé d'investissements globaux pour la période de 2016 à 2020 s'élève à quelque 470 millions de fr.

I. Investissements financés par les impôts	Planification à court terme		Années de planification					Besoin en Invest. 2016 - 2020
	Planif. 2015	Budget 2016	2017	2018	2019	2020		
Priorité 1	9 670'800	971'000	248'000				1 219'000	
Priorité 2	35 476'800	21 593'000	7 105'000	1 825'000	1 705'000	1 050'000	33 278'000	
Priorité 3	11 285'000	38 258'000	98 879'000	58 986'000	44 036'000	32 106'000	272 265'000	
Priorité 4	400'000	2 190'000	11 057'000	14 287'000	20 402'000	17 400'000	65 336'000	
Priorité 5		490'000	4730'000	3 984'000	2 294'000	3 664'000	15 182'000	
Total compte général financé par les impôts (100% brut)	56 832 600	63 502 000	122 019 000	79 082 000	68 437 000	54 240 000	387 280 000	
Total compte général financé par les impôts (70% brut)	39 782 820	44 451 400						
/. Financements de tiers	-8 690'000	-5 845'000						
Total compte général financé par les impôts (70% net)	31 092 820	38 606 400						
Total Financement spécial financé par les impôts (100%)	42 384 906	7 089 200	1 546 400	-4 471 000	840 000	765 000	5 769 600	
Total Financement spécial financé par les impôts (70%)	29 669 434	4 962 440						
Total invest. nets, CG financé par les impôts (70%)	60 762 254	43 568 840						
III. Financés par des émoluments (comptes spéciaux)								
EMS		3 950 000	2 000 000	10 000 000	10 000 000		25 950 000	
Places de stationnement	15 000	450 000					0	
Sapeurs-pompiers	90 000	350 000					450 000	
Enlèvement des ordures	520 000	100 000		50 000	3 680 000		4 180 000	
Eaux usées	7 660 000	9 580 000	9 550 000	9 560 000	9 100 000	9 310 000	47 100 000	
Total investissements financés par des émoluments (100%)	8 285 000	14 330 000	11 650 000	19 610 000	22 780 000	9 310 000	77 680 000	
Total investissements financés par des émoluments (70%)	5 799 500	10 031 000	8 155 000	13 727 000	15 946 000	6 517 000	54 376 000	
Total investissements bruts consolidés (100%)	107 502 506	84 921 200	135 215 400	94 221 000	92 057 000	64 315 000	470 729 600	
= Total Investissements nets consolidés (70%)	66 561 754	53 599 840						
Charges consolidées	481 397 363	421 002 399						
Part des investissements en % des charges	13.83%	12.73%						

Selon les valeurs empiriques et les recommandations cantonales, une proportion d'investissements inférieure à 10 % des charges totales est considérée comme (trop) faible. Pour le budget 2016, les investissements atteignent 12.73 % des charges d'exploitation consolidées de 421 millions de fr. La majeure partie des investissements planifiés porte sur le maintien et la construction d'infrastructures municipales, comme les écoles, les rues, les installations sportives et autres bâtiments. La liste de tous les investissements se trouve à l'appendice 1 du « Plan financier 2016 – 2020 ». Il faut en particulier noter que les projets d'investissements de priorité 3 à 5 doivent être approuvés avant leur réalisation par l'organe compétent en fonction du montant du crédit. Pour couvrir entièrement le besoin d'investissements de 470 millions de fr., il faudrait réaliser le volume d'investissements totaux nets prévus pour 2016 (quelque 53 millions de fr.) sur une période de huit à neuf ans. Avec un volume d'investissements de 40 millions de fr., cela durerait entre trois et quatre ans de plus. Les conséquences des investissements sur les amortissements, l'endettement et l'évolution des intérêts sur les capitaux de tiers sont expliquées en détail aux chap. 2.4 et 2.5.

Au vu du besoin de rattrapage non controversé en matière d'investissements, ainsi que des incertitudes quant à l'évolution future de la situation financière, le Conseil municipal a décidé, tout

d'abord pour une période quinquennale (2015 – 2019) de doubler à 40 millions de fr. les investissements moyens dans le patrimoine administratif fixés depuis de nombreuses années à 20 millions de fr. Ces investissements supplémentaires doivent en premier lieu servir à rénover les écoles existantes et à réaliser les locaux scolaires urgemment requis. Le Conseil municipal est convaincu que cet engagement en faveur du développement urbain est un signal fort et important qui justifie la libération de ressources financières en suffisance (cf. commentaires suivants).

2.4 Amortissements

Les amortissements comprennent l'amortissement linéaire du patrimoine administratif restant tout au long de la durée d'amortissement choisie (cf. chap. 1.5) et l'amortissement des nouveaux investissements, achevés et transmis en vue de leur utilisation durant l'exercice en cours et donc également soumis à amortissement. En raison du budget d'urgence, il faut s'attendre à des retards dans la réalisation et l'achèvement des investissements inscrits dans la planification des investissements 2016 – 2020, ce qui se répercute sur le volume des amortissements. En outre, le changement radical de méthode d'amortissement découlant de l'introduction du MCH2 a pour effet de faire tomber ceux-ci en-dessous de la moyenne durant quelques années. La durée d'amortissement de la valeur comptable résiduelle du patrimoine administratif au 31.12.2015 – de probablement 130 millions de fr. – a été fixée à douze ans (cf. chap. 1.5). Le récapitulatif ci-après montre au moyen d'un modèle de calcul (simplifié)² le mécanisme de base selon lequel un volume annuel d'investissements de 40 ou de 53 millions de fr. se répercute sur une période de 20 ans sur les charges d'amortissement et d'intérêts et sur l'évolution des capitaux de tiers.

Année	Amort. linéaire			Volume d'investissements de 40 millions de fr.						
	PA existant	Nouveau PA	Total	Investis- sements	Autofinan- cement	Fonds de tiers	Augm. annuelle	Fonds de tiers	Augm. cumulée	Taux d'intérêt ² FT
1	10'833'333	1'600'000	12'433'333	40'000'000		27'566'667	27'566'667	27'566'667	1.5%	413'500
2	10'833'333	3'200'000	14'033'333	40'000'000		25'966'667	53'533'333	53'533'333	1.5%	803'000
3	10'833'333	4'800'000	15'633'333	40'000'000		24'366'667	77'900'000	77'900'000	1.5%	1'168'500
4	10'833'333	6'400'000	17'233'333	40'000'000		22'766'667	100'666'667	100'666'667	1.5%	1'510'000
5	10'833'333	8'000'000	18'833'333	40'000'000		21'166'667	121'833'333	121'833'333	1.5%	1'827'500
6	10'833'333	9'600'000	20'433'333	40'000'000		19'566'667	141'400'000	141'400'000	1.5%	2'121'000
7	10'833'333	11'200'000	22'033'333	40'000'000		17'966'667	159'366'667	159'366'667	1.5%	2'390'500
8	10'833'333	12'800'000	23'633'333	40'000'000		16'366'667	175'733'333	175'733'333	1.5%	2'636'000
9	10'833'333	14'400'000	25'233'333	40'000'000		14'766'667	190'500'000	190'500'000	1.5%	2'857'500
10	10'833'333	16'000'000	26'833'333	40'000'000		13'166'667	203'666'667	203'666'667	1.5%	3'055'000
11	10'833'333	17'600'000	28'433'333	40'000'000		11'566'667	215'233'333	215'233'333	1.5%	3'228'500
12	10'833'333	19'200'000	30'033'333	40'000'000		9'966'667	225'200'000	225'200'000	1.5%	3'378'000
13		20'800'000	20'800'000	40'000'000		19'200'000	244'400'000	244'400'000	1.5%	3'666'000
14		22'400'000	22'400'000	40'000'000		17'600'000	262'000'000	262'000'000	1.5%	3'930'000
15		24'000'000	24'000'000	40'000'000		16'000'000	278'000'000	278'000'000	1.5%	4'170'000
16		25'600'000	25'600'000	40'000'000		14'400'000	292'400'000	292'400'000	1.5%	4'386'000
17		27'200'000	27'200'000	40'000'000		12'800'000	305'200'000	305'200'000	1.5%	4'578'000
18		28'800'000	28'800'000	40'000'000		11'200'000	316'400'000	316'400'000	1.5%	4'746'000
19		30'400'000	30'400'000	40'000'000		9'600'000	326'000'000	326'000'000	1.5%	4'890'000
20		32'000'000	32'000'000	40'000'000		8'000'000	334'000'000	334'000'000	1.5%	5'010'000
Total	130'000'000	336'000'000	466'000'000	800'000'000		58%	334'000'000			60'765'000

² L'autofinancement correspond aux amortissements, étant donné que le résultat annuel de la formule prescrite par l'OACOT a été mis sur 0. Ce modèle fixe à 4 % le taux d'amortissement de la catégorie d'immobilisations « Terrains bâtis ».

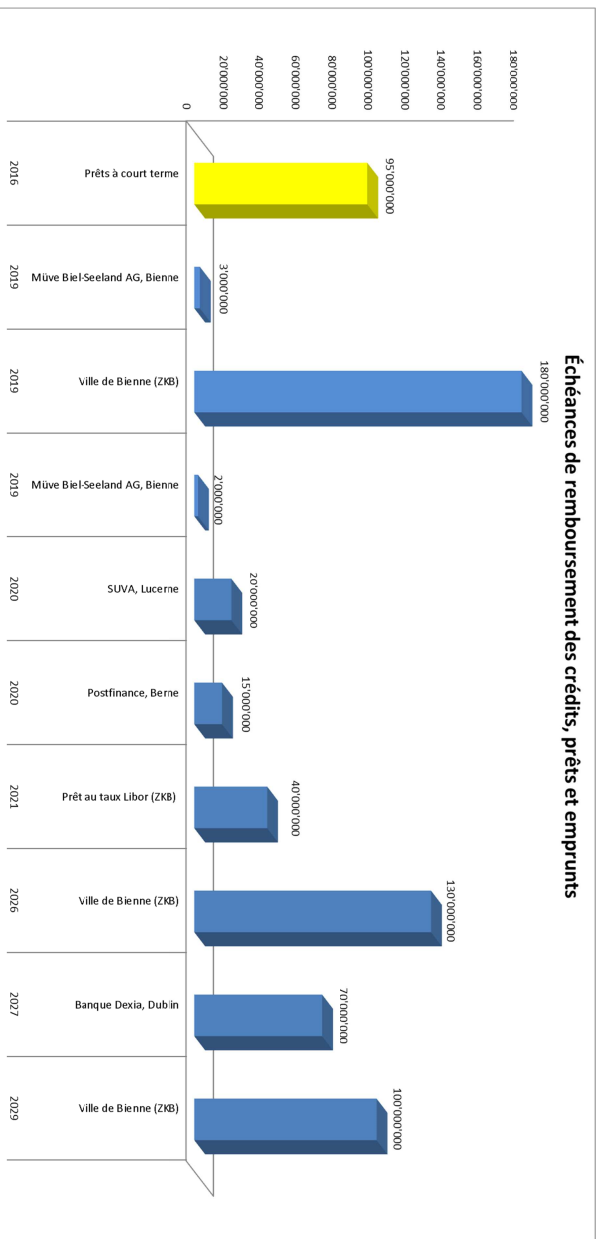
Année	Volume d'investissements de 53 millions de fr.									
	Amort. linéaire PA existant	Amortiss. Nouveau PA	Total	Investis- sements	Autofinan- cement	Augm. annuelle Fonds de tiers	Augm. cumulée Fonds de tiers	Taux d'intérêt FT	hausse des intérêts sur FT	
1	10'833'333	2'120'000	12'953'333	53'000'000	24%	40'046'667	40'046'667	1.5%	600'700	
2	10'833'333	4'240'000	15'073'333	53'000'000	28%	37'926'667	77'973'333	1.5%	1'169'600	
3	10'833'333	6'360'000	17'193'333	53'000'000	32%	35'806'667	113'780'000	1.5%	1'706'700	
4	10'833'333	8'480'000	19'313'333	53'000'000	36%	33'686'667	147'466'667	1.5%	2'212'000	
5	10'833'333	10'600'000	21'433'333	53'000'000	40%	31'566'667	179'033'333	1.5%	2'685'500	
6	10'833'333	12'720'000	23'553'333	53'000'000	44%	29'446'667	208'480'000	1.5%	3'127'200	
7	10'833'333	14'840'000	25'673'333	53'000'000	48%	27'326'667	235'806'667	1.5%	3'537'100	
8	10'833'333	16'960'000	27'793'333	53'000'000	52%	25'206'667	261'013'333	1.5%	3'915'200	
9	10'833'333	19'080'000	29'913'333	53'000'000	56%	23'086'667	284'100'000	1.5%	4'261'500	
10	10'833'333	21'200'000	32'033'333	53'000'000	60%	20'966'667	305'066'667	1.5%	4'576'000	
11	10'833'333	23'320'000	34'153'333	53'000'000	64%	18'846'667	323'913'333	1.5%	4'858'700	
12	10'833'333	25'440'000	36'273'333	53'000'000	68%	16'726'667	340'640'000	1.5%	5'109'600	
13		27'560'000	27'560'000	53'000'000	52%	25'440'000	366'080'000	1.5%	5'491'200	
14		29'680'000	29'680'000	53'000'000	56%	23'320'000	389'400'000	1.5%	5'841'000	
15		31'800'000	31'800'000	53'000'000	60%	21'200'000	410'600'000	1.5%	6'159'000	
16		33'920'000	33'920'000	53'000'000	64%	19'080'000	429'680'000	1.5%	6'445'200	
17		36'040'000	36'040'000	53'000'000	68%	16'960'000	446'640'000	1.5%	6'699'600	
18		38'160'000	38'160'000	53'000'000	72%	14'840'000	461'480'000	1.5%	6'922'200	
19		40'280'000	40'280'000	53'000'000	76%	12'720'000	474'200'000	1.5%	7'113'000	
20		42'400'000	42'400'000	53'000'000	80%	10'600'000	484'800'000	1.5%	7'272'000	
Total	130'000'000	445'200'000	575'200'000	1'060'000'000	54%	484'800'000			89'703'000	

Le besoin annuel admis en capitaux de tiers supplémentaires correspond à la proportion des investissements qui ne peut pas être autofinancé. Le taux d'intérêt appliqué aux capitaux de tiers supplémentaires a été fixé à 1,5 %. Au bout de huit ans, les capitaux de tiers auront passé à 175 millions de fr. avec un volume d'investissements de 40 millions de fr. par an. Les intérêts annuels auront augmenté de 2,6 millions de fr. et les amortissements annuels s'élèveront à quelque 23,6 millions de fr. Avec un volume d'investissements de 53 millions de fr., les intérêts annuels augmentent durant le même temps de pratiquement 4 millions de fr. Dans ce cas, les capitaux de tiers passent à 261 millions de fr. et les amortissements annuels s'élèvent à 28 millions de fr. En partant d'un total de capitaux de tiers de 766 millions de fr. au 31.12.2014, la limite du milliard de francs serait alors probablement atteinte, sans remboursements entre-temps.

Pour déterminer à quelle hauteur il convient de fixer les dépenses d'investissements annuelles et sur quelle période elles doivent s'étendre, il faut avant tout savoir quels objectifs matériels et politiques sont prioritaires et doivent être atteints. Du point de vue financier par contre, la viabilité financière (amortissements et intérêts) et l'évolution de l'endettement sont au centre des préoccupations: les amortissements doivent être supportables et, si possible, ne pas conduire à des résultats déficitaires, tandis qu'il faut maintenir à un niveau aussi bas que possible les capitaux de tiers, et dès lors l'endettement et les charges d'intérêt. Ces deux objectifs entrent donc en conflit. Du point de vue politique et stratégique, il peut s'avérer judicieux de réduire entièrement ou partiellement le volume total cumulé des investissements sur une période limitée et de manière ciblée, et d'accepter sciemment d'augmenter l'endettement et les intérêts. Conclusion: le «juste» montant d'investissements dépend d'une multitude de facteurs et de réflexions; il ne s'agit donc pas d'une valeur purement comptable, mais plutôt politique.

2.5 Financement et intérêts passifs

Selon la planification des investissements 2016 – 2020, le total des investissements nets prévus (compte administratif [=compte général], financements spéciaux et comptes spéciaux) s'élève à 53 millions de fr. en 2016. Selon les calculs donnés au chap. 2.4, cela correspond à un besoin supplémentaire en capitaux de tiers de l'ordre de 30 à 40 millions de fr., qui devront être acquis aux taux les plus bas sur les marchés financiers et des capitaux. En raison du budget d'urgence 2016 toutefois, la réalisation et l'achèvement de nouveaux projets d'investissements vont être reportés (cf. chap. 2.4). Cela signifie aussi qu'il faudra acquérir moins de nouveaux capitaux de tiers. Le graphique ci-dessous montre la structure des échéances pour le remboursement des capitaux de tiers (prêts et emprunts à court, à moyen et à long terme) présents au 31.12.2015.



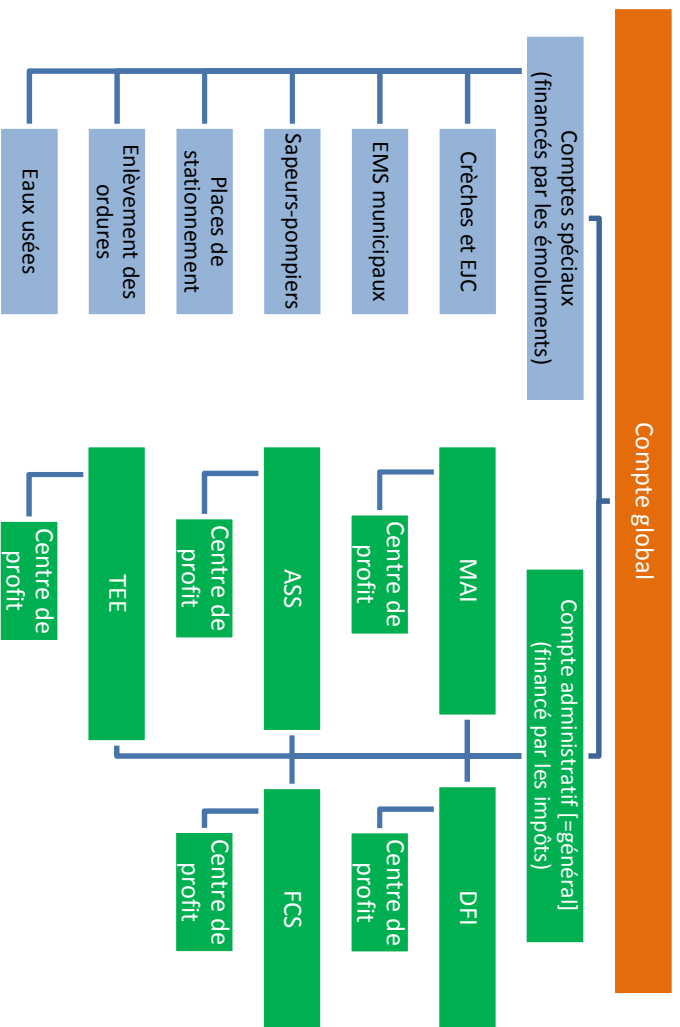
Un prêt de 80 millions de fr. à un taux d'intérêt de 2,44 % arrivait à échéance à fin mai 2015. Son refinancement s'est fait à court terme par le biais d'excédents de liquidités et de prêts à court terme sur le marché monétaire. Les charges d'intérêts ont pu être baissées grâce aux taux d'intérêt très favorables sur les capitaux de tiers à court terme. Lors de la budgétisation, l'on est parti du principe qu'en fonction de l'évolution des marchés financiers et des capitaux, il faudra, durant le troisième ou quatrième trimestre 2016, fixer à moyen ou à long terme les crédits financés à court terme d'un montant de 50 millions de fr. Cela passera probablement par l'émission d'un nouvel emprunt. Le taux d'intérêt moyen applicable aux capitaux de tiers a été fixé à 1,5 %. Cela correspond aux taux d'intérêt actuels pour les emprunts de villes ayant une notation comparable (AA-, perspective stable). Les frais d'émission seront déterminés en fonction des conditions du marché à ce moment-là. Ils ont un caractère unique et sont comptabilisés à la charge du compte de résultats. Les engagements découlant de prêts, d'emprunts et d'instruments de couverture du risque de taux d'intérêt ont été intégrés sous forme de « frais fixes » de quelque 16 millions de fr. Un remboursement anticipé des capitaux de tiers à long terme, supérieurs aux taux d'intérêts actuels, a été envisagé. Toutefois, cela n'est pas possible ou entraînerait des coûts très élevés en raison des conditions contractuelles.

3 Résultat

Le présent chapitre se veut une aide à la lecture et à l'interprétation de la volumineuse « partie comptable » du budget 2016. Il fournit une vue d'ensemble des résultats du compte administratif et des comptes spéciaux. Le chap. 3.1 présente la structure budgétaire à respecter sous MCH2. Le chap. 3.2 montre le résultat du compte global de la Ville de Bienne. Les résultats du compte général financé par les impôts (compte administratif) sont présentés au chap. 3.3 globalement et par direction municipale. Les résultats des comptes spéciaux se trouvent au chap. 3.4.

3.1 Vue d'ensemble

Le compte global de la Ville de Bienne comprend, d'une part, le compte administratif – qui correspond au compte général financé par les impôts – et, d'autre part, l'ensemble des six comptes spéciaux, qui concernent des tâches principalement financées par des émoluments.



L'introduction du MCH2 exige aussi l'établissement d'un compte de résultats consolidé ainsi que la présentation et l'approbation du résultat du compte global. Cela signifie que les charges et les revenus du compte administratif et de tous les comptes spéciaux doivent être additionnés et affichés au niveau des groupes de comptes à trois chiffres. Les charges et les revenus provenant de l'échange de prestations réciproque entre les comptes spéciaux et le compte administratif ne doivent pas être supprimés. Les entreprises autonomes sur le plan juridique que la Ville de Biemme possède (TPB, ESB, Parking Biemme S.A. et CTS S.A.) sont libérées de l'obligation de consolidation.

3.2 Compte de résultats consolidé

Le compte de résultats consolidé 2016 portant sur le compte global de la Ville de Biemme, financé par les impôts et par les émoluments, affiche un bénéfice (excédent de revenus) de 0,87 million de fr. Cela signifie une légère amélioration de 4.32 millions de fr. par rapport au budget 2015.

	Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr. 421'002'399	481'487'363	-60'484'964
Revenus d'exploitation	Fr. 403'184'800	405'382'840	-2'198'040
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr. -17'817'599	-76'104'523	58'286'924
Charges financières	Fr. 19'939'000	23'807'200	-3'868'200
Revenus financiers	Fr. 28'255'300	27'886'800	368'500
Résultat provenant de financements	Fr. 8'316'300	4'079'600	4'236'700
Résultat opérationnel	Fr. -9'501'299	-72'024'923	62'523'624
Charges extraordinaires	Fr. 1'200'500	8'970'300	-7'769'800
Revenus extraordinaires	Fr. 11'581'000	77'544'700	-65'963'700
Résultat extraordinaire	Fr. 10'380'500	68'574'400	-58'193'900
Résultat total du compte de résultats	Fr. 879'201	-3'450'523	4'329'724

L'addition des charges et des revenus du compte administratif et de tous les comptes spéciaux n'a pas d'effet sur le résultat total, à l'exception du compte spécial « EMS municipaux ». Cela découle du fait que les excédents de charges et de revenus des comptes spéciaux sont contrebalancés et pour ainsi dire « neutralisés » par le biais du financement spécial y afférent. On parvient ainsi à séparer clairement le compte général financé par les impôts et les comptes spéciaux financés par les émoluments. En ce qui concerne les EMS municipaux, il manque actuellement un règlement portant sur le financement spécial idoine, qui sera cependant soumis pour approbation au Conseil de ville au premier trimestre 2016. C'est pourquoi l'excédent de revenus visé de 0,9 million de fr. dans ce secteur améliore d'autant le **résultat total consolidé** de la Ville de Bienne.

3.3 Résultat du compte général financé par les impôts / Compte administratif

Le tableau ci-dessous présente le compte de résultats échelonné, et condensé au niveau des groupes principaux, du compte général financé par les impôts, aussi appelé «compte administratif».

	Budget 2016	Budget 2015	Diff.2016/2015
30 Charges de personnel	69'366'713-	68'079'323-	1'287'390
31 Charges de biens et services et autres	34'547'387-	32'323'000-	2'224'387
33 Amortissements du patrimoine administratif	11'600'000-	74'265'000-	62'665'000-
36 Charges de transfert	2'182'860'99-	2'252'634'00-	6'977'301-
37 Subventions à redistribuer		1'500	1'500
39 Imputations internes	5'351'900-	5'167'440-	184'460
Charges d'exploitation	339'152'099-	405'099'663-	65'947'564-
40 Revenus fiscaux	1'329'335'000	1'324'966'400	4'368'600-
41 Revenus régaliens et de concessions	5'150'000	5'232'000	82'000
42 Taxes	25'181'200	20'312'600	4'868'600-
43 Revenus divers	27'106'500	25'994'100	1'112'400-
46 Revenus de transfert	1'325'570'100	1'446'637'300	12'067'200
47 Subventions à redistribuer		1'500-	1'500-
49 Imputations internes	5'351'900	5'167'440	184'460-
Revenus d'exploitation	328'294'700	333'841'340	5'546'640
Résultat de l'activité d'exploitation	10'857'399-	71'258'323-	60'400'924-
340 Charges d'intérêts	16'040'000-	17'834'000-	1'794'000-
342 Frais acquisition capitaux et administratifs	1'280'000-	1'280'000	1'280'000
343 Charges pour biens-fonds, PF	1'581'000-	1'200'000-	381'000
344 Rectifications, immobilisations PF		3'425'500	3'425'500
349 Différentes charges financières	200'000-		200'000
Charges financières	19'101'000-	22'459'500-	3'358'500-
440 Revenus des intérêts	989'000	1'094'000	105'000
441 Gains réalisés PF	1'750'000	1'825'400	75'400
443 Revenus des biens-fonds PF	14'726'400	14'550'000	176'400-
444 Rectifications, immobilisations PF			
445 Revenus fin. de prêts et de participations PA	1'150'000	1'000'000	150'000-
447 Revenus des biens-fonds PA	2'008'000	2'053'500	45'500
Revenus financiers	20'623'400	20'522'900	100'500-
Résultat provenant de financements	1'522'400	1'936'600-	3'459'000-
Résultat opérationnel	9'334'999-	73'194'923-	63'859'924-
389 Attributions aux capitaux propres	8'18'900-	84'1'800-	22'900-
Charges extraordinaires	8'18'900-	84'1'800-	22'900-
489 Prélèvements sur capitaux propres	10'128'100	69'712'800	59'584'700
Revenus extraordinaires	10'128'100	69'712'800	59'584'700
Résultat extraordinaire	9'309'200	68'871'000	59'561'800
Résultat total du compte de résultats	25'799-	4'323'923-	4'298'124-

Le déficit de 0,025 million de fr. du compte administratif se révèle 4,29 millions de fr. plus léger que dans le budget 2015. Dans ce dernier, des prélèvements de 14,23 millions de fr. sur des financements spéciaux («Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier», «Imposition des personnes physiques», «Imposition des personnes morales») avaient été budgétés pour compenser partiellement le déficit. Par contre, le budget 2016 ne prévoit qu'un prélèvement de 9 millions de fr. sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» pour compenser la baisse des revenus fiscaux liée à la conjoncture (cf. chap. 2.2).

Comme mentionné au chap. 1.3, le passage du MCH1 au MCH2 ne permet pas de comparer précisément les charges et les revenus avec l'exercice précédent. Les principaux facteurs ayant entraîné des changements au niveau des groupes principaux sont expliqués brièvement ici:

- **30 Charges de personnel:** les charges totales de personnel ont augmenté seulement de 1,28 million de fr. par rapport au budget 2015, passant de 68,08 à 69,36 millions de fr. Cette hausse s'explique par une très faible proportion de promotions et hausses d'échelons, ainsi que

par la création de postes liée à l'application des mesures NHS. D'autres postes ont été créés pour accomplir les tâches indemnisées par le Canton par le biais de la péréquation financière et de la compensation des charges (LPFC); dans ce contexte, l'on est parti du principe que tous les postes ne pourraient pas être occupés au 1^{er} janvier 2016 déjà et une réduction forfaitaire des charges a été prévue en conséquence. Globalement, la création de nouveaux postes a été limitée au maximum. De plus, en raison du budget d'urgence, les occupants de postes prendront plusieurs mois de retard, ce qui conduit à des économies correspondantes à court terme. Pour réaliser plus d'économies, les postes non occupés depuis une longue période n'ont partiellement plus été budgétés pour 2016 et un « gain de fluctuation » forfaitaire de 0,5 % de la masse salariale totale a été retiré des charges.

- **31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation:** il est très difficile de comparer les valeurs de ce groupe principal avec celles de 2015, car un grand nombre de groupes de comptes et de matières différents y ont été transférés. Ainsi, le poste « Rectifications sur créances » (3,43 millions de fr.) est intégré dans les charges de biens, services et autres charges d'exploitation, alors qu'il se trouvait dans le groupe de comptes matériels « Amortissements » selon le MCH1. Globalement, on constate que les charges de biens et services ont légèrement augmenté dans certaines directions municipales par rapport à 2015. Cependant, cela est tout à fait explicable et compréhensible au niveau des centres de profits. Il s'agit par exemple de primes d'assurance, mais aussi de frais bancaires, de frais de poursuites, de renouvellement de contrats de service, de loyers, etc. En raison du budget d'urgence durant probablement trois mois, il est possible de tabler sur une diminution des dépenses d'environ 0,95 million de fr.

- **33 Amortissements du patrimoine administratif:** le calcul se base sur l'état du patrimoine financier probable au 31.12.2015, à savoir 130 millions de fr., et sur une durée d'amortissement de douze ans. Le volume théorique des investissements nets devant être achevés en 2016 et transmis en vue de leur utilisation, qui était estimé à l'origine à 40 millions de fr., a été revu à la baisse à cause des retards de réalisation dus au budget d'urgence, pour atteindre seulement un montant maximal de 20 millions de fr. L'on a appliqué un taux d'amortissement théorique de 4 % (cf. chap. 1.5 et 2.4). Les énormes écarts par rapport aux valeurs de 2014 et 2015 s'expliquent par l'abandon des amortissements immédiats sur les investissements financés spécialement (en particulier la Tissot Arena). Au total, un volume moyen d'amortissements de 20 à 22 millions de fr. venait grever le compte de résultats sous MCH1. Le changement de système apporte un allègement unique de 10 millions de fr. dans ce domaine.

- **34 Charges financières:** le calcul des intérêts passifs s'appuie sur l'hypothèse qu'il n'y aura pas de changement fondamental en 2016 sur les marchés financiers et de capitaux et que les capitaux de tiers nécessaires pour financer les investissements pourront être acquis à des taux d'intérêt toujours aussi bas. De plus, les effets temporaires du budget d'urgence, allant dans le sens d'une diminution des charges, ont été pris en compte (cf. chap. 2.5).

- **36 Charges de transfert et 46 Revenus de transfert:** ces postes englobent, d'une part, tous les paiements de la Ville de Bienna au Canton par le biais de la LPFC et des contrats de prestations (p. ex. Police cantonale) et, d'autre part, l'ensemble des dépenses pour l'aide sociale, ainsi que les subventions aux propres entreprises (CTS S.A.) et à des organisations privées. Les charges totales sont inférieures de 6,97 millions de fr. à celles budgétées en 2015. A l'opposé, les revenus de transfert regroupent tous les versements accordés par le Canton à la Ville de Bienna via la LPFC. Les revenus totaux sont inférieurs de 12,07 millions de fr. par rapport aux valeurs budgétées en 2015, ce qui signifie en chiffres nets une détérioration du résultat. Le calcul des valeurs LPFC repose sur les valeurs de planification du Canton. Elles sont soumises chaque année à de fortes variations et, de par leur mécanisme, dépendent fortement de facteurs externes tels que la croissance démographique ou l'augmentation de la population et du nombre d'élèves, etc. D'autres explications sont fournies au chap. 3.2 du « Plan financier 2016 – 2020 ».

- **40 Revenus fiscaux**: les revenus totaux augmentent de 0,44 million de fr. par rapport au budget 2015 après une hausse de la quotité d'impôt de 1.53 à 1.63. Les valeurs budgétées sont expliquées en détail au chap. 2.2.
- **48 Revenus extraordinaires / Prélèvements sur les capitaux propres**: le prélèvement sur les financements spéciaux – qui font désormais partie des capitaux propres selon MCH2 (cf. chap. 1.7) – est de 59,58 millions fr. inférieur au montant budgété en 2015. L'effet principal ayant mené à cette réduction est déjà expliqué dans le paragraphe «33 Amortissements du patrimoine administratif» du présent chapitre. En outre, le Conseil municipal a dissout en mai 2015 sept financements spéciaux qui servaient jusqu'ici à compenser les charges du compte de fonctionnement, en vertu des dispositions de chaque règlement idoine. A cela s'ajoute que le budget 2016 prévoit des prélèvements de 10,128 millions de fr. sur des financements spéciaux, dont 9 millions de fr. sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» (voir en début de chapitre).

3.3.1 Résultats par direction municipale

La vue d'ensemble ci-après présente le résultat total (déficit) du compte général (financé par les impôts) de 0,025 million de fr., réparti par direction municipale.

Directions municipales	Budget 2016	Budget 2015	Etat 2014	Diff. 2016/2015		Diff. 2016/2014	
				Ch. absolu	en %	Ch. absolu	en %
MAI	-2'345'426	-3'676'394	-1'736'496	1'330'968	-36,20%	608'930	-35,07%
DPI	11'1600'968	103'676'317	87'359'626	7'924'651	7,64%	-24'241'342	-27,75%
ASS	-38'618'246	-38'264'616	-36'093'759	-353'630	0,92%	2'524'487	-6,99%
FCS	-65'795'612	-63'053'642	-58'829'390	-2'741'970	4,35%	6'966'222	-11,84%
TEE	-4'867'483	-3'005'588	725'040	-1'861'895	61,95%	5'592'523	771,34%
Total Déficit compte admin.	-25'799	-4'323'923	-8'574'979	4'298'124	-99,40%	-8'549'180	99,70%

Le résultat budgété pour 2016 représente une amélioration de 4,29 million de fr. par rapport au budget 2015, et même de 8,54 millions de fr. par rapport aux comptes annuels 2014. Les explications relatives à chaque direction municipale sont données aux chapitres suivants. Les éléments essentiels ayant mené à des changements dans le résultat y sont expliqués sommairement. En ce qui concerne les justifications détaillées au niveau des différents centres de profits, l'on renvoie à la justification des écarts fournie par les directions (formulaire B.2.1 en appendice au budget).

3.3.1.1 Mairie

La Mairie affiche un excédent de charges de 2,34 millions de fr. au budget 2016, ce qui constitue une amélioration de 1,33 million de fr. par rapport au budget 2015.

MAIRIE		Budget 2016	Budget 2015	Etat 2014	Diff. 2016/2015
Résultat de l'activité d'exploitation		4'046'626-	5'445'694-	3'244'711-	1'399'068
Résultat provenant de financements		1'742'000	1'766'500	1'750'426	24'500-
Résultat opérationnel		2'304'626-	3'679'194-	1'494'286-	1'374'568
Charges extraordinaires		818'900-	799'800-	900'644-	19'100-
Revenus extraordinaires		778'100	802'600	658'434	24'500-
Résultat extraordinaire		40'800-	2'800	242'210-	43'600-
Résultat total du compte de résultats		2'345'426-	3'676'394-	1'736'496-	1'330'968

Cette amélioration s'explique principalement par la baisse de 10 % de la redevance au Canton pour la part de la commune à l'infrastructure de transports publics. La mise en œuvre des mesures NHS permet des économies au niveau des charges de biens, services et autres charges d'exploitation ainsi que des charges de personnel, tandis que d'autres économies sont réalisées avec la non-

réoccupation de postes. À l'inverse, le résultat se dégrade par la mise en œuvre d'exigences légales aux Archives municipales ainsi que par la création de postes supplémentaires au Département du personnel. Cependant, leur occupation a été repoussée en raison du budget d'urgence 2016.

3.3.1.2 Direction des finances

La Direction des finances affiche un excédent de revenus de 111,6 millions de fr. au budget 2016, contre 103,68 millions de fr. au budget 2015, soit une amélioration de 7,92 millions de fr.

DIRECTION DES FINANCES					
	Budget 2016	Budget 2015	Etat 2014	Diff. 2016/2015	
Résultat de l'activité d'exploitation	103'343'968	40'256'817	57'010'417	63'087'151	
Résultat provenant de financements	778'000-	4'283'500-	2'175'823-	3'505'500	
Résultat opérationnel	102'565'968	35'973'317	54'834'595	66'592'651	
Charges extraordinaires			2'686'084-		
Revenus extraordinaires	9'035'000	67'703'000	35'211'114	58'668'000-	
Résultat extraordinaire	9'035'000	67'703'000	32'525'031	58'668'000-	
Résultat total du compte de résultats	111'600'968	103'676'317	87'359'626	7'924'651	

Au sein de la Ville de Bienne, la Direction des finances assume en premier lieu des tâches transversales « classiques » et fournit des prestations centralisées pour les autres directions, qui se répercutent sur le plan financier dans les charges et les revenus du budget et des comptes annuels. Les possibilités de pilotage et d'influence sont donc très faibles, vu par exemple le fait que les facteurs économiques et conjoncturels jouent un rôle décisif au niveau des revenus fiscaux, alors qu'il s'agit justement là du principal poste de revenus de la Ville de Bienne. Le volume des intérêts sur les capitaux de tiers est également très difficile à gérer. Ici, ce sont les conditions sur les marchés financiers et des capitaux, mais aussi la politique d'investissements du Conseil municipal qui jouent un rôle marquant. Le volume des amortissements – pour la dernière fois centralisés à la Direction des finances dans ce budget – dépend aussi de la politique d'investissements et, depuis l'introduction du MCH2, du moment de l'achèvement des différents projets d'investissements. On peut enregistrer ici des variations très fortes selon les années (cf. chap. 2.3 à 2.5).

Dans le budget 2016, deux mesures NHS dont l'application devrait permettre d'économiser dans toute l'Administration municipale des charges de biens, services et autres charges d'exploitation à hauteur de 1,67 million de fr., ont été centralisées à la Direction des finances. En outre, la diminution des dépenses de quelque 0,95 million de fr. touchant l'ensemble de l'Administration municipale et attendue avec l'application du budget d'urgence a été regroupée à la Direction des finances. Les charges financières augmentent par la nécessité d'obtenir de nouveaux capitaux de tiers pour financer les investissements effectués en 2015 et planifiés pour 2016 (cf. chap. 2.5). Les charges d'amortissements ont massivement changé, étant donné que les investissements ont été amortis pour la dernière fois en 2015 selon les dispositions du MCH1. Cela signifie que les investissements réalisés par le biais de financements spéciaux (p. ex. Tissot Arena) sont entièrement amortis à la charge de ces mêmes financements spéciaux et donc « neutralisés » sur le plan comptable, de sorte qu'ils n'influencent pas le résultat annuel. Les calculs et les explications concernant les amortissements sont présentés aux chap. 1.5 et 2.4. Pour compenser la faiblesse des revenus fiscaux due à la conjoncture (cf. chap. 2.2), il est prévu de prélever 9 millions de fr. sur le financement spécial « Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier », tandis que des prélèvements de 14,23 millions de fr. avaient été inscrits au budget 2015 pour amortir le découvert du bilan.

Principale source de revenus de la Ville de Bienne, les revenus fiscaux sont à peine supérieurs au montant budgété en 2015, malgré une hausse de la quotité d'impôt de 1.53 à 1.63. Il s'agit ici de noter que le montant de 2015 incluait encore des prélèvements de 4 millions de fr. sur les

financements spéciaux, ce qui n'est plus possible depuis leur dissolution et leur transfert. Les explications détaillées relatives aux revenus fiscaux figurent au chap. 2.2.

3.3.1.3 Direction de l'action sociale et de la sécurité

La Direction de l'action sociale et de la sécurité affiche un excédent de charges de 38,61 millions de fr. au budget 2016, contre 38,26 millions de fr. au budget 2015, ce qui représente une détérioration de 0,35 million de fr.

DIRECTION DE L'ACTION SOCIALE ET DE LA SÉCURITÉ				
	Budget 2016	Budget 2015	Etat 2014	Dif. 2016/2015
Résultat de l'activité d'exploitation	39'038'846-	39'587'916-	37'134'751-	549'070
Résultat provenant de financements	319'600	342'100	371'210	22'500-
Résultat opérationnel	38'719'246-	39'245'816-	36'763'541-	526'570
Charges extraordinaires		42'000-	39'651-	42'000
Revenus extraordinaires	101'000	1'023'200	709'432	922'200-
Résultat extraordinaire	101'000	981'200	669'782	880'200-
Résultat total du compte de résultats	38'618'246-	38'264'616-	36'093'759-	353'630-

Les changements globalement modestes du résultat budgété pour 2016 par rapport à 2015 découlent de plusieurs facteurs isolés: pour la première fois en 2016, tous les postes indemnisés par le Canton via la LPFC sont budgétés. Cependant, l'on est parti du principe que tous les postes prévus ne seraient pas occupés dès le 1^{er} janvier 2016, raison pour laquelle une réduction forfaitaire des charges d'un montant de 500 000 fr. a été prise en compte ici. De plus, plusieurs nouveaux postes ont été créés sur la base des mesures NHS. Dès lors, on assiste à un transfert des charges de biens, services et autres charges d'exploitation aux charges de personnel, et des économies correspondantes sont réalisées en chiffres nets.

En ce qui concerne les versements au Canton (contrat de prestations avec la Police cantonale), des réductions et des économies ont été budgétées sur la base des calculs actualisés et de la renégociation des contrats. Certains revenus augmentent de par la répercussion des coûts de sécurité sur les personnes responsables. Les revenus provenant des amendes d'ordre ou du contrôle des véhicules à l'arrêt ou circulant (mesures NHS) ont été pris en compte. Les revenus provenant des amendes d'ordre augmentent de 1 million de fr. par rapport au budget 2015. En raison de la dissolution du financement spécial pour des mesures en faveur de l'intégration économique et de l'insertion sociale (RDCo 836.93), les charges compensées jusqu'ici par ce biais ne peuvent plus être neutralisées par un prélèvement sur ce financement spécial. Par rapport à 2015, cela conduit à une diminution des revenus extraordinaires d'un peu moins de 1 million de fr.

3.3.1.4 Direction de la formation, de la culture et du sport

La Direction de la formation, de la culture et du sport affiche un excédent de charges de 65,79 millions de fr. au budget 2016, contre 63,05 millions de fr. au budget 2015, soit une détérioration de 2,74 millions de fr.

DIRECTION DE LA FORMATION, DE LA CULTURE ET DU SPORT				
	Budget 2016	Budget 2015	Etat 2014	Dif. 2016/2015
Résultat de l'activité d'exploitation	66'248'412-	63'490'942-	59'190'629-	2'757'470-
Résultat provenant de financements	238'800	253'300	245'139	14'500-
Résultat opérationnel	66'009'612-	63'237'642-	58'945'490-	2'771'970-
Charges extraordinaires				
Revenus extraordinaires	214'000	184'000	116'100	30'000
Résultat extraordinaire	214'000	184'000	116'100	30'000
Résultat total du compte de résultats	65'795'612-	63'053'642-	58'829'390-	2'741'970-

L'augmentation massive du nombre d'élèves provoque une hausse conséquente des charges. Celle-ci se manifeste, d'une part, dans les charges de biens, services et autres charges d'exploitation, vu que les élèves ont besoins de matériel et d'infrastructures en conséquence et, d'autre part, tout particulièrement au niveau de la LPFC, par le biais de laquelle les traitements des membres du corps enseignant sont indemnisés au Canton. Du côté des revenus, l'on prévoit une hausse significative des refacturations internes. De plus, en 2016, les frais d'énergie et de matériel inscrits jusqu'ici à la charge du centre de profits « Bâtiments publics » ne sont plus budgétés au Service de la logistique mais au niveau des écoles, selon le principe de causalité.

L'inscription au budget de places de crèches supplémentaires contribue aussi à augmenter les charges. L'application des mesures NHS arrêtées permet des économies conséquentes avec la suppression de subventions à différentes institutions, en particulier dans les domaines de la formation et de la culture.

3.3.1.5 Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

La Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement affiche un excédent de charges de 4,87 millions de fr. au budget 2016, contre 3,01 millions de fr. au budget 2015, soit une détérioration de 1,86 million de fr.

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS, DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT				
	Budget 2016	Budget 2015	Etat 2014	Dif. 2016/2015
Résultat de l'activité d'exploitation	4'867'483-	2'990'588-	752'280	1'876'895-
Résultat provenant de financements		15'000-	0	15'000
Résultat opérationnel	4'867'483-	3'005'588-	752'280	1'861'895-
Charges extraordinaires			150'000-	
Revenus extraordinaires			122'759	
Résultat extraordinaire			27'241-	
Résultat total du compte de résultats	4'867'483-	3'005'588-	725'040	1'861'895-

Cette détérioration s'explique avant tout par la réduction des revenus provenant des versements d'ESB (1 million de fr. par rapport à 2015). À cause du transfert de la Tissot Arena dont la Ville de Bienne est propriétaire, des frais supplémentaires liés au renouvellement de contrats de service surviennent. Dans ce contexte, les dépenses d'entretien des espaces verts, des arbres et des espaces extérieurs augmentent. L'application de mesures NHS permet de réaliser des économies au niveau des charges de personnel, mais aussi de biens, services et autres charges d'exploitation.

3.4 Résultat des tâches financées par les émoluments / Comptes spéciaux

Les comptes spéciaux « Crèches et écoles à journée continue » et « EMS municipaux » se distinguent des quatre autres par le fait que l'utilisation du résultat du compte (déficits et bénéfices) n'est pas régie par un règlement idoine.

3.4.1 Résultat du compte spécial « Crèches et écoles à journée continue »

	Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr. 16'452'800	16'094'400	358'400
Revenus d'exploitation	Fr. 16'452'800	16'094'400	358'400
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr. 0	0	0
Charges financières	Fr. 0		
Revenus financiers	Fr. 0		
Résultat provenant de financements	Fr. 0		
Résultat opérationnel	Fr. 0		
Charges extraordinaires	Fr. 0		
Revenus extraordinaires	Fr. 0		
Résultat extraordinaire	Fr. 0		
Résultat total du compte de résultats	Fr. 0		

Les charges d'exploitation inscrites au budget 2016 ont augmenté de 0,36 million de fr. par rapport au budget 2015. Cette hausse s'explique par les directives cantonales en matière d'écoles à journée continue et par la création de nouvelles places de crèches. L'excédent de charges est compensé par la prise en charge par la commune de la part de 20 % des coûts normatifs prescrite par la loi ainsi que du déficit. Suite à l'introduction du MCH2, la gestion d'un compte spécial devient superflue par principe. La possibilité de l'intégrer comme centre de profit au sein de la Direction de la formation, de la culture et du sport est en cours d'examen. Cette mesure n'apporte aucun changement dans le résultat total du compte administratif.

3.4.2 Résultat du compte spécial « EMS municipaux »

	Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr. 27'206'600	27'701'200	-494'600
Revenus d'exploitation	Fr. 28'195'100	28'802'600	-607'500
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr. 988'500	1'101'400	-112'900
Charges financières	Fr. 83'500	228'000	-144'500
Revenus financiers	Fr. 0	0	0
Résultat provenant de financements	Fr. -83'500	-228'000	144'500
			0
Résultat opérationnel	Fr. 905'000	873'400	31'600
Charges extraordinaires	Fr.		0
Revenus extraordinaires	Fr.		0
Résultat extraordinaire	Fr. 0	0	0
			0
Résultat total du compte de résultats	Fr. 905'000	873'400	31'600

Ce compte spécial présente au budget 2016 un excédent de revenus de 0,91 million de fr., ce qui représente une amélioration de 0,03 million de fr. par rapport au budget 2015. Les gains ou pertes sont assignés au compte « Réserve » du compte spécial. Du point de vue de l'économie d'entreprise, le solde de ce compte représente les capitaux propres générés par les EMS municipaux eux-mêmes – c'est-à-dire des bénéfices retenus –, qui sont prévus avant tout pour financer des investissements futurs (amortissements et intérêts) en vertu du régime de financement des soins. Pour que cet état de fait puisse être modélisé dans la comptabilité sous MCH2 en conformité avec le droit, il conviendra de

créer avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2016 un financement spécial basé sur un règlement idoine approuvé par le Conseil de ville.

3.4.3 Résultat du compte spécial « Sapeurs-pompiers »

	Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr. 6'865'400	5'979'800	885'600
Revenus d'exploitation	Fr. 5'474'500	5'554'900	-80'400
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr. -1'390'900	-424'900	-966'000
Charges financières	Fr. 0	322'000	-322'000
Revenus financiers	Fr. 285'000	295'000	-10'000
Résultat provenant de financements	Fr. 285'000	-27'000	312'000
Résultat opérationnel	Fr. -1'105'900	-451'900	-654'000
Charges extraordinaires	Fr. 0	3'900'000	-3'900'000
Revenus extraordinaires	Fr. 1'105'900	4'351'900	-3'246'000
Résultat extraordinaire	Fr. 1'105'900	451'900	654'000
Résultat total du compte de résultats	Fr. 0	0	0

Dans le cadre de l'activité d'exploitation, un déficit de 1,39 million de fr. est budgété pour 2016, ce qui représente une détérioration de 0,97 million de fr. par rapport au budget 2015. Il convient de noter une forte hausse des charges de personnel et de biens, services et autres charges d'exploitation. Les nouvelles règles d'amortissement se répercutent sur ce compte spécial en le soulageant d'un montant de 0,33 million de fr. La disparition de la subvention cantonale suite à la mise en place du corps régional des sapeurs-pompiers provoque une perte de 1,11 million de fr. qui doit être couverte par un prélèvement sur le compte « Réserve » du compte spécial. Au 31.12.2014, cette réserve s'établissait à 5,31 millions de fr.

3.4.4 Résultat du compte spécial « Places de stationnement »

	Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr. 6'885'900	6'015'400	870'500
Revenus d'exploitation	Fr. -80'000		-80'000
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr. -6'965'900	-6'015'400	-950'500
Charges financières	Fr. 0	0	0
Revenus financiers	Fr. 6'965'900	6'687'900	278'000
Résultat provenant de financements	Fr. 6'965'900	6'687'900	278'000
Résultat opérationnel	Fr. 0	672'500	-672'500
Charges extraordinaires	Fr. 0	672'500	-672'500
Revenus extraordinaires	Fr. 0	0	0
Résultat extraordinaire	Fr. 0	-672'500	672'500
Résultat total du compte de résultats	Fr. 0	0	0

Les charges d'exploitation englobent le bénéfice du compte spécial « Places de stationnement » de 1,64 million de fr., ce qui représente une amélioration de 0,29 million de fr. par rapport au budget 2015. Une moitié du bénéfice alimente le financement spécial « Encouragement des transports publics », l'autre le compte « Réserve » du compte spécial « Places de stationnement ». Au 31.12.2014, cette réserve s'établissait à 33,13 millions de fr.

3.4.5 Résultat du compte spécial « Enlèvement des ordures »

		Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr.	6'752'600	7'138'300	-385'700
Revenus d'exploitation	Fr.	6'947'700	7'012'900	-65'200
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	195'100	-125'400	320'500
				0
Charges financières	Fr.	194'500	179'600	14'900
Revenus financiers	Fr.	381'000	381'000	0
Résultat provenant de financements	Fr.	186'500	201'400	-14'900
				0
Résultat opérationnel	Fr.	381'600	76'000	305'600
				0
Charges extraordinaires	Fr.	381'600	76'000	305'600
Revenus extraordinaires	Fr.	0	0	0
Résultat extraordinaire	Fr.	-381'600	-76'000	-305'600
				0
Résultat total du compte de résultats	Fr.	0	0	0

Les charges d'exploitation inscrites au budget 2016 ont baissé de 0,39 million de fr. par rapport au budget 2015 et les revenus ont légèrement baissé, de sorte que le financement spécial peut être alimenté en conséquence avec un montant de 0,38 million de fr. Les nouvelles règles d'amortissement se répercutent sur ce compte spécial en le soulageant d'un montant de 0,19 million de fr. Au 31.12.2014, la réserve du compte spécial s'établissait à 1,59 million de fr.

3.4.6 Résultat du compte spécial « Eaux usées »

		Budget 2016	Budget 2015	Différence
Charges d'exploitation	Fr.	17'667'000	13'368'600	4'298'400
Revenus d'exploitation	Fr.	17'900'000	14'076'700	3'823'300
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	233'000	708'100	-475'100
				0
Charges financières	Fr.	580'000	708'100	-128'100
Revenus financiers	Fr.	0	0	0
Résultat provenant de financements	Fr.	-580'000	-708'100	128'100
				0
Résultat opérationnel	Fr.	-347'000	0	-347'000
				0
Charges extraordinaires	Fr.	0	3'480'000	-3'480'000
Revenus extraordinaires	Fr.	347'000	3'480'000	-3'133'000
Résultat extraordinaire	Fr.	347'000	0	347'000
				0
Résultat total du compte de résultats	Fr.	0	0	0

Dans le cadre de l'activité d'exploitation, un bénéfice de 0,23 million de fr. est budgété pour 2016. L'écart de 0,48 million de fr. par rapport au budget 2015 s'explique principalement par la nouvelle pratique en matière de comptabilisation selon le MCH2. Avec le passage du MCH1 au MCH2 et en vertu de l'appendice 3, ch. 4.2.1 de l'OCO, le patrimoine administratif existant au 31.12.2015 doit être amorti à hauteur des attributions au maintien de la valeur effectuées en 2015, jusqu'à être entièrement amorti. En ce qui concerne les investissements consentis à partir de 2016, les amortissements seront réalisés en fonction de la durée d'utilisation établie à l'appendice 2 de l'OCO. Cette nouvelle réglementation soulage le compte spécial d'un montant de 0,47 million de fr. Le compte spécial aboutit à une perte de 0,35 million de fr. qui est couverte par un prélèvement sur le compte « Réserve » du compte spécial. Un déficit de 0,53 million de fr. avait été inscrit au budget 2015. Au 31.12.2014, la réserve du compte spécial s'établissait à 5,22 millions de fr.

Zahlenteil

Partie comptable

Zahlenteil

	Seite
Gesamthaushalt	1
Verwaltungsrechnung Biel	5
Präsidialdirektion	9
Finanzdirektion	25
Direktion Soziales und Sicherheit	37
Direktion Bildung, Kultur und Sport	57
Direktion Bau, Energie und Umwelt	79

Sonderrechnungen

Kitas und Tageschulen	91
Städtische Betagtenheime	97
Feuerwehrwesen	107
Parkplatzwesen	111
Kehrrechtwesen	115
Abwasserwesen	119
Anhang Profitcenter 957 Abwasseranlagen	122

Partie comptable

	Page
Compte global	1
Compte administratif de la Ville de Bienne	5
Mairie	9
Direction des finances	25
Direction de l'action sociale et de la sécurité	37
Direction de la formation, de la culture et du sport	57
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	79

Comptes spéciaux

Crèches et écoles à journée continue	91
Etablissements médico-sociaux municipaux	97
Sapeurs-pompiers	107
Places de stationnement	111
Enlèvement des ordures	115
Eaux usées	119
Appendice centre de profit 957 installations d'évacuation des eaux usées	122

Gesamthaushalt

Compte global

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
300 Behörden und Kommissionen	1'550'500	1'619'700	1'585'267	-69'200	-4	-34'767	-2	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	90'003'823	90'970'748	86'099'054	-966'925	-15	3'904'769	43	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	1'085'200	0	0	1'085'200	200	1'085'200	200	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	679'400	500'600	537'054	178'800	179	142'346	112	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'079'600	331'400	263'294	1'748'200	292	1'816'306	333	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	16'174'100	15'975'675	14'982'286	198'425	-12	1'191'814	47	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	569'090	583'100	558'210	-14'010	-3	10'880	-863	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'619'400	1'597'500	1'281'881	21'900	4	337'519	165	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	113'761'113	111'578'723	105'307'046	2'182'390	-2	8'454'067	56	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'028'300	8'960'900	6'977'620	-1'932'600	-110	50'680	84	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'783'200	2'685'300	1'963'868	97'900	199	819'332	366	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'270'750	3'910'600	3'812'673	360'150	-20	458'077	83	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'084'750	18'225'100	18'603'875	-1'140'350	-9	-1'519'125	-27	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'562'600	6'558'900	5'092'893	1'003'700	98	2'469'707	287	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'056'777	3'467'200	2'830'167	589'577	30	1'226'610	139	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'674'810	6'129'400	5'871'465	-454'590	-137	-196'655	-102	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'827'800	1'923'400	1'512'069	-95'600	84	315'731	72	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'879'000	175'000	-61'079	3'704'000	-54	3'940'079	547	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	532'400	582'400	331'896	-50'000	40	200'504	297	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	54'700'387	52'618'200	46'935'447	2'082'187	23	7'764'940	103	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	17'308'100	81'114'500	62'917'558	-63'806'400	-688	-45'609'458	-472	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	17'308'100	81'114'500	62'917'558	-63'806'400	-688	-45'609'458	-472	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	5'498'900	0	3'220'429	5'498'900	200	2'278'471	200	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	5'498'900	0	3'220'429	5'498'900	200	2'278'471	200	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
360 Ertragsanteile an Dritte	0	0	436'346	0	0	-436'346	0	360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	61'344'000	61'471'700	70'880'197	-127'700	15	-9'536'197	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'300'000	10'250'000	0	50'000	0	10'300'000	100	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	150'754'999	157'064'200	151'746'019	-6'309'201	95	-991'020	99	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000	0	0	50'000	100	50'000	100	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	222'448'999	228'785'900	223'062'562	-6'336'901	29	-613'563	12	36 Charges de transfert
370 Durchlaufende Beiträge	0	1'500	0	-1'500	0	0	0	370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge	0	1'500	0	-1'500	0	0	0	37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	4'751'900	4'567'440	4'120'500	184'460	4	631'400	13	390 II Approv. en matériel + marchandise
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	0	0	600'000	100	600'000	100	394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	1'933'000	0	0	1'933'000	100	1'933'000	100	398 II Reports internes
399 übrige interne Verrechnungen	0	2'821'100	2'184'306	-2'821'100	0	-2'184'306	0	399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	7'284'900	7'388'540	6'304'806	-103'640	-11	980'094	30	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	421'002'399	481'487'363	447'747'849	-60'484'964	25	-26'745'450	66	Charges d'exploitation

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-88'100'000	-89'500'000	-89'125'742	1'400'000	-2	1'025'742	-1	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-28'985'000	-32'000'000	-27'548'598	3'015'000	-10	-1'436'402	5	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-15'550'000	-10'800'000	-11'488'196	-4'750'000	31	-4'061'804	26	402 Autres impôts directs
403 Besitz-& Aufwandsteuer	-300'000	-196'400	-188'835	-103'600	35	-111'165	37	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-132'935'000	-132'496'400	-128'351'371	-438'600	0	-4'583'629	3	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	-200'000	-1'932'000	-5'065'597	1'732'000	-866	4'865'597	-2433	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	-4'950'000	-3'300'000	0	-1'650'000	33	-4'950'000	100	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	-5'150'000	-5'232'000	-5'065'597	82'000	-2	-84'403	2	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-3'900'000	-3'900'000	-3'775'083	0	0	-124'917	3	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-3'093'400	-2'945'900	-8'586'424	-147'500	24	5'493'024	-41	421 Emoluments administratifs
422 Spital-& Heimtaxen, Kostgelder	-26'274'700	-26'854'500	-27'107'781	579'800	-2	833'081	-3	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul-& Kursgelder	-8'710'000	-4'848'400	-4'515'737	-3'861'600	93	-4'194'263	100	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	-29'977'500	-28'551'600	-29'915'995	-1'425'900	213	-61'505	1860	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-1'113'800	-1'214'500	-1'715'815	100'700	-39	602'015	-119	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-25'500	0	0	-25'500	100	-25'500	100	426 Remboursements
427 Bussen	-6'732'700	-5'620'000	-4'988'170	-1'112'700	13	-1'744'530	82	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-411'500	-1'296'100	-1'159'489	884'600	-971	747'989	-871	429 Autres taxes
42 Entgelte	-80'239'100	-75'231'000	-81'764'494	-5'008'100	120	1'525'394	7774	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-26'056'300	-24'704'300	-25'012'652	-1'352'000	111	-1'043'648	-1272	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-795'000	-1'012'000	-849'789	217'000	-201	54'789	-147	431 Inscription prest. propr. à l'actif
439 übriger Ertrag	-1'166'200	-1'157'500	-3'427'018	-8'700	3	2'260'818	-250	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-28'017'500	-26'873'800	-29'289'459	-1'143'700	-99	1'271'959	-388	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	-3'539'000	-527'600	-115'711	-3'011'400	85	-3'423'289	100	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	-3'539'000	-527'600	-115'711	-3'011'400	85	-3'423'289	100	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	0	-10'834'800	-11'781'399	10'834'800	0	11'781'399	0	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-101'404'400	-8'299'400	-8'975'861	-93'105'000	129	-92'428'539	118	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	-21'345'000	-19'095'000	-19'271'360	-2'250'000	11	-2'073'640	10	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-23'219'900	-119'402'800	-116'689'571	96'182'900	-750	93'469'671	-731	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-50'000	0	-489'082	-50'000	100	439'082	-878	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-146'019'300	-157'632'000	-157'207'273	11'612'700	1	11'187'973	-3	46 Revenus de transfert
470 Durchlaufende Beiträge	0	-1'500	0	1'500	0	0	0	470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge	0	-1'500	0	1'500	0	0	0	47 Subventions à redistribuer
490 IV Material-& Warenbezüge	-4'751'900	0	0	-4'751'900	100	-4'751'900	100	490 II Approv. en matériel + marchandise
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	-1'933'000	0	0	-1'933'000	100	-1'933'000	100	498 II Reports internes
499 übrige interne Verrechnungen	0	-6'788'540	-5'704'806	6'788'540	0	5'704'806	0	499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	-7'284'900	-7'388'540	-6'304'806	103'640	-11	-980'094	30	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-403'184'800	-405'382'840	-408'098'711	2'198'040	117	4'913'911	7773	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	17'817'599	76'104'523	39'649'138	-58'286'924	-517	-21'831'539	-466	Résultat de l'activité d'exploitation

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	16'878'000	18'841'700	18'409'989	-1'963'700	-128	-1'531'989	41	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	1'280'000	0	0	1'280'000	100	1'280'000	100	342 Frais d'acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'581'000	1'218'000	1'789'438	363'000	24	-208'438	-13	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	0	3'747'500	2'813'570	-3'747'500	0	-2'813'570	0	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	200'000	0	0	200'000	100	200'000	100	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	19'939'000	23'807'200	23'012'997	-3'868'200	-149	-3'073'997	36	Charges financières
440 Zinsertrag	-1'370'000	-1'485'000	-1'652'597	115'000	-11	282'597	-2	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-1'750'000	-3'175'200	-85'319	1'425'200	-4	-1'664'681	95	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-16'171'900	-14'550'000	-15'282'337	-1'621'900	101	-889'563	96	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	0	0	-760'238	0	0	760'238	0	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-1'150'000	-1'000'000	-870'208	-150'000	13	-279'792	24	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-7'528'400	-7'676'600	-5'236'079	148'200	1	-2'292'321	-22	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-285'000	0	0	-285'000	100	-285'000	100	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	-28'255'300	-27'886'800	-23'886'778	-368'500	1	-4'368'522	77	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-8'316'300	-4'079'600	-873'782	-4'236'700	193	-7'442'519	244	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	9'501'299	72'024'923	38'775'357	-62'523'624	-441	-29'274'058	-44	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'200'500	8'970'300	13'436'153	-7'769'800	77	-12'235'653	-499	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	1'200'500	8'970'300	13'436'153	-7'769'800	77	-12'235'653	-499	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-11'581'000	-77'544'700	-43'636'529	65'963'700	-1785	32'055'529	-1368	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-11'581'000	-77'544'700	-43'636'529	65'963'700	-1785	32'055'529	-1368	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-10'380'500	-68'574'400	-30'200'376	58'193'900	-401	19'819'876	-53	Résultat extraordinaire
Resultat	-879'201	3'450'523	8'574'981	-4'329'724	-16657	-9'454'182	-33038	Résultat

Verwaltungsrechnung Biel
Compte administratif de la Ville de Bienne

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
Betrieblicher Aufwand	339'152'099-	405'099'663-	373'643'353-	65'947'564	19	34'491'254	10	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	328'294'700	333'841'340	331'835'959	5'546'640-	2	3'541'259-	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	10'857'399-	71'258'323-	41'807'394-	60'400'924	556	30'949'995	285	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	19'101'000-	22'459'500-	21'997'689-	3'358'500	18	2'896'689	15	Charges financières
Finanzertrag	20'623'400	20'522'900	22'188'641	100'500	0-	1'565'241-	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'522'400	1'936'600-	190'952	3'459'000	227-	1'331'448	87-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	9'334'999-	73'194'923-	41'616'442-	63'859'924	684	32'281'443	346	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	841'800-	3'776'378-	22'900	3	2'957'478	361	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	10'128'100	69'712'800	36'817'840	59'584'700-	588	26'689'740-	264	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'309'200	68'871'000	33'041'461	59'561'800-	640	23'732'261-	255	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	25'799-	4'323'923-	8'574'981-	4'298'124	16'660	8'549'182	33'138	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
300 Behörden und Kommissionen	1'550'500-	1'619'700-	1'585'267-	69'200	4	34'767	2	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	53'841'923-	54'829'148-	52'258'318-	987'225	2	1'583'605-	3-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	804'800-			804'800-	100-	804'800-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	1'348'000-	109'800-	117'875-	1'238'200-	92-	1'230'125-	91-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	10'350'500-	10'075'375-	9'544'289-	275'125-	3-	806'211-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	414'190-	457'500-	342'837-	43'310	10	71'353-	17-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'056'800-	987'800-	824'200-	69'000-	7-	232'600-	22-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	69'366'713-	68'079'323-	64'672'787-	1'287'390-	2-	4'693'926-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'457'200-	5'153'700-	3'489'018-	1'696'500	49	31'818	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'067'000-	2'241'500-	1'666'272-	174'500	8	400'728-	19-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'228'950-	2'790'500-	2'861'899-	438'450-	14-	367'051-	11-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	8'603'650-	9'820'400-	9'592'363-	1'216'750	14	988'713	11	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'333'300-	4'162'400-	4'160'134-	1'170'900-	22-	1'173'166-	22-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'072'577-	2'377'500-	1'949'631-	695'077-	23-	1'122'946-	37-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'068'310-	3'331'400-	3'109'181-	263'090	9	40'871	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'793'500-	1'896'200-	1'480'393-	102'700	6	313'107-	17-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'434'000-	10'000-	58'607-	3'424'000-	100-	3'375'393-	98-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	488'900-	539'400-	313'117-	50'500	10	175'783-	36-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	34'547'387-	32'323'000-	28'680'614-	2'224'387-	6-	5'866'773-	17-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'600'000-	74'265'000-	56'485'951-	62'665'000	540	44'885'951	387	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	11'600'000-	74'265'000-	56'485'951-	62'665'000	540	44'885'951	387	33 Amortissements du patrimoine admin.
360 Ertragsanteile an Dritte			118'984-			118'984		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	58'000'000-	57'949'200-	67'218'497-	50'800-	0-	9'218'497	16	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'300'000-	10'250'000-		50'000-	0-	10'300'000-	100-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	149'936'099-	157'064'200-	151'746'019-	7'128'101	5	1'809'920	1	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000-			50'000-	100-	50'000-	100-	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	218'286'099-	225'263'400-	219'083'500-	6'977'301	3	797'401	0	36 Charges de transfert
370 Durchlaufende Beiträge		1'500-		1'500				370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge		1'500-		1'500				37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	4'751'900-	4'567'440-	4'120'500-	184'460-	4-	631'400-	13-	390 II Approv. en matériel + marchandises
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-			600'000-	100-	600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen		600'000-	600'000-	600'000		600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	5'351'900-	5'167'440-	4'720'500-	184'460-	3-	631'400-	12-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	339'152'099-	405'099'663-	373'643'353-	65'947'564	19	34'491'254	10	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	88'100'000	89'500'000	89'125'742	1'400'000-	2	1'025'742-	1	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	28'985'000	32'000'000	27'548'598	3'015'000-	10	1'436'402	5-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	15'550'000	10'800'000	11'488'196	4'750'000	31-	4'061'804	26-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	300'000	196'400	188'835	103'600	35-	111'165	37-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	132'935'000	132'496'400	128'351'371	438'600	0-	4'583'629	3-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	200'000	1'932'000	5'065'597	1'732'000-	866	4'865'597-	2'433	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'950'000	3'300'000		1'650'000	33-	4'950'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'150'000	5'232'000	5'065'597	82'000-	2	84'403	2-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	3'073'400	2'942'800	3'825'616	130'600	4-	752'216-	24	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	4'170'000	70'000	86'465	4'100'000	98-	4'083'535	98-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	10'984'400	10'680'800	10'759'558	303'600	3-	224'842	2-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	127'900	127'000	207'144	900	1-	79'244-	62	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	25'500			25'500	100-	25'500	100-	426 Remboursements
427 Bussen	6'713'400	5'600'000	4'979'635	1'113'400	17-	1'733'765	26-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	86'600	892'000	834'496	805'400-	930	747'896-	864	429 Autres taxes
42 Entgelte	25'181'200	20'312'600	20'692'914	4'868'600	19-	4'488'286	18-	42 Taxes

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
430 Verschiedene betriebliche Erträge	25'469'300	24'254'100	24'294'717	1'215'200	5-	1'174'583	5-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	735'000	840'000	698'344	105'000-	14	36'656	5-	431 Inscription prest. propr. à l'actif
439 übriger Ertrag	902'200	900'000	3'166'726	2'200	0-	2'264'526-	251	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	27'106'500	25'994'100	28'159'788	1'112'400	4-	1'053'288-	4	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		10'834'800	11'781'399	10'834'800-		11'781'399-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	100'106'900	7'360'500	7'902'224	92'746'400	93-	92'204'676	92-	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	21'345'000	19'095'000	19'271'360	2'250'000	11-	2'073'640	10-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	11'068'200	107'347'000	105'401'724	96'278'800-	870	94'333'524-	852	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	50'000		489'082	50'000	100-	439'082-	878	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	132'570'100	144'637'300	144'845'789	12'067'200-	9	12'275'689-	9	46 Revenus de transfert
470 Durchlaufende Beiträge		1'500		1'500-				470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge		1'500		1'500-				47 Subventions à redistribuer
490 IV Material- & Warenbezüge	4'751'900			4'751'900	100-	4'751'900	100-	490 II Approv. en matériel + marchandises
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen		4'567'440	4'120'500	4'567'440-		4'120'500-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	5'351'900	5'167'440	4'720'500	184'460	3-	631'400	12-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	328'294'700	333'841'340	331'835'959	5'546'640-	2	3'541'259-	1	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	10'857'399-	71'258'323-	41'807'394-	60'400'924	556	30'949'995	285	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	16'040'000-	17'834'000-	17'669'742-	1'794'000	11	1'629'742	10	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	1'280'000-			1'280'000-	100-	1'280'000-	100-	342 Frais d'acquis. de capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'581'000-	1'200'000-	1'789'438-	381'000-	24-	208'438	13	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		3'425'500-	2'538'510-	3'425'500		2'538'510		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	200'000-			200'000-	100-	200'000-	100-	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	19'101'000-	22'459'500-	21'997'689-	3'358'500	18	2'896'689	15	Charges financières
440 Zinsertrag	989'000	1'094'000	1'009'827	105'000-	11	20'827-	2	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'750'000	1'825'400	85'319	75'400-	4	1'664'681	95-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'726'400	14'550'000	15'282'337	176'400	1-	555'937-	4	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			760'238			760'238-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	1'150'000	1'000'000	870'208	150'000	13-	279'792	24-	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	2'008'000	2'053'500	4'180'712	45'500-	2	2'172'712-	108	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	20'623'400	20'522'900	22'188'641	100'500	0-	1'565'241-	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'522'400	1'936'600-	190'952	3'459'000	227-	1'331'448	87-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	9'334'999-	73'194'923-	41'616'442-	63'859'924	684	32'281'443	346	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	818'900-	841'800-	3'776'378-	22'900	3	2'957'478	361	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	841'800-	3'776'378-	22'900	3	2'957'478	361	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	10'128'100	69'712'800	36'817'840	59'584'700-	588	26'689'740-	264	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	10'128'100	69'712'800	36'817'840	59'584'700-	588	26'689'740-	264	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'309'200	68'871'000	33'041'461	59'561'800-	640	23'732'261-	255	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	25'799-	4'323'923-	8'574'981-	4'298'124	16'660	8'549'182	33'138	Résultat total du compte de résultats

**Präsidialdirektion
Mairie**

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
1 PRÄSIDIALLDIREKTION								1 MAIRIE
Betrieblicher Aufwand	25'702'126-	27'074'294-	25'316'525-	1'372'168	5	385'601-	2-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	21'655'500	21'628'600	22'071'814	26'900	0-	416'314-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'046'626-	5'445'694-	3'244'711-	1'399'068	35	801'915-	20-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	10'000-	4'000-		6'000-	60-	10'000-	100-	Charges financières
Finanzertrag	1'752'000	1'770'500	1'750'426	18'500-	1	1'575	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'742'000	1'766'500	1'750'426	24'500-	1	8'426-	0	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'304'626-	3'679'194-	1'494'286-	1'374'568	60	810'340-	35-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	799'800-	900'644-	19'100-	2-	81'744	10	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	778'100	802'600	658'434	24'500-	3	119'666	15-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	40'800-	2'800	242'210-	43'600-	107-	201'410	494	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'345'426-	3'676'394-	1'736'496-	1'330'968	57	608'930-	26-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
1 PRÄSIDIARDIREKTION								1 MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	1'514'500-	1'540'000-	1'521'554-	25'500	2	7'054	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'517'227-	4'607'424-	4'423'760-	90'197	2	93'467-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	121'200-			121'200-	100-	121'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'138'200-	1'114'670-	1'064'177-	23'530-	2-	74'023-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	73'100-	81'600-	74'407-	8'500	12	1'307	2	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	224'000-	262'000-	179'530-	38'000	17	44'470-	20-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'588'227-	7'605'694-	7'263'429-	17'467	0	324'798-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	488'200-	434'800-	385'896-	53'400-	11-	102'304-	21-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	59'400-	45'000-	42'206-	14'400-	24-	17'194-	29-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	17'000-	19'500-	6'416-	2'500	15	10'584-	62-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	898'300-	763'400-	834'866-	134'900-	15-	63'434-	7-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'000-	4'500-		2'500-	36-	7'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	66'500-	24'500-	8'643-	42'000-	63-	57'857-	87-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	167'900-	132'400-	133'861-	35'500-	21-	34'039-	20-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	32'200-	182'500-	95'138-	150'300	467	62'938	195	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	280'400-	171'700-	39'282-	108'700-	39-	241'118-	86-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'016'900-	1'778'300-	1'546'307-	238'600-	12-	470'593-	23-	31 Charges de biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'500-	34'000-	33'819-	6'500-	16-	6'681-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	14'877'999-	16'528'700-	15'388'671-	1'650'701	11	510'672	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000-			50'000-	100-	50'000-	100-	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	14'968'499-	16'562'700-	15'422'490-	1'594'201	11	453'991	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	528'500-	527'600-	484'300-	900-	0-	44'200-	8-	390 II Approv. en matériel + marchandises
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000-			600'000-	100-	600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen		600'000-	600'000-	600'000		600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	1'128'500-	1'127'600-	1'084'300-	900-	0-	44'200-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	25'702'126-	27'074'294-	25'316'525-	1'372'168	5	385'601-	2-	Charges d'exploitation
410 Regalien	200'000	280'000	229'977	80'000-	40	29'977-	15	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	200'000	280'000	229'977	80'000-	40	29'977-	15	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	600'500	606'500	1'267'722	6'000	1	667'222-	111	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	554'900	567'300	776'486	12'400-	2	221'586-	40	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	4'000	3'000	77'965	1'000	25-	73'965-	1'849	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	2'600			2'600	100-	2'600	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	1'162'000	1'176'800	2'122'172	14'800-	1	960'172-	83	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	65'000	59'000	96'772	6'000	9-	31'772-	49	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	65'000	59'000	96'772	6'000	9-	31'772-	49	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		834'800	884'045	834'800-		884'045-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'000		19'609	1'000	100-	18'609-	1'861	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	853'900	10'000	66'038	843'900	99-	787'862	92-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	50'000			50'000	100-	50'000	100-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	19'499'900	19'439'800	19'564'692	60'100	0-	64'792-	0	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	728'600			728'600	100-	728'600	100-	490 II Approv. en matériel + marchandises
499 übrige interne Verrechnungen		673'000	58'200	673'000-		58'200-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	728'600	673'000	58'200	55'600	8-	670'400	92-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	21'655'500	21'628'600	22'071'814	26'900	0-	416'314-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'046'626-	5'445'694-	3'244'711-	1'399'068	35	801'915-	20-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand		4'000-		4'000				340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	10'000-	4'000-		6'000-	60-	10'000-	100-	Charges financières
440 Zinsertrag	2'000	20'500	400	18'500-	925	1'600	80-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'750'000	1'750'000				1'750'000	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'750'000			1'750'000-		443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			26			26-		444 Rectifications, immobilisations PF
Finanzertrag	1'752'000	1'770'500	1'750'426	18'500-	1	1'575	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'742'000	1'766'500	1'750'426	24'500-	1	8'426-	0	Résultat provenant de financements

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Operatives Ergebnis	2'304'626-	3'679'194-	1'494'286-	1'374'568	60	810'340-	35-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	818'900-	799'800-	900'644-	19'100-	2-	81'744	10	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	799'800-	900'644-	19'100-	2-	81'744	10	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	778'100	802'600	658'434	24'500-	3	119'666	15-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	778'100	802'600	658'434	24'500-	3	119'666	15-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	40'800-	2'800	242'210-	43'600-	107-	201'410	494	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'345'426-	3'676'394-	1'736'496-	1'330'968	57	608'930-	26-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
100 Stab Direktionssekretariat PRA								100 État-major du secrétariat de direction MAI
300 Behörden und Kommissionen	4'000-	4'000-	2'145-			1'855-	46-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	348'132-	383'624-	407'901-	35'492	10	59'769	17	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'300-			4'300-	100-	4'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	77'600-	87'800-	79'634-	10'200	13	2'034	3	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'000-	5'000-	16'246-			11'246	225	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	439'032-	480'424-	505'926-	41'392	9	66'894	15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	65'700-	45'000-	55'652-	20'700-	32-	10'048-	15-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'000-	1'000-	1'002-	2'000-	67-	1'998-	67-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'000-	5'500-	2'163-	2'500	83	837-	28-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	51'400-	76'500-	40'558-	25'100	49	10'842-	21-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	2'000-	2'000-	1'920-			80-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	500-	500-	476-			24-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	8'000-	5'108-	5'000	167	2'108	70	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'500-	1'000-	300-	4'500-	82-	5'200-	95-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	134'100-	139'500-	107'179-	5'400	4	26'921-	20-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	14'028'849-	15'627'900-	14'553'992-	1'599'051	11	525'143	4	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	14'028'849-	15'627'900-	14'553'992-	1'599'051	11	525'143	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	37'100-	30'800-	35'500-	6'300-	17-	1'600-	4-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	37'100-	30'800-	35'500-	6'300-	17-	1'600-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	14'639'081-	16'278'624-	15'202'598-	1'639'543	11	563'517	4	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung		6'000		6'000-				421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	2'000	1'000	76'101	1'000	50-	74'101-	3'705	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	2'000	7'000	76'101	5'000-	250	74'101-	3'705	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			6'206			6'206-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			6'206			6'206-		43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		35'000		35'000-				460 Quotes-parts à des revenus
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	35'000			35'000	100-	35'000	100-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	18'630'000	18'630'000	18'595'000			35'000	0-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	18'632'000	18'637'000	18'677'307	5'000-	0	45'307-	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'992'919	2'358'376	3'474'709	1'634'543	41-	518'210	13-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	1'750'000	1'750'000				1'750'000	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'750'000			1'750'000-		443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	1'750'000	1'750'000	1'750'000					Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'750'000	1'750'000	1'750'000					Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	5'742'919	4'108'376	5'224'709	1'634'543	28-	518'210	9-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			5'400			5'400-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			5'400			5'400-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			5'400			5'400-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'742'919	4'108'376	5'230'109	1'634'543	28-	512'810	9-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
110 Stadtmarketing								110 Marketing de la Ville
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	490'400-	522'300-	468'074-	31'900	7	22'326-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'900-			10'900-	100-	10'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	94'500-	98'400-	89'224-	3'900	4	5'276-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			7'826-			7'826		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'000-	4'000-	1'410-	1'000	33	1'590-	53-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	598'800-	624'700-	566'535-	25'900	4	32'265-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	15'200-	22'500-	24'093-	7'300	48	8'893	59	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'400-	1'000-	1'846-	1'400-	58-	554-	23-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	90'400-	180'400-	131'965-	90'000	100	41'565	46	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'000-			45'000-	100-	45'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'000-			4'000-	100-	4'000-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	5'500-	6'000-	4'880-	500	9	620-	11-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	157'300-	151'200-	28'430-	6'100-	4-	128'870-	82-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	319'800-	361'100-	191'214-	41'300	13	128'586-	40-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	103'000-	122'800-	66'327-	19'800	19	36'673-	36-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000-			50'000-	100-	50'000-	100-	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	153'000-	122'800-	66'327-	30'200-	20-	86'673-	57-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'800-	73'000-	71'700-	3'200	5	1'900	3	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	69'800-	73'000-	71'700-	3'200	5	1'900	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'141'400-	1'181'600-	895'776-	40'200	4	245'624-	22-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			299			299-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			299			299-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag			299			299-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'141'400-	1'181'600-	895'477-	40'200	4	245'923-	22-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand		4'000-		4'000				340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand		4'000-		4'000				Charges financières
440 Zinsertrag	2'000	500	400	1'500	75-	1'600	80-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	2'000	500	400	1'500	75-	1'600	80-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'000	3'500-	400	5'500	275-	1'600	80-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'139'400-	1'185'100-	895'077-	45'700	4	244'323-	21-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			400-			400		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			400-			400		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	150'000	174'500	27'730	24'500-	16	122'270	82-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	150'000	174'500	27'730	24'500-	16	122'270	82-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	150'000	174'500	27'330	24'500-	16	122'670	82-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	989'400-	1'010'600-	867'747-	21'200	2	121'653-	12-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
120 Gemeinderat								120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	1'215'500-	1'241'000-	1'235'630-	25'500	2	20'130	2	300 Autorités et commissions
304 Zulagen	19'200-		19'200-		100-	19'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	249'300-	249'000-	243'575-	300-	0-	5'725-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	28'100-	28'100-	25'304-			2'796-	10-	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'512'100-	1'518'100-	1'504'509-	6'000	0	7'591-	1-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	1'700-	1'000-	23'597-	700-	41-	21'897	1'288	313 Prestations de services et honoraires
317 Spesenentschädigung	7'000-	102'000-	47'596-	95'000	1'357	40'596	580	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	100'000-	5'000-		95'000-	95-	100'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	108'700-	108'000-	71'194-	700-	1-	37'507-	35-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	9'000-	9'000-	6'390-			2'610-	29-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	9'000-	9'000-	6'390-			2'610-	29-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	13'000-	20'700-	14'900-	7'700	59	1'900	15	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	13'000-	20'700-	14'900-	7'700	59	1'900	15	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'642'800-	1'655'800-	1'596'992-	13'000	1	45'808-	3-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	22'800	22'800	37'221			14'421-	63	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	22'800	22'800	37'221			14'421-	63	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	35'000	35'000	50'747			15'747-	45	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	35'000	35'000	50'747			15'747-	45	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	57'800	57'800	87'968			30'168-	52	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'585'000-	1'598'000-	1'509'024-	13'000	1	75'976-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'585'000-	1'598'000-	1'509'024-	13'000	1	75'976-	5-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	28'100	28'100	25'304			2'796	10-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	28'100	28'100	25'304			2'796	10-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	28'100	28'100	25'304			2'796	10-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'556'900-	1'569'900-	1'483'720-	13'000	1	73'180-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
130 Stadtkanzlei								130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	402'100-	796'500-	785'776-	394'400	98	383'676	95	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'200-			6'200-	100-	6'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	79'600-	151'500-	148'911-	71'900	90	69'311	87	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		8'500-	2'261-	8'500		2'261		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'000-	8'000-	2'249-	2'000	33	3'751-	63-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	493'900-	964'500-	939'196-	470'600	95	445'296	90	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	72'000-	110'000-	89'924-	38'000	53	17'924	25	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'000-	5'000-	1'267-	2'000	67	1'733-	58-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	80'700-	70'500-	167'777-	10'200-	13-	87'077	108	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	4'000-	5'000-	2'968-	1'000	25	1'032-	26-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'300-	5'000-	3'815-	700	16	485-	11-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	299-			701-	70-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'500-	3'000-	2'427-	500	20	73-	3-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	167'500-	199'500-	268'478-	32'000	19	100'978	60	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	78'500-	84'900-	75'300-	6'400	8	3'200-	4-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	78'500-	84'900-	75'300-	6'400	8	3'200-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	739'900-	1'248'900-	1'282'974-	509'000	69	543'074	73	Charges d'exploitation
410 Regalien		280'000	229'977	280'000-		229'977-		410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen		280'000	229'977	280'000-		229'977-		41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	500	500				500	100-	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	200	200				200	100-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	700	700				700	100-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		5'000	25'465	5'000-		25'465-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		5'000	25'465	5'000-		25'465-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	700	285'700	255'443	285'000-	40'714	254'743-	36'392	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	739'200-	963'200-	1'027'531-	224'000	30	288'331	39	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	739'200-	963'200-	1'027'531-	224'000	30	288'331	39	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	739'200-	963'200-	1'027'531-	224'000	30	288'331	39	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
133 Beiträge								133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	36'500-	34'000-	33'819-	2'500-	7-	2'681-	7-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	737'150-	765'000-	757'962-	27'850	4	20'812	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	773'650-	799'000-	791'780-	25'350	3	18'130	2	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	773'650-	799'000-	791'780-	25'350	3	18'130	2	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	773'650-	799'000-	791'780-	25'350	3	18'130	2	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	773'650-	799'000-	791'780-	25'350	3	18'130	2	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	773'650-	799'000-	791'780-	25'350	3	18'130	2	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
136 Abstimmungen, Wahlen								136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	50'000-	50'000-	48'000-			2'000-	4-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	75'000-	65'000-	74'643-	10'000-	13-	357-	0-	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	7'200-	6'300-	5'001-	900-	13-	2'199-	31-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	132'200-	121'300-	127'644-	10'900-	8-	4'556-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	140'300-	126'300-	106'614-	14'000-	10-	33'686-	24-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'000-	5'000-	2'646-			2'354-	47-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	200'100-	160'000-	119'085-	40'100-	20-	81'016-	40-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'500-	2'500-	3'755-			1'255-	50-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'000-	1'000-				1'000-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'000-	6'000-	4'416-			1'584-	26-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	354'900-	300'800-	236'515-	54'100-	15-	118'385-	33-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	5'500-	1'100-		4'400-	80-	5'500-	100-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	5'500-	1'100-		4'400-	80-	5'500-	100-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	492'600-	423'200-	364'159-	69'400-	14-	128'441-	26-	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			19'609			19'609-		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag			19'609			19'609-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag			19'609			19'609-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	492'600-	423'200-	344'550-	69'400-	14-	148'050-	30-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	492'600-	423'200-	344'550-	69'400-	14-	148'050-	30-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	492'600-	423'200-	344'550-	69'400-	14-	148'050-	30-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
140 Stadtarchiv								140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	247'400-	307'500-	263'262-	60'100	24	15'862	6	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	200-			200-	100-	200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	42'600-	53'500-	44'099-	10'900	26	1'499	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	15'000-	15'000-	32'381-			17'381	116	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000-	10'000-	644-			9'356-	94-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	315'200-	386'000-	340'385-	70'800	22	25'185	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	33'000-	33'000-	20'331-			12'669-	38-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	7'090-			2'910-	29-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	14'000-	14'000-	4'253-			9'747-	70-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	55'400-	5'000-	34'284-	50'400-	91-	21'116-	38-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'000-	4'500-		500-	10-	5'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'000-	5'000-				5'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	71'400-	71'400-	82'800-			11'400	16	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	2'000-	1'309-			691-	35-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	1'000-	112-			888-	89-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	196'800-	145'900-	150'178-	50'900-	26-	46'622-	24-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	18'900-	20'700-	14'500-	1'800	10	4'400-	23-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	18'900-	20'700-	14'500-	1'800	10	4'400-	23-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	530'900-	552'600-	505'064-	21'700	4	25'836-	5-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'000	1'000	235			765	77-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'000	1'000	1'603			603-	60	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	2'000	2'000	1'838			162	8-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'000	2'000	1'838			162	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	528'900-	550'600-	503'225-	21'700	4	25'675-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	528'900-	550'600-	503'225-	21'700	4	25'675-	5-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	528'900-	550'600-	503'225-	21'700	4	25'675-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
150 Übersetzungsdienst								150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	407'600-			407'600-	100-	407'600-	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'600-			9'600-	100-	9'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	81'100-			81'100-	100-	81'100-	100-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'000-			4'000-	100-	4'000-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	502'300-			502'300-	100-	502'300-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	30'000-			30'000-	100-	30'000-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'000-			2'000-	100-	2'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	76'000-			76'000-	100-	76'000-	100-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'000-			1'000-	100-	1'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	700-			700-	100-	700-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	200-			200-	100-	200-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-			500-	100-	500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	110'400-			110'400-	100-	110'400-	100-	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	612'700-			612'700-	100-	612'700-	100-	Charges d'exploitation
410 Regalien	200'000			200'000	100-	200'000	100-	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	200'000			200'000	100-	200'000	100-	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	20'000			20'000	100-	20'000	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	20'000			20'000	100-	20'000	100-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	220'000			220'000	100-	220'000	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	392'700-			392'700-	100-	392'700-	100-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	392'700-			392'700-	100-	392'700-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	392'700-			392'700-	100-	392'700-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
160 Personelles								160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	900'495-	803'300-	735'546-	97'195-	11-	164'949-	18-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	22'300-			22'300-	100-	22'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	182'300-	144'970-	130'581-	37'330-	20-	51'719-	28-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	176'000-	222'000-	154'754-	46'000-	26	21'246-	12-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'281'095-	1'170'270-	1'020'881-	110'825-	9-	260'214-	20-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	32'000-	17'500-	13'169-	14'500-	45-	18'831-	59-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'000-	3'000-	21'220-			18'220	607	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	97'900-	60'000-	39'308-	37'900-	39-	58'592-	60-	313 Prestations de services et honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	74'000-	42'500-	39'185-	31'500-	43-	34'815-	47-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'500-	2'500-	942-			1'559-	62-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	600-	8'000-	7'213-	7'400	1'233	6'613	1'102	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	210'000-	133'500-	121'036-	76'500-	36-	88'964-	42-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	122'000-	121'200-	123'700-	800-	1-	1'700	1	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	122'000-	121'200-	123'700-	800-	1-	1'700	1	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'613'095-	1'424'970-	1'265'617-	188'125-	12-	347'478-	22-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	491'100	503'500	665'237	12'400-	3	174'137-	35	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	491'100	503'500	665'237	12'400-	3	174'137-	35	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000	12'000	12'538	2'000-	20	2'538-	25	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	10'000	12'000	12'538	2'000-	20	2'538-	25	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'000			1'000	100-	1'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		10'000	66'038	10'000-		66'038-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	50'000			50'000	100-	50'000	100-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	51'000	10'000	66'038	41'000	80-	15'038-	29	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	728'600			728'600	100-	728'600	100-	490 II Approv. en matériel + marchandises
499 übrige interne Verrechnungen		673'000	58'200	673'000-		58'200-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	728'600	673'000	58'200	55'600	8-	670'400	92-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	1'280'700	1'198'500	802'012	82'200	6-	478'688	37-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	332'395-	226'470-	463'605-	105'925-	32-	131'210	39	Résultat de l'activité d'exploitation
444 Wertberichtigung Anlagen FV			26			26-		444 Rectifications, immobilisations PF
Finanzertrag			26			26-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung			26			26-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	332'395-	226'470-	463'579-	105'925-	32-	131'184	39	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	332'395-	226'470-	463'579-	105'925-	32-	131'184	39	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
170 Stadtplanung								170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'322'100-	1'402'000-	1'351'579-	79'900	6	29'479	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	42'700-			42'700-	100-	42'700-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	259'900-	260'000-	250'989-	100	0	8'912-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	30'000-	30'000-	6'635-			23'365-	78-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'000-	10'000-	2'966-	7'000-	41-	14'034-	83-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'671'700-	1'702'000-	1'612'168-	30'300	2	59'532-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	24'000-	20'000-	20'446-	4'000-	17-	3'554-	15-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'000-	15'000-	6'408-			8'592-	57-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	146'700-	115'000-	188'314-	31'700-	22-	41'614	28	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'000-			2'000-	100-	2'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'000-	7'000-				7'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'000-	9'000-	5'339-			3'661-	41-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	4'000-	1'931-			2'070-	52-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000-	2'000-	785-	1'000-	33-	2'215-	74-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	210'700-	172'000-	223'223-	38'700-	18-	12'523	6	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-			4'000-	100-	4'000-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte		4'000-	4'000-	4'000		4'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	135'600-	122'800-	106'100-	12'800-	9-	29'500-	22-	390 II Approv. en matériel + marchandises
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-			600'000-	100-	600'000-	100-	394 IV Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen		600'000-	600'000-	600'000		600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	735'600-	722'800-	706'100-	12'800-	2-	29'500-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'622'000-	2'600'800-	2'545'492-	21'200-	1-	76'508-	3-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	600'000	600'000	1'267'722			667'722-	111	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	40'000	40'000	73'793			33'793-	84	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	800	800	260			540	68-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	640'800	640'800	1'341'775			700'975-	109	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		7'000	1'517	7'000-		1'517-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		7'000	1'517	7'000-		1'517-		43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		799'800	884'045	799'800-		884'045-		460 Quotes-parts à des revenus
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	818'900			818'900	100-	818'900	100-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	818'900	799'800	884'045	19'100	2-	65'145-	8	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'459'700	1'447'600	2'227'337	12'100	1-	767'637-	53	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'162'300-	1'153'200-	318'154-	9'100-	1-	844'146-	73-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag		20'000		20'000-				440 Revenus des intérêts
Finanzertrag		20'000		20'000-				Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		20'000		20'000-				Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'162'300-	1'133'200-	318'154-	29'100-	3-	844'146-	73-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	818'900-	799'800-	900'244-	19'100-	2-	81'344	10	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	818'900-	799'800-	900'244-	19'100-	2-	81'344	10	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	600'000	600'000	600'000					489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	600'000	600'000	600'000					Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	218'900-	199'800-	300'244-	19'100-	9-	81'344	37	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'381'200-	1'333'000-	618'398-	48'200-	3-	762'802-	55-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
180 Stadtrat								180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	245'000-	245'000-	235'779-			9'221-	4-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	324'000-	327'200-	336'980-	3'200	1	12'980	4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'800-			5'800-	100-	5'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	64'100-	63'200-	72'164-	900-	1-	8'064	13	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'000-	3'000-	1'261-			1'739-	58-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	641'900-	638'400-	646'184-	3'500-	1-	4'284	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	76'000-	60'500-	55'666-	15'500-	20-	20'334-	27-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'000-	5'000-	727-	11'000-	69-	15'273-	95-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	98'000-	95'000-	89'978-	3'000-	3-	8'022-	8-	313 Prestations de services et honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.		3'000-		3'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'000-	3'000-	2'246-			754-	25-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	51'000-	28'658-	50'000	5'000	27'658	2'766	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000-	500-	15-	9'500-	95-	9'985-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	204'000-	218'000-	177'290-	14'000	7	26'710-	13-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	48'100-	52'400-	42'600-	4'300	9	5'500-	11-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	48'100-	52'400-	42'600-	4'300	9	5'500-	11-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	894'000-	908'800-	866'074-	14'800	2	27'926-	3-	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	2'600			2'600	100-	2'600	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	2'600			2'600	100-	2'600	100-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'600			2'600	100-	2'600	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	891'400-	908'800-	866'074-	17'400	2	25'326-	3-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	901'400-	908'800-	866'074-	7'400	1	35'326-	4-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	901'400-	908'800-	866'074-	7'400	1	35'326-	4-	Résultat total du compte de résultats

Finanzdirektion
Direction des finances

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
Betrieblicher Aufwand	42'066'632-	104'339'423-	86'203'305-	62'272'791	148	44'136'673	105	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	145'410'600	144'596'240	143'213'723	814'360	1-	2'196'877	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	103'343'968	40'256'817	57'010'417	63'087'151	61-	46'333'551	45-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	19'048'000-	22'440'000-	21'996'654-	3'392'000	18	2'948'654	15	Charges financières
Finanzertrag	18'270'000	18'156'500	19'820'831	113'500	1-	1'550'831-	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	778'000-	4'283'500-	2'175'823-	3'505'500	451	1'397'823	180	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	102'565'968	35'973'317	54'834'595	66'592'651	65-	47'731'373	47-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand			2'686'084-			2'686'084		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	9'035'000	67'703'000	35'211'114	58'668'000-	649	26'176'114-	290	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'035'000	67'703'000	32'525'031	58'668'000-	649	23'490'031-	260	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	111'600'968	103'676'317	87'359'626	7'924'651	7-	24'241'343	22-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'241'672-	8'600'778-	8'166'820-	359'106	4	74'852-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	199'300-	2'900-	400-	196'400-	99-	198'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'535'200-	1'556'645-	1'477'084-	21'445	1	58'116-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	118'700-	130'700-	127'837-	12'000	10	45'863-	39-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	219'500-	183'900-	134'944-	35'600-	16-	84'556-	39-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'314'372-	10'474'923-	9'852'086-	160'551	2	462'286-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	867'500	305'400	190'481-	1'172'900	135-	1'057'981	122-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	35'900-	375'500-	212'987-	339'600	946	177'087	493	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	40'000-	348'000-	310'246-	308'000	770	270'246	676	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'922'550-	4'059'400-	4'134'069-	1'136'850	39	1'211'519	41	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	452'000-	473'300-	566'993-	21'300	5	114'993	25	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'399'000-	1'073'000-	921'035-	326'000-	23-	477'965-	34-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	885'710-	1'274'600-	1'234'999-	388'890	44	349'289	39	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	65'200-	71'500-	22'653-	6'300	10	42'547-	65-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'434'000-	10'000-	42'700-	3'424'000-	100-	3'391'300-	99-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	39'100-	38'100-	22'383-	1'000-	3-	16'717-	43-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'405'960-	8'028'800-	7'658'545-	377'160-	4-	747'415-	9-	31 Charges de biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'599'800-	74'265'000-	56'485'951-	62'665'200	540	44'886'151	387	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	11'599'800-	74'265'000-	56'485'951-	62'665'200	540	44'886'151	387	33 Amortissements du patrimoine admin.
360 Ertragsanteile an Dritte			118'984-			118'984		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	765'000-	630'000-	11'502'587-	135'000-	18-	10'737'587	1'404	361 Dédommag. à des collectivités publi.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'300'000-	10'250'000-		50'000-	0-	10'300'000-	100-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	58'200-	52'500-	52'351-	5'700-	10-	5'849-	10-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	11'123'200-	10'932'500-	11'673'922-	190'700-	2-	550'722	5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	623'300-	638'200-	532'800-	14'900	2	90'500-	15-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	623'300-	638'200-	532'800-	14'900	2	90'500-	15-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	42'066'632-	104'339'423-	86'203'305-	62'272'791	148	44'136'673	105	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	88'100'000	89'500'000	89'125'742	1'400'000-	2	1'025'742-	1	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	28'985'000	32'000'000	27'548'598	3'015'000-	10	1'436'402	5-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	15'550'000	10'800'000	11'488'196	4'750'000	31-	4'061'804	26-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	132'635'000	132'300'000	128'162'536	335'000	0-	4'472'464	3-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	32'000	28'000	31'731	4'000	13-	269	1-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	738'900	779'300	883'440	40'400-	5	144'540-	20	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	111'000	111'000	98'368			12'632	11-	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	74'000	817'000	759'608	743'000-	1'004	685'608-	926	429 Autres taxes
42 Entgelte	955'900	1'735'300	1'773'146	779'400-	82	817'246-	85	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'430'000	842'000	878'176	588'000	41-	551'824	39-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung		80'000	61'536	80'000-		61'536-		431 Inscription de prest. propr. à l'act
439 übriger Ertrag	900'000	900'000	3'166'726			2'266'726-	252	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	2'330'000	1'822'000	4'106'438	508'000	22-	1'776'438-	76	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		500'000	394'941	500'000-		394'941-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'143'000	1'200'000	1'288'653	943'000	44-	854'347	40-	461 Dédommagements de collectivités publi.
462 Finanz- & Lastenausgleich	2'750'000	500'000	676'360	2'250'000	82-	2'073'640	75-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		2'044'500	2'149'348	2'044'500-		2'149'348-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	4'893'000	4'244'500	4'509'302	648'500	13-	383'698	8-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	3'996'700			3'996'700	100-	3'996'700	100-	490 II Approv. en matériel + marchandise
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen		3'894'440	4'062'300	3'894'440-		4'062'300-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	4'596'700	4'494'440	4'662'300	102'260	2-	65'600-	1	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	145'410'600	144'596'240	143'213'723	814'360	1-	2'196'877	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	103'343'968	40'256'817	57'010'417	63'087'151	61-	46'333'551	45-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	16'040'000-	17'830'000-	17'669'015-	1'790'000	11	1'629'015	10	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	1'280'000-			1'280'000-	100-	1'280'000-	100-	342 Frais d'acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'528'000-	1'200'000-	1'789'438-	328'000-	21-	261'438	17	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		3'410'000-	2'538'201-	3'410'000		2'538'201		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	200'000-		200'000-		100-	200'000-	100-	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	19'048'000-	22'440'000-	21'996'654-	3'392'000	18	2'948'654	15	Charges financières

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
440 Zinsertrag	970'000	1'056'500	1'002'347	86'500-	9	32'347-	3	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	14'650'000	14'550'000	13'532'337	100'000	1-	1'117'663	8-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			760'213			760'213-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	1'150'000	1'000'000	870'208	150'000	13-	279'792	24-	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'500'000	1'550'000	3'655'726	50'000-	3	2'155'726-	144	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	18'270'000	18'156'500	19'820'831	113'500	1-	1'550'831-	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	778'000-	4'283'500-	2'175'823-	3'505'500	451	1'397'823	180	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	102'565'968	35'973'317	54'834'595	66'592'651	65-	47'731'373	47-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			2'686'084-			2'686'084		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			2'686'084-			2'686'084		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	9'035'000	67'703'000	35'211'114	58'668'000-	649	26'176'114-	290	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	9'035'000	67'703'000	35'211'114	58'668'000-	649	26'176'114-	290	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'035'000	67'703'000	32'525'031	58'668'000-	649	23'490'031-	260	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	111'600'968	103'676'317	87'359'626	7'924'651	7-	24'241'343	22-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
200 Stab Direktionssekretariat FID								200 État-major du secrétariat de direction DFI
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	152'372-	76'446-	284'195-	75'926-	50-	131'823	87	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'800-			5'800-	100-	5'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	37'400-	42'200-	55'729-	4'800	13	18'329	49	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		3'500-	6'539-	3'500		6'539		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'000-	6'000-	4'285-			1'715-	29-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	201'572-	128'146-	350'748-	73'426-	36-	149'176	74	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'142'000	8'000-	3'425-	1'150'000	101-	1'145'425	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'217'000	3'000-	4'102-	1'220'000	100-	1'221'102	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	243'350	3'100-	2'495-	246'450	101-	245'845	101-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilität/immaterielle Anl.		1'000-	986-	1'000		986		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	35'500-	39'600-	39'111-	4'100	12	3'611	10	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	7'000-	4'999-	5'000	250	2'999	150	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	1'000-		5'000-	83-	6'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'558'850	62'700-	55'118-	2'621'550	102-	2'613'968	102-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	58'200-	52'500-	52'351-	5'700-	10-	5'849-	10-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	58'200-	52'500-	52'351-	5'700-	10-	5'849-	10-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	26'300-	25'900-	25'000-	400-	2-	1'300-	5-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	26'300-	25'900-	25'000-	400-	2-	1'300-	5-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'272'778	269'246-	483'217-	2'542'024	112-	2'755'995	121-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			1'290			1'290-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			1'290			1'290-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag			1'290			1'290-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'272'778	269'246-	481'927-	2'542'024	112-	2'754'705	121-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'272'778	269'246-	481'927-	2'542'024	112-	2'754'705	121-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'272'778	269'246-	481'927-	2'542'024	112-	2'754'705	121-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
205 Finanzkontrolle								205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	427'300-	300'000-	223'567-	127'300-	30-	203'734-	48-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'300-			9'300-	100-	9'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	81'700-	60'100-	42'823-	21'600-	26-	38'877-	48-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'200-	6'200-	2'646-			3'555-	57-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'000-	6'000-	19'815-	1'000	20	14'815	296	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	529'500-	372'300-	288'850-	157'200-	30-	240'650-	45-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'000-	3'000-	29-			2'971-	99-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'000-	4'000-		11'000-	73-	15'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'300-	1'600-	69'244-	700-	30-	66'944	2'911	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilität/immaterielle Anl.	1'000-	1'000-				1'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'000-	10'000-	12'634-	3'000-	23-	366-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'500-	2'500-	174-			2'326-	93-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	600-	600-	310-			290-	48-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	37'400-	22'700-	82'391-	14'700-	39-	44'991	120	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'600-	30'300-	33'400-	7'700	34	10'800	48	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	22'600-	30'300-	33'400-	7'700	34	10'800	48	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	589'500-	425'300-	404'641-	164'200-	28-	184'859-	31-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	74'800	79'400	84'130	4'600-	6	9'330-	12	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	74'800	79'400	84'130	4'600-	6	9'330-	12	42 Taxes
499 übrige interne Verrechnungen			5'800			5'800-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen			5'800			5'800-		49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	74'800	79'400	89'930	4'600-	6	15'130-	20	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	514'700-	345'900-	314'711-	168'800-	33-	199'989-	39-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	514'700-	345'900-	314'711-	168'800-	33-	199'989-	39-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	514'700-	345'900-	314'711-	168'800-	33-	199'989-	39-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
220 Liegenschaften der Stadt Biel								220 Immeubles de la Ville de Bienne
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	955'100-	983'300-	892'931-	28'200	3	62'169-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'800-			13'800-	100-	13'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	169'300-	177'200-	159'051-	7'900	5	10'249-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	9'900-			9'900-	100-	9'900-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	27'000-	30'000-	18'959-	3'000	11	8'041-	30-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'175'100-	1'190'500-	1'070'941-	15'400	1	104'159-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	15'000-	18'000-	6'990-	3'000	20	8'010-	53-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	1'578-			8'422-	84-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	10'000-	10'000-	5'233-			4'767-	48-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'053'000-	1'136'300-	1'204'079-	83'300	8	151'079	14	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	450'000-	450'000-	559'561-			109'561	24	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	16'000-	16'000-	11'032-			4'968-	31-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	95'000-	96'000-	108'402-	1'000	1	13'402	14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'000-	10'000-	1'021-			8'979-	90-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	20'000-		221'211-	20'000-	100-	201'211	1'006	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'000-	15'000-	4'127-			10'873-	72-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'694'000-	1'761'300-	2'123'234-	67'300	4	429'234	25	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000-	30'000-	35'000-	5'000-	14-			361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	35'000-	30'000-	35'000-	5'000-	14-			36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	93'000-	93'900-	91'700-	900	1	1'300-	1-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	93'000-	93'900-	91'700-	900	1	1'300-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'997'100-	3'075'700-	3'320'875-	78'600	3	323'775	11	Charges d'exploitation
424 Benützungsgbühren & Dienstleistungen	50'000	50'000	47'565			2'435	5-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		650'000	640'484	650'000-		640'484-		429 Autres taxes
42 Entgelte	50'000	700'000	688'049	650'000-	1'300	638'049-	1'276	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	600'000		6'361	600'000	100-	593'639	99-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	600'000		6'361	600'000	100-	593'639	99-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	650'000	700'000	694'411	50'000-	8	44'411-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'347'100-	2'375'700-	2'626'465-	28'600	1	279'365	12	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'510'000-	1'200'000-	1'789'438-	310'000-	21-	279'438	19	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		10'000-	11'519-	10'000		11'519		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	1'510'000-	1'210'000-	1'800'957-	300'000-	20-	290'957	19	Charges financières
440 Zinsertrag			4'089			4'089-		440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	14'650'000	14'550'000	13'532'337	100'000	1-	1'117'663	8-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'500'000	1'550'000	1'667'296	50'000-	3	167'296-	11	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	16'150'000	16'100'000	15'203'722	50'000	0-	946'278	6-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	14'640'000	14'890'000	13'402'765	250'000-	2	1'237'235	8-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	12'292'900	12'514'300	10'776'301	221'400-	2	1'516'599	12-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	35'000	30'000	35'000	5'000	14-			489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	35'000	30'000	35'000	5'000	14-			Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	35'000	30'000	35'000	5'000	14-			Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	12'327'900	12'544'300	10'811'301	216'400-	2	1'516'599	12-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
240 Finanzen								240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	832'800-	881'300-	705'055-	48'500	6	127'745-	15-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'600-			13'600-	100-	13'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	153'400-	156'000-	131'910-	2'600	2	21'490-	14-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'000-			6'000-	100-	6'000-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	42'500-	13'000-	6'734-	29'500-	69-	35'766-	84-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'048'300-	1'050'300-	843'699-	2'000	0	204'601-	20-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'000-	7'200-	6'529-	9'800-	58-	10'471-	62-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'000-	1'000-	4'576-	11'000-	92-	7'424-	62-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	152'500-	145'800-	108'887-	6'700-	4-	43'613-	29-	313 Prestations de services et honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	56'500-	47'000-	36'039-	9'500-	17-	20'461-	36-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	500-	3'000-	815-	2'500	500	315	63	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	9'000-	10'000-	216'981	1'000	11	225'981-	2'511-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	1'000-	1'499-	1'000-	50-	502-	25-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	249'500-	215'000-	58'638	34'500-	14-	308'138-	124-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	11'599'800-	74'265'000-	56'485'951-	62'665'200	540	44'886'151	387	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	11'599'800-	74'265'000-	56'485'951-	62'665'200	540	44'886'151	387	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen			10'927'137-			10'927'137		361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'300'000-	10'250'000-		50'000-	0-	10'300'000-	100-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
36 Transferaufwand	10'300'000-	10'250'000-	10'927'137-	50'000-	0-	627'137	6	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	150'600-	136'200-	135'000-	14'400-	10-	15'600-	10-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	150'600-	136'200-	135'000-	14'400-	10-	15'600-	10-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	23'348'200-	85'916'500-	68'333'150-	62'568'300	268	44'984'950	193	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	22'000	20'000	20'034	2'000	9-	1'966	9-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	152'800	169'600	137'600	16'800-	11	15'200	10-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			10			10-		425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte		140'000	37'717	140'000-		37'717-		429 Autres taxes
42 Entgelte	174'800	329'600	195'362	154'800-	89	20'562-	12	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		5'000	10'153	5'000-		10'153-		430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	900'000	900'000	3'166'724			2'266'724-	252	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	900'000	905'000	3'176'877	5'000-	1	2'276'877-	253	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		1'200'000	1'288'653	1'200'000-		1'288'653-		461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'250'000			1'250'000	100-	1'250'000	100-	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	1'250'000	1'200'000	1'288'653	50'000	4-	38'653-	3	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen			12'400			12'400-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	612'400			12'400-	2	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	2'924'800	3'034'600	5'273'291	109'800-	4	2'348'491-	80	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	20'423'400-	82'881'900-	63'059'859-	62'458'500	306	42'636'459	209	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	15'540'000-	17'330'000-	17'304'117-	1'790'000	12	1'764'117	11	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	1'280'000-			1'280'000-	100-	1'280'000-	100-	342 Frais d'acq. capitaux et admin.
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			138'871			138'871-		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	200'000-			200'000-	100-	200'000-	100-	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	17'020'000-	17'330'000-	17'165'246-	310'000	2	145'246	1	Charges financières
440 Zinsertrag	50'000	56'500	80'716	6'500-	13	30'716-	61	440 Revenus des intérêts
444 Wertberichtigung Anlagen FV			760'213			760'213-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	1'150'000	1'000'000	870'208	150'000	13-	279'792	24-	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV			1'988'430			1'988'430-		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	1'200'000	1'056'500	3'699'567	143'500	12-	2'499'567-	208	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	15'820'000-	16'273'500-	13'465'679-	453'500	3	2'354'321-	15-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	36'243'400-	99'155'400-	76'525'538-	62'912'000	174	40'282'138	111	Résultat opérationnel

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
389 Einlagen in das Eigenkapital			2'686'084-			2'686'084		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			2'686'084-			2'686'084		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	9'000'000	67'673'000	35'176'114	58'673'000-	652	26'176'114-	291	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	9'000'000	67'673'000	35'176'114	58'673'000-	652	26'176'114-	291	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'000'000	67'673'000	32'490'031	58'673'000-	652	23'490'031-	261	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	27'243'400-	31'482'400-	44'035'507-	4'239'000	16	16'792'107	62	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
260 Steuern								260 Impôts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'185'100-	2'205'932-	2'093'943-	20'832	1	91'157-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	70'300-			70'300-	100-	70'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	385'800-	398'845-	372'470-	13'045	3	13'330-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	80'000-	75'000-	34'310-	5'000-	6-	45'690-	57-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	28'000-	19'500-	3'690-	8'500-	30-	24'310-	87-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'749'200-	2'699'277-	2'504'413-	49'923-	2-	244'787-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'000-	15'000-	4'362-	3'000-	17-	13'638-	76-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	14'000-	11'000-	12'624-	3'000-	21-	1'376-	10-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	969'400-	864'800-	900'060-	104'600-	11-	69'340-	7-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'000-	2'000-				2'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'000-		95-			4'905-	98-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	157'510-	167'000-	154'437-	9'490	6	3'073-	2-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'700-	9'000-	3'285-	700-	7-	6'415-	66-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'400'000-			3'400'000-	100-	3'400'000-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	500-	200-	500-	50-	800-	80-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'576'610-	1'074'300-	1'075'065-	3'502'310-	77-	3'501'545-	77-	31 Charges biens et services et autres
360 Ertragsanteile an Dritte			118'984-			118'984		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	730'000-	600'000-	540'450-	130'000-	18-	189'550-	26-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	730'000-	600'000-	659'434-	130'000-	18-	70'566-	10-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	253'000-	278'200-	247'700-	25'200	10	5'300-	2-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	253'000-	278'200-	247'700-	25'200	10	5'300-	2-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'308'810-	4'651'777-	4'486'612-	3'657'033-	44-	3'822'198-	46-	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	88'100'000	89'500'000	89'125'742	1'400'000-	2	1'025'742-	1	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	28'985'000	32'000'000	27'548'598	3'015'000-	10	1'436'402	5-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	15'550'000	10'800'000	11'488'196	4'750'000	31-	4'061'804	26-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	132'635'000	132'300'000	128'162'536	335'000	0-	4'472'464	3-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	10'000	8'000	12'217	2'000	20-	2'217-	22	421 Emoluments administratifs
429 übrige Entgelte	30'000	5'000	41'169	25'000	83-	11'169-	37	429 Autres taxes
42 Entgelte	40'000	13'000	53'385	27'000	68-	13'385-	33	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	820'000	805'000	844'088	15'000	2-	24'088-	3	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag			2			2-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	820'000	805'000	844'090	15'000	2-	24'090-	3	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		500'000	394'941	500'000-		394'941-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'143'000			2'143'000	100-	2'143'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'500'000	500'000	676'360	1'000'000	67-	823'640	55-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		2'044'500	2'149'348	2'044'500-		2'149'348-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	3'643'000	3'044'500	3'220'649	598'500	16-	422'351	12-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	137'138'000	136'162'500	132'280'660	975'500	1-	4'857'340	4-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	128'829'190	131'510'723	127'794'048	2'681'533-	2	1'035'142	1-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	500'000-	500'000-	364'898-			135'102-	27-	340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		3'400'000-	2'665'553-	3'400'000		2'665'553		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	500'000-	3'900'000-	3'030'451-	3'400'000	680	2'530'451	506	Charges financières
440 Zinsertrag	920'000	1'000'000	917'542	80'000-	9	2'458	0-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	920'000	1'000'000	917'542	80'000-	9	2'458	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	420'000	2'900'000-	2'112'909-	3'320'000	790-	2'532'909	603-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	129'249'190	128'610'723	125'681'139	638'467	0-	3'568'051	3-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	129'249'190	128'610'723	125'681'139	638'467	0-	3'568'051	3-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
280 Informatik und Logistik								280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'689'000-	3'793'800-	3'590'031-	104'800	3	98'969-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	86'500-	2'900-	400-	83'600-	97-	86'100-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	707'600-	684'200-	660'604-	23'400-	3-	46'996-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	16'600-	46'000-	29'342-	29'400	177	12'742	77	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	111'000-	109'000-	81'461-	2'000-	2-	29'539-	27-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'610'700-	4'635'900-	4'361'838-	25'200	1	248'862-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	221'500-	226'000-	142'667-	4'500	2	78'833-	36-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'201'900-	342'000-	182'358-	859'900-	72-	1'019'542-	85-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	30'000-	30'000-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	988'700-	1'782'400-	1'734'941-	793'700	80	746'241	75	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		18'000-	6'958-	18'000		6'958		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'377'000-	1'045'000-	905'780-	332'000-	24-	471'220-	34-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	528'200-	915'000-	884'377-	386'800	73	356'177	67	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	40'500-	40'000-	12'359-	500-	1-	28'141-	69-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'000-		38'470-	5'000-	100-	33'470	669	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'500-	20'000-	16'248-	5'500	38	1'748	12	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'407'300-	4'418'400-	3'954'156-	11'100	0	453'144-	10-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	77'800-	68'200-		9'600-	12-	77'800-	100-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	77'800-	68'200-		9'600-	12-	77'800-	100-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	9'095'800-	9'122'500-	8'315'993-	26'700	0	779'807-	9-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			520-	520		520		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	461'300	471'300	605'145	10'000-	2	143'845-	31	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	111'000	111'000	98'358			12'642	11-	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	44'000	22'000	40'237	22'000	50-	3'763	9-	429 Autres taxes
42 Entgelte	616'300	604'300	743'220	12'000	2-	126'920-	21	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000	30'000	16'284	20'000	200	6'284-	63	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung		80'000	61'536	80'000-		61'536-		431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	10'000	110'000	77'820	100'000-	1'000	67'820-	678	43 Revenus divers
490 IV Material- & Warenbezüge	3'996'700			3'996'700	100-	3'996'700	100-	490 II Approv. en matériel + marchandises
499 übrige interne Verrechnungen		3'859'440	4'009'100	3'859'440-		4'009'100-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	3'996'700	3'859'440	4'009'100	137'260	3-	12'400-	0	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	4'623'000	4'573'740	4'830'140	49'260	1-	207'140-	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'472'800-	4'548'760-	3'485'853-	75'960	2	986'947-	22-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	18'000-			18'000-	100-	18'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	18'000-			18'000-	100-	18'000-	100-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	18'000-			18'000-	100-	18'000-	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'490'800-	4'548'760-	3'485'853-	57'960	1	1'004'947-	22-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'490'800-	4'548'760-	3'485'853-	57'960	1	1'004'947-	22-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
285 Öffentliche Gebäude								285 Bâtiments publics
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal		360'000-	377'098-	360'000		377'098		301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge		38'100-	54'498-	38'100		54'498		305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		400-		400				309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand		398'500-	431'596-	398'500		431'596		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand		28'200-	26'478-	28'200		26'478		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		4'500-	7'749-	4'500		7'749		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		308'000-	275'012-	308'000		275'012		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare		125'400-	114'364-	125'400		114'364		313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		3'300-	474-	3'300		474		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		5'000-	3'142-	5'000		3'142		315 Entretien des biens mob. et immobil.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand		474'400-	427'220-	474'400		427'220		31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge		5'500-		5'500				390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung		5'500-		5'500				39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand		878'400-	858'816-	878'400		858'816		Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		9'000	9'000	9'000-		9'000-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte		9'000	9'000	9'000-		9'000-		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		2'000		2'000-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		2'000		2'000-				43 Revenus divers
499 übrige interne Verrechnungen		35'000	35'000	35'000-		35'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen		35'000	35'000	35'000-		35'000-		49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag		46'000	44'000	46'000-		44'000-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		832'400-	814'816-	832'400		814'816		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis		832'400-	814'816-	832'400		814'816		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		832'400-	814'816-	832'400		814'816		Résultat total du compte de résultats

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT								3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SÉCURITÉ
Betrieblicher Aufwand	171'164'946-	178'213'816-	173'642'881-	7'048'870	4	2'477'935	1	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	132'126'100	138'625'900	136'508'130	6'499'800-	5	4'382'030-	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	39'038'846-	39'587'916-	37'134'751-	549'070	1	1'904'095-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	43'000-	500-	1'036-	42'500-	99-	41'964-	98-	Charges financières
Finanzertrag	362'600	342'600	372'246	20'000	6-	9'646-	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	319'600	342'100	371'210	22'500-	7	51'610-	16	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	38'719'246-	39'245'816-	36'763'541-	526'570	1	1'955'705-	5-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand		42'000-	39'651-	42'000		39'651		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	101'000	1'023'200	709'432	922'200-	913	608'432-	602	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	101'000	981'200	669'782	880'200-	871	568'782-	563	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	38'618'246-	38'264'616-	36'093'759-	353'630-	1-	2'524'487-	7-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT								3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SÉCURITÉ
300 Behörden und Kommissionen	3'000-	6'700-	4'470-	3'700	123	1'470	49	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	19'774'596-	19'346'551-	18'834'200-	428'045-	2-	940'396-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	449'300-	44'800-	49'076-	404'500-	90-	400'224-	89-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'766'700-	3'490'375-	3'370'217-	276'325-	7-	396'483-	11-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	57'200-	84'600-	68'202-	27'400-	48	11'002	19	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	350'900-	344'900-	376'200-	6'000-	2-	25'300	7	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	24'401'696-	23'317'926-	22'702'365-	1'083'770-	4-	1'699'331-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	432'400-	375'550-	272'545-	56'850-	13-	159'855-	37-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	367'600-	419'100-	291'031-	51'500	14	76'569-	21-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	173'850-	159'500-	111'404-	14'350-	8-	62'446-	36-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'625'700-	2'567'800-	2'483'823-	57'900-	2-	141'877-	5-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	121'000-	129'500-	83'876-	8'500	7	37'124-	31-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	593'900-	520'700-	391'697-	73'200-	12-	202'203-	34-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	916'500-	896'600-	754'275-	19'900-	2-	162'225-	18-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	36'200-	37'800-	25'659-	1'600	4	10'541-	29-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			415-			415		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	77'800-	251'500-	209'321-	173'700	223	131'521	169	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'344'950-	5'358'050-	4'624'047-	13'100	0	720'903-	13-	31 Charges de biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	200-			200-	100-	200-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	200-			200-	100-	200-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	34'968'200-	34'941'200-	34'994'806-	27'000-	0-	26'606	0	361 Dédommag. à des collectivités publi.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	104'164'700-	112'424'900-	109'257'365-	8'260'200	8	5'092'665	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	139'132'900-	147'366'100-	144'252'170-	8'233'200	6	5'119'270	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'285'200-	2'171'740-	2'064'300-	113'460-	5-	220'900-	10-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	2'285'200-	2'171'740-	2'064'300-	113'460-	5-	220'900-	10-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	171'164'946-	178'213'816-	173'642'881-	7'048'870	4	2'477'935	1	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	180'000	196'400	188'835	16'400-	9	8'835-	5	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	180'000	196'400	188'835	16'400-	9	8'835-	5	40 Revenus fiscaux
410 Regalien		52'000	35'620	52'000-		35'620-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	50'000			50'000	100-	50'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	50'000	52'000	35'620	2'000-	4	14'380	29-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	1'910'900	1'641'400	1'841'512	269'500	14-	69'388	4-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	4'041'400	4'113'500	3'454'089	72'100-	2	587'311	15-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			12'482			12'482-		425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	20'500			20'500	100-	20'500	100-	426 Remboursements
427 Bussen	6'713'400	5'600'000	4'979'635	1'113'400	17-	1'733'765	26-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	10'000	75'000	74'714	65'000-	650	64'714-	647	429 Autres taxes
42 Entgelte	12'696'200	11'429'900	10'362'433	1'266'300	10-	2'333'767	18-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	23'665'800	22'847'600	22'720'623	818'200	3-	945'177	4-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	2'200			2'200	100-	2'200	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	23'668'000	22'847'600	22'720'623	820'400	3-	947'377	4-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	95'517'900	468'800	1'959'400	95'049'100	100-	93'558'500	98-	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	14'000	103'631'200	101'069'499	103'617'200-	740'123	101'055'499-	721'825	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag			171'721			171'721-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	95'531'900	104'100'000	103'200'619	8'568'100-	9	7'668'719-	8	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	132'126'100	138'625'900	136'508'130	6'499'800-	5	4'382'030-	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	39'038'846-	39'587'916-	37'134'751-	549'070	1	1'904'095-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand			727-			727		340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	43'000-			43'000-	100-	43'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		500-	309-	500		309		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	43'000-	500-	1'036-	42'500-	99-	41'964-	98-	Charges financières
440 Zinsertrag	17'000	17'000	7'080			9'920	58-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV		5'600	9'216	5'600-		9'216-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	5'600			5'600	100-	5'600	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	340'000	320'000	355'950	20'000	6-	15'950-	5	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	362'600	342'600	372'246	20'000	6-	9'646-	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	319'600	342'100	371'210	22'500-	7	51'610-	16	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	38'719'246-	39'245'816-	36'763'541-	526'570	1	1'955'705-	5-	Résultat opérationnel

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
389 Einlagen in das Eigenkapital		42'000-	39'651-	42'000		39'651		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		42'000-	39'651-	42'000		39'651		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	101'000	1'023'200	709'432	922'200-	913	608'432-	602	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	101'000	1'023'200	709'432	922'200-	913	608'432-	602	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	101'000	981'200	669'782	880'200-	871	568'782-	563	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	38'618'246-	38'264'616-	36'093'759-	353'630-	1-	2'524'487-	7-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
300 Stab Direktionssekretariat DSS								300 État-major du secrétariat de direction ASS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	233'468-	42'250	286'821-	275'718-	118-	53'353	23	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'800-			5'800-	100-	5'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	66'500-	40'300-	53'896-	26'200-	39-	12'604-	19-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		6'600-	6'548-	6'600		6'548		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'400-	16'600-	30'883-	4'200	34	18'483	149	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	318'168-	21'250-	378'148-	296'918-	93-	59'980	19	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'600-	4'750-	2'920-	1'150	32	680-	19-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'500-	4'400-	1'861-	1'900	76	639-	26-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	63'500-	61'900-	60'949-	1'600-	3-	2'551-	4-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		3'500-		3'500				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	42'000-	35'000-	40'842-	7'000-	17-	1'158-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	6'500-	6'154-	3'500	117	3'154	105	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'000-	3'000-	1'500-	5'000-	63-	6'500-	81-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	122'600-	119'550-	114'226-	3'050-	2-	8'374-	7-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	34'968'200-	34'941'200-	34'994'806-	27'000-	0-	26'606	0	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	34'968'200-	34'941'200-	34'994'806-	27'000-	0-	26'606	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	20'600-	25'300-	27'900-	4'700	23	7'300	35	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	20'600-	25'300-	27'900-	4'700	23	7'300	35	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	35'429'568-	35'107'300-	35'515'080-	322'268-	1-	85'512	0	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'007'600	2'906'800	2'892'940	100'800	3-	114'660	4-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	3'007'600	2'906'800	2'892'940	100'800	3-	114'660	4-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			3'136			3'136-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			3'136			3'136-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	3'007'600	2'906'800	2'896'076	100'800	3-	111'524	4-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	32'421'968-	32'200'500-	32'619'004-	221'468-	1-	197'036	1	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand			727-			727		340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand			727-			727		Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung			727-			727		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	32'421'968-	32'200'500-	32'619'731-	221'468-	1-	197'763	1	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	32'421'968-	32'200'500-	32'619'731-	221'468-	1-	197'763	1	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
302 Sozialbeiträge								302 Contributions sociales
300 Behörden und Kommissionen	3'000-	6'700-	1'790-	3'700	123	1'210-	40-	300 Autorités et commissions
305 Arbeitgeberbeiträge	100-	100-	43-			57-	57-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	3'100-	6'800-	1'833-	3'700	119	1'267-	41-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	10'000-	20'000-	20'000-	10'000	100	10'000	100	313 Prestations de services et honoraire
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10'000-	20'000-	20'000-	10'000	100	10'000	100	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'468'400-	1'456'500-	1'347'300-	11'900-	1-	121'100-	8-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'468'400-	1'456'500-	1'347'300-	11'900-	1-	121'100-	8-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'481'500-	1'483'300-	1'369'133-	1'800	0	112'367-	8-	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'211'400			1'211'400	100-	1'211'400	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		1'187'500	1'186'000	1'187'500-		1'186'000-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	1'211'400	1'187'500	1'186'000	23'900	2-	25'400	2-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'211'400	1'187'500	1'186'000	23'900	2-	25'400	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	270'100-	295'800-	183'133-	25'700	10	86'967-	32-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	270'100-	295'800-	183'133-	25'700	10	86'967-	32-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	50'000	75'000	25'000	25'000-	50	25'000	50-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	50'000	75'000	25'000	25'000-	50	25'000	50-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	50'000	75'000	25'000	25'000-	50	25'000	50-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	220'100-	220'800-	158'133-	700	0	61'967-	28-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
305 Integrationsfachstelle								305 Intégration
300 Behörden und Kommissionen			2'680-			2'680		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	115'873-	112'000-	96'577-	3'873-	3-	19'296-	17-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'800-			5'800-	100-	5'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	29'100-	21'000-	18'224-	8'100-	28-	10'876-	37-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'000-	2'494-	1'000		2'494		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	150'773-	134'000-	119'975-	16'773-	11-	30'798-	20-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'000-	18'000-	231-			17'769-	99-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'000-	4'000-	631-	2'000	100	1'369-	68-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	30'200-	30'000-	17'717-	200-	1-	12'483-	41-	313 Prestations de services et honoraire
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	500-	500-				500-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	12'700-	12'500-	12'613-	200-	2-	87-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	2'000-	830-			1'170-	58-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'500-	500-	850-	1'000-	67-	650-	43-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	66'900-	67'500-	32'871-	600	1	34'029-	51-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	126'000-	126'000-	46'000	58	46'000	58	363 Subv. à des collectivités et à tiers
36 Transferaufwand	80'000-	126'000-	126'000-	46'000	58	46'000	58	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	12'600-	9'600-	4'300-	3'000-	24-	8'300-	66-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	12'600-	9'600-	4'300-	3'000-	24-	8'300-	66-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	310'273-	337'100-	283'146-	26'827	9	27'127-	9-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	310'273-	337'100-	283'146-	26'827	9	27'127-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	310'273-	337'100-	283'146-	26'827	9	27'127-	9-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	310'273-	337'100-	283'146-	26'827	9	27'127-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
321 Öffentliche Sicherheit								321 Sécurité publique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	391'800-	390'200-	363'649-	1'600-	0-	28'151-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'800-	500-	656-	5'300-	91-	5'144-	89-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	78'100-	77'300-	89'802-	800-	1-	11'702	15	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	25'500-	27'400-		1'900	7	25'500-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'000-	1'500-		500	50	1'000-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	502'200-	496'900-	454'106-	5'300-	1-	48'094-	10-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'000-	35'000-	14'243-	24'000	218	3'243	29	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'500-	19'000-	610-	15'500	443	2'890-	83-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	257'400-	67'400-	44'131-	190'000-	74-	213'269-	83-	313 Prestations de services et honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	300-	1'000-	288-	700	233	12-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	50'200-	48'300-	190'893-	1'900-	4-	140'693	280	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'500-	1'000-	1'283-	500-	33-	217-	14-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	185'400-	180'426-	183'400	9'170	178'426	8'921	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	325'900-	357'100-	431'875-	31'200	10	105'975	33	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	252'000-	252'000-	39'000-	13-	39'000-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	252'000-	252'000-	39'000-	13-	39'000-	13-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	43'700-	76'300-	70'300-	32'600	75	26'600	61	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	43'700-	76'300-	70'300-	32'600	75	26'600	61	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'162'800-	1'182'300-	1'208'281-	19'500	2	45'481	4	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	180'000	196'400	188'835	16'400-	9	8'835-	5	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	180'000	196'400	188'835	16'400-	9	8'835-	5	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	554'000	4'000	3'894	550'000	99-	550'106	99-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsggebühren & Dienstleistungen		33'000	33'000	33'000-		33'000-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen			1'405			1'405-		427 Amendes
429 übrige Entgelte		3'000		3'000-				429 Autres taxes
42 Entgelte	554'000	40'000	38'299	514'000	93-	515'701	93-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'500	15'000	5'739	4'500-	43	4'761	45-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	2'200			2'200	100-	2'200	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	12'700	15'000	5'739	2'300-	18	6'961	55-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	746'700	251'400	232'873	495'300	66-	513'827	69-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	416'100-	930'900-	975'407-	514'800	124	559'307	134	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			299-			299		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand			299-			299		Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung			299-			299		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	416'100-	930'900-	975'706-	514'800	124	559'606	134	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital		33'000-	33'000-	33'000		33'000		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		33'000-	33'000-	33'000		33'000		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	33'000	33'000	16'000			17'000	52-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	33'000	33'000	16'000			17'000	52-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	33'000		17'000-	33'000	100-	50'000	152-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	383'100-	930'900-	992'706-	547'800	143	609'606	159	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
322 Öffentl. Sicherheit, Spezialdienste								322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'823'248-	1'131'700-	1'075'455-	1'691'548-	60-	1'747'793-	62-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	78'500-	15'500-	17'476-	63'000-	80-	61'024-	78-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	558'600-	209'300-	199'370-	349'300-	63-	359'231-	64-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'500-	10'800-	8'043-	7'700-	42-	10'457-	57-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'478'848-	1'367'300-	1'300'343-	2'111'548-	61-	2'178'505-	63-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	68'000-	31'400-	58'824-	36'600-	54-	9'176-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	85'000-	5'000-	7'036-	80'000-	94-	77'964-	92-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	364'500-	56'100-	80'926-	308'400-	85-	283'574-	78-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	16'000-	8'000-	5'439-	8'000-	50-	10'561-	66-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'100-	5'000-	1'684-	13'100-	72-	16'416-	91-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	279'500-	91'100-	52'275-	188'400-	67-	227'225-	81-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	6'500-	2'000-	1'753-	4'500-	69-	4'747-	73-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000-		12'967-	3'000-	100-	9'967	332	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	840'600-	198'600-	220'905-	642'000-	76-	619'695-	74-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	378'300-	70'400-	51'500-	307'900-	81-	326'800-	86-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	378'300-	70'400-	51'500-	307'900-	81-	326'800-	86-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'697'748-	1'636'300-	1'572'748-	3'061'448-	65-	3'125'001-	67-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	1'142'000	61'000	56'956	1'081'000	95-	1'085'044	95-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			2'935			2'935-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	35'000		29'180	35'000	100-	5'820	17-	427 Amendes
42 Entgelte	1'177'000	61'000	89'071	1'116'000	95-	1'087'929	92-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	261'100	167'100	168'052	94'000	36-	93'048	36-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	261'100	167'100	168'052	94'000	36-	93'048	36-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	1'438'100	228'100	257'123	1'210'000	84-	1'180'977	82-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'259'648-	1'408'200-	1'315'624-	1'851'448-	57-	1'944'024-	60-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV		5'600	9'216	5'600-		9'216-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	5'600			5'600	100-	5'600	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	5'600	5'600	9'216			3'616-	65	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'600	5'600	9'216			3'616-	65	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'254'048-	1'402'600-	1'306'408-	1'851'448-	57-	1'947'640-	60-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'254'048-	1'402'600-	1'306'408-	1'851'448-	57-	1'947'640-	60-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben								324 Inspection de police
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'676'200-	2'197'700-	2'092'337-	478'500-	18-	583'863-	22-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	65'900-	18'000-	19'490-	47'900-	73-	46'410-	70-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	493'700-	406'500-	384'039-	87'200-	18-	109'661-	22-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'300-	15'700-	24'898-	9'400	149	18'598	295	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'000-	6'000-	3'794-			2'206-	37-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'248'100-	2'643'900-	2'524'558-	604'200-	19-	723'542-	22-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	169'400-	155'200-	104'599-	14'200-	8-	64'802-	38-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	65'300-	105'200-	86'271-	39'900	61	20'971	32	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	43'000-	43'000-	26'735-			16'265-	38-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	848'200-	1'283'400-	1'283'800-	435'200	51	435'600	51	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	60'000-	40'000-	13'150-	20'000-	33-	46'850-	78-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	385'500-	389'600-	325'044-	4'100	1	60'456-	16-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	153'800-	157'600-	57'401-	3'800	2	96'399-	63-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	3'200-	2'300-	544-	900-	28-	2'656-	83-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			161-			161		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'600-	5'600-	1'059-			4'541-	81-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'734'000-	2'181'900-	1'898'763-	447'900	26	164'763	10	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	197'500-	196'600-	169'400-	900-	0-	28'100-	14-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	197'500-	196'600-	169'400-	900-	0-	28'100-	14-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'179'600-	5'022'400-	4'592'721-	157'200-	3-	586'879-	11-	Charges d'exploitation
410 Regalien		52'000	35'620	52'000-		35'620-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	50'000			50'000	100-	50'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	50'000	52'000	35'620	2'000-	4	14'380	29-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	99'900	83'900	107'373	16'000	16-	7'473-	7	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	212'800	217'400	221'293	4'600-	2	8'493-	4	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	6'678'400	5'600'000	4'949'050	1'078'400	16-	1'729'350	26-	427 Amendes
42 Entgelte	6'991'100	5'901'300	5'277'716	1'089'800	16-	1'713'384	25-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	14'000	12'000	25'863	2'000	14-	11'863-	85	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	14'000	12'000	25'863	2'000	14-	11'863-	85	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	7'055'100	5'965'300	5'339'199	1'089'800	15-	1'715'901	24-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'875'500	942'900	746'478	932'600	50-	1'129'022	60-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	340'000	320'000	355'950	20'000	6-	15'950-	5	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	340'000	320'000	355'950	20'000	6-	15'950-	5	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	340'000	320'000	355'950	20'000	6-	15'950-	5	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	2'215'500	1'262'900	1'102'428	952'600	43-	1'113'072	50-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'215'500	1'262'900	1'102'428	952'600	43-	1'113'072	50-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
340 Zentralgarage								340 Garage central
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'000	16'900-		17'900	1'790-	1'000	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'700-	1'500-		200-	12-	1'700-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge		200-	10-	200		10		305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'000-	2'000-	697-			1'303-	65-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'700-	20'600-	707-	17'900	663	1'993-	74-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'200-	18'700-	13'352-	1'500-	7-	6'848-	34-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	36'500-	35'000-	44'873-	1'500-	4-	8'373	23	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	44'800-	36'500-	14'689-	8'300-	19-	30'111-	67-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	29'700-	39'300-	34'003-	9'600	32	4'303	14	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		28'000-	27'109-	28'000		27'109		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	165'000-	86'200-	44'513-	78'800-	48-	120'487-	73-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	124'500-	122'500-	119'638-	2'000-	2-	4'862-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	500-	500-				500-	100-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'500-	1'000-	810-	3'500-	78-	3'690-	82-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	425'700-	367'700-	298'987-	58'000-	14-	126'713-	30-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	200-			200-	100-	200-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	200-			200-	100-	200-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	18'800-	15'800-	10'800-	3'000-	16-	8'000-	43-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	18'800-	15'800-	10'800-	3'000-	16-	8'000-	43-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	447'400-	404'100-	310'493-	43'300-	10-	136'907-	31-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	179'000	132'000	74'408	47'000	26-	104'592	58-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			12'482			12'482-		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	179'000	132'000	86'890	47'000	26-	92'110	51-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'000		1'000-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'000		1'000-				43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	179'000	133'000	86'890	46'000	26-	92'110	51-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	268'400-	271'100-	223'603-	2'700	1	44'797-	17-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	43'000-			43'000-	100-	43'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		500-		500				344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	43'000-	500-		42'500-	99-	43'000-	100-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	43'000-	500-		42'500-	99-	43'000-	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	311'400-	271'600-	223'603-	39'800-	13-	87'797-	28-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	311'400-	271'600-	223'603-	39'800-	13-	87'797-	28-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
343 Zivilschutzorganisation								343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	306'500-	354'000-	353'492-	47'500	15	46'992	15	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'700-	9'000-	11'220-	4'300	91	6'520	139	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	56'800-	61'100-	60'382-	4'300	8	3'582	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		16'500-	16'333-	16'500		16'333		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	150'000-	150'000-	153'217-			3'217	2	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	518'000-	590'600-	594'645-	72'600	14	76'645	15	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'800-	12'000-	2'231-	3'200	36	6'569-	75-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	19'000-	15'000-	28'196-	4'000-	21-	9'196	48	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	68'550-	62'500-	67'054-	6'050-	9-	1'497-	2-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	10'700-	22'200-	9'661-	11'500	107	1'039-	10-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	30'000-	35'000-	30'075-	5'000	17	75	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'000-	7'000-	6'381-	1'000-	13-	1'619-	20-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	27'300-	27'000-	25'529-	300-	1-	1'771-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	500-	500-				500-	100-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'700-	1'700-	1'700-					319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	174'550-	182'900-	170'826-	8'350	5	3'724-	2-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	21'900-	21'500-	35'000-	400-	2-	13'100	60	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	21'900-	21'500-	35'000-	400-	2-	13'100	60	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	714'450-	795'000-	800'471-	80'550	11	86'021	12	Charges d'exploitation
424 Benütznungsgebühren & Dienstleistungen	10'000	15'000	40'671	5'000-	50	30'671-	307	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	500			500	100-	500	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	10'500	15'000	40'671	4'500-	43	30'171-	287	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		6'500	6'729	6'500-		6'729-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		6'500	6'729	6'500-		6'729-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	35'500			35'500	100-	35'500	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	14'000	49'500	53'647	35'500-	254	39'647-	283	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	49'500	49'500	53'647			4'147-	8	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	60'000	71'000	101'047	11'000-	18	41'047-	68	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	654'450-	724'000-	699'424-	69'550	11	44'974	7	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	7'000	7'000				7'000	100-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	7'000	7'000				7'000	100-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	7'000	7'000				7'000	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	647'450-	717'000-	699'424-	69'550	11	51'974	8	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital		9'000-	6'651-	9'000		6'651		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		9'000-	6'651-	9'000		6'651		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		90'000		90'000-				489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		90'000		90'000-				Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		81'000	6'651-	81'000-		6'651		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	647'450-	636'000-	706'075-	11'450-	2-	58'625	9	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen								346 Org.de conduite com. en cas de sit.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	7'300-	15'000-	9'063-	7'700-	105	1'763		extr 24 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen		300-	234-	300		234		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'700-	3'000-	1'549-	1'300	76	152-		9- 305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	9'000-	18'300-	10'846-	9'300	103	1'846		21 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'900-	1'900-	408-	1'000-	34-	2'492-		86- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'800-	3'500-	2'998-	300-	8-	802-		21- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	4'100-	4'100-	2'657-			1'443-		35- 313 Prestations de services et honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'500-	4'000-	4'000-	1'500-	27-	1'500-		27- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	180-			820-		82- 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	37'500-	37'500-				37'500-		100- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	54'800-	52'000-	10'243-	2'800-	5-	44'557-		81- 31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	200-	200-				200-		100- 390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	200-	200-				200-		100- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	64'000-	70'500-	21'088-	6'500	10	42'912-		67- Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'000	78	1'000-		78-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'000	78	1'000-		78-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'800	8'800				8'800		100- 461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'800	8'800				8'800		100- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	8'800	9'800	78	1'000-	11	8'722		99- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	55'200-	60'700-	21'010-	5'500	10	34'190-		62- Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	55'200-	60'700-	21'010-	5'500	10	34'190-		62- Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	55'200-	60'700-	21'010-	5'500	10	34'190-		62- Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle								349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	113'200-	113'000-	123'370-	200-	0-	10'170	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'200-			1'200-	100-	1'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	21'400-	21'100-	21'733-	300-	1-	333	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	14'000-	1'000-		13'000-	93-	14'000-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	149'800-	135'100-	145'103-	14'700-	10-	4'697-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'000-	3'000-	1'260-			1'740-	58-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen			5'720-			5'720		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	197'300-	252'300-	200'565-	55'000	28	3'265	2	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobiliten/immaterielle Anl.	2'500-	2'000-	2'047-	500-	20-	453-	18-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	11'000-	11'000-	10'000-			1'000-	9-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	216'300-	270'800-	222'092-	54'500	25	5'792	3	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	57'800-	12'400-	60'800-	45'400-	79-	3'000	5	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	57'800-	12'400-	60'800-	45'400-	79-	3'000	5	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	423'900-	418'300-	427'995-	5'600-	1-	4'095	1	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung		370'000	421'761	370'000-		421'761-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	392'000			392'000	100-	392'000	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	392'000	370'000	421'761	22'000	6-	29'761-	8	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	392'000	370'000	421'761	22'000	6-	29'761-	8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	31'900-	48'300-	6'234-	16'400	51	25'666-	80-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	31'900-	48'300-	6'234-	16'400	51	25'666-	80-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	18'000	18'000	18'000					489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	18'000	18'000	18'000					Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	18'000	18'000	18'000					Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'900-	30'300-	11'766	16'400	118	25'666-	185-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
350 Soziales								350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	6'936'807-	6'749'705-	7'561'188-	187'102-	3-	624'381	9	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	149'100-			149'100-	100-	149'100-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'307'200-	1'191'546-	1'307'468-	115'654-	9-	268	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		12'800-	2'865-	12'800		2'865		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	66'000-	71'000-	126'536-	5'000	8	60'536	92	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	8'459'107-	8'025'052-	8'998'057-	434'055-	5-	538'950	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	73'500-	37'500-	30'131-	36'000-	49-	43'369-	59-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	110'000-	116'000-	47'046-	6'000	5	62'954-	57-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	15'000-	15'000-				15'000-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	417'600-	374'500-	399'793-	43'100-	10-	17'807-	4-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	15'000-	15'000-	8'104-			6'896-	46-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'000-	2'900-	764-	900	45	1'236-	62-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	170'000-	162'600-	34'680-	7'400-	4-	135'320-	80-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	10'000-	10'000-	9'014-			986-	10-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'000-	5'000-	2'795-			7'795-	156-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	818'100-	738'500-	526'736-	79'600-	10-	291'364-	36-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	93'880'000-	102'280'000-	100'660'318-	8'400'000	9	6'780'318	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	93'880'000-	102'280'000-	100'660'318-	8'400'000	9	6'780'318	7	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	841'000-	901'800-	893'300-	60'800	7	52'300	6	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	841'000-	901'800-	893'300-	60'800	7	52'300	6	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	103'998'207-	111'945'352-	111'078'411-	7'947'145	8	7'080'204	7	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen	20'000			20'000	100-	20'000	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	10'000	20'000	7'863	10'000-	100	2'138	21-	429 Autres taxes
42 Entgelte	30'000	20'000	7'863	10'000	33-	22'138	74-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	21'160'000	21'200'000	21'259'148	40'000-	0	99'148-	0	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	21'160'000	21'200'000	21'259'148	40'000-	0	99'148-	0	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	82'221'600	460'000	1'546'314	81'761'600	99-	80'675'286	98-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		90'653'000	89'295'836	90'653'000-		89'295'836-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	82'221'600	91'113'000	90'842'150	8'891'400-	11	8'620'550-	10	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	103'411'600	112'333'000	112'109'161	8'921'400-	9	8'697'561-	8	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	586'607-	387'648	1'030'750	974'255-	166-	1'617'357-	276-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	586'607-	387'648	1'030'750	974'255-	166-	1'617'357-	276-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	586'607-	387'648	1'030'750	974'255-	166-	1'617'357-	276-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
351 Fachstelle Arbeitsintegration								351 Serv. spéc. p. l'intégration prof.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	875'300-	904'796-		29'496	3	875'300-	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'900-			18'900-	100-	18'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	160'800-	159'028-		1'772-	1-	160'800-	100-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'055'000-	1'063'824-		8'824	1	1'055'000-	100-	30 Charges de personnel
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'085'600-			1'085'600-	100-	1'085'600-	100-	363 Subv. à des collectivités et à tiers
36 Transferaufwand	1'085'600-			1'085'600-	100-	1'085'600-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	111'100-			111'100-	100-	111'100-	100-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	111'100-			111'100-	100-	111'100-	100-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'251'700-	1'063'824-		1'187'876-	53-	2'251'700-	100-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	920'200			920'200	100-	920'200	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	920'200			920'200	100-	920'200	100-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	920'200			920'200	100-	920'200	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'331'500-	1'063'824-		267'676-	20-	1'331'500-	100-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'331'500-	1'063'824-		267'676-	20-	1'331'500-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'331'500-	1'063'824-		267'676-	20-	1'331'500-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.								352 Mesures d'occup. pour insertion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal			147'513-			147'513		sociale 301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge			16'725-			16'725		305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			4'368-			4'368		306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand			168'606-			168'606		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand			14-			14		310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV			427-			427		312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare			20-			20		313 Prestations de services et honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren			3'063-			3'063		316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand			3'524-			3'524		31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	4'379'700-	5'168'400-	4'071'689-	788'700	18	308'011-	7-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'379'700-	5'168'400-	4'071'689-	788'700	18	308'011-	7-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	4'379'700-	5'168'400-	4'243'819-	788'700	18	135'881-	3-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			7'769			7'769-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			7'769			7'769-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'379'700			4'379'700	100-	4'379'700	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		4'361'200	3'413'897	4'361'200-		3'413'897-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag			171'721			171'721-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	4'379'700	4'361'200	3'585'618	18'500	0-	794'082	18-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	4'379'700	4'361'200	3'593'387	18'500	0-	786'313	18-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		807'200-	650'432-	807'200		650'432		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis		807'200-	650'432-	807'200		650'432		Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		807'200	650'432	807'200-		650'432-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		807'200	650'432	807'200-		650'432-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		807'200	650'432	807'200-		650'432-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
360 Bevölkerung								Population 360
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal		1'454'400-	1'406'461-	1'454'400		1'406'461		301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge		272'300-	260'885-	272'300		260'885		305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			10'032-			10'032		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		5'000-		5'000				309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand		1'731'700-	1'677'378-	1'731'700		1'677'378		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand		32'100-	25'822-	32'100		25'822		310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		47'000-	28'482-	47'000		28'482		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare		151'600-	122'358-	151'600		122'358		313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		15'000-	7'819-	15'000		7'819		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		185'000-	185'419-	185'000		185'419		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung		4'000-	2'599-	4'000		2'599		317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			5-			5		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		2'800-	2'740-	2'800		2'740		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand		437'500-	375'244-	437'500		375'244		31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge		246'100-	219'900-	246'100		219'900		390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung		246'100-	219'900-	246'100		219'900		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand		2'415'300-	2'272'521-	2'415'300		2'272'521		Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung		1'000'000	980'741	1'000'000-		980'741-		421 Emoluments administratifs
42 Entgelte		1'000'000	980'741	1'000'000-		980'741-		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		5'000	37'736	5'000-		37'736-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		5'000	37'736	5'000-		37'736-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag		1'005'000	1'018'478	1'005'000-		1'018'478-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		1'410'300-	1'254'044-	1'410'300		1'254'044		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis		1'410'300-	1'254'044-	1'410'300		1'254'044		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		1'410'300-	1'254'044-	1'410'300		1'254'044		Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz								370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'295'900-	5'949'400-	5'318'274-	653'500	12	22'374	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	111'900-			111'900-	100-	111'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	992'700-	1'027'600-	956'090-	34'900	4	36'610-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	25'400-	5'600-	3'159-	19'800-	78-	22'241-	88-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	81'000-	80'000-	50'538-	1'000-	1-	30'463-	38-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'506'900-	7'062'600-	6'328'061-	555'700	9	178'839-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	54'000-	26'000-	18'509-	28'000-	52-	35'491-	66-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	40'000-	65'000-	37'307-	25'000	63	2'693-	7-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	392'500-	205'000-	207'244-	187'500-	48-	185'256-	47-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'000-	11'000-	3'156-	1'000-	8-	8'844-	74-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'000-	40'000-	17'923-			22'077-	55-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'000-	8'000-	3'302-			4'698-	59-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			250-			250		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'000-	9'000-	10'064-			1'064	12	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	555'500-	364'000-	297'755-	191'500-	34-	257'745-	46-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'980'000-	3'142'000-	2'800'058-	162'000	5	179'942-	6-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'980'000-	3'142'000-	2'800'058-	162'000	5	179'942-	6-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	581'700-	595'740-	521'100-	14'040	2	60'600-	10-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	581'700-	595'740-	521'100-	14'040	2	60'600-	10-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'624'100-	11'164'340-	9'946'974-	540'240	5	677'126-	6-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	115'000	122'500	270'787	7'500-	7	155'787-	135	421 Emoluments administratifs
424 Benütungsgebühren & Dienstleistungen	240'000	809'300	188'843	569'300-	237	51'158	21-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		52'000	66'852	52'000-		66'852-		429 Autres taxes
42 Entgelte	355'000	983'800	526'481	628'800-	177	171'481-	48	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'300'000	1'440'000	1'206'372	140'000-	11	93'628	7-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'300'000	1'440'000	1'206'372	140'000-	11	93'628	7-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	7'660'900		413'085	7'660'900	100-	7'247'815	95-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		7'380'000	7'120'119	7'380'000-		7'120'119-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	7'660'900	7'380'000	7'533'204	280'900	4-	127'696	2-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	9'315'900	9'803'800	9'266'057	487'900-	5	49'843	1-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'308'200-	1'360'540-	680'917-	52'340	4	627'283-	48-	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			10-			10		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand			10-			10		Charges financières
440 Zinsertrag	10'000	10'000	7'080			2'920	29-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	10'000	10'000	7'080			2'920	29-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	10'000	10'000	7'070			2'930	29-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'298'200-	1'350'540-	673'847-	52'340	4	624'353-	48-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'298'200-	1'350'540-	673'847-	52'340	4	624'353-	48-	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT								4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
Betrieblicher Aufwand	76'952'512-	73'130'642-	68'556'637-	3'821'870-	5-	8'395'875-	11-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	10'704'100	9'639'700	9'366'008	1'064'400	10-	1'338'092	13-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	66'248'412-	63'490'942-	59'190'629-	2'757'470-	4-	7'057'783-	11-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzertrag	238'800	253'300	245'139	14'500-	6	6'339-	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	238'800	253'300	245'139	14'500-	6	6'339-	3	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	66'009'612-	63'237'642-	58'945'490-	2'771'970-	4-	7'064'122-	11-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Ertrag	214'000	184'000	116'100	30'000	14-	97'900	46-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	214'000	184'000	116'100	30'000	14-	97'900	46-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	65'795'612-	63'053'642-	58'829'390-	2'741'970-	4-	6'966'222-	11-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT								4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
300 Behörden und Kommissionen	32'000-	30'000-	32'090-	2'000-	6-	90	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	10'069'312-	10'711'892-	9'936'741-	642'580	6	132'571-	1-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	804'800-			804'800-	100-	804'800-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	287'800-	3'000-	2'200-	284'800-	99-	285'600-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'816'100-	1'802'600-	1'681'051-	13'500-	1-	135'049-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	59'300-	55'900-	13'792-	3'400-	6-	45'508-	77-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	140'600-	108'100-	83'465-	32'500-	23-	57'135-	41-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	13'209'912-	12'711'492-	11'749'339-	498'420-	4-	1'460'573-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'499'900-	2'566'450-	2'119'080-	66'550	3	380'820-	15-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	989'000-	1'000'200-	820'458-	11'200	1	168'542-	17-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'482'200-	1'898'200-	2'048'293-	584'000-	24-	433'907-	17-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'007'400-	1'067'300-	837'422-	59'900	6	169'978-	17-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	999'800-	895'100-	891'438-	104'700-	10-	108'362-	11-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	126'000-	128'000-	85'830-	2'000	2	40'170-	32-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'057'500-	937'500-	902'183-	120'000-	11-	155'317-	15-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'616'300-	1'567'300-	1'320'461-	49'000-	3-	295'839-	18-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			161-			161		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	33'000-	29'500-	15'178-	3'500-	11-	17'822-	54-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10'811'100-	10'089'550-	9'040'504-	721'550-	7-	1'770'596-	16-	31 Charges de biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	22'067'500-	22'202'200-	20'559'581-	134'700	1	1'507'919-	7-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	30'064'200-	27'388'000-	26'552'713-	2'676'200-	9-	3'511'487-	12-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	52'131'700-	49'590'200-	47'112'294-	2'541'500-	5-	5'019'406-	10-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	799'800-	739'400-	654'500-	60'400-	8-	145'300-	18-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	799'800-	739'400-	654'500-	60'400-	8-	145'300-	18-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	76'952'512-	73'130'642-	68'556'637-	3'821'870-	5-	8'395'875-	11-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	4'170'000	70'000	86'465	4'100'000	98-	4'083'535	98-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'078'700	1'845'200	1'863'548	233'500	11-	215'152	10-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			500			500-		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	6'248'700	1'915'200	1'950'513	4'333'500	69-	4'298'187	69-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	308'500	401'500	367'609	93'000-	30	59'109-	19	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	308'500	401'500	367'609	93'000-	30	59'109-	19	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			2'412			2'412-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'445'000	5'661'700	4'611'273	3'216'700-	132	2'166'273-	89	461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	1'675'300	1'661'300	2'116'840	14'000	1-	441'540-	26	463 Subv. des collect. publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag			317'362			317'362-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	4'120'300	7'323'000	7'047'887	3'202'700-	78	2'927'587-	71	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	26'600			26'600	100-	26'600	100-	490 II Approv. en matériel + marchandises
49 Interne Verrechnungen	26'600			26'600	100-	26'600	100-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	10'704'100	9'639'700	9'366'008	1'064'400	10-	1'338'092	13-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	66'248'412-	63'490'942-	59'190'629-	2'757'470-	4-	7'057'783-	11-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV		69'800	76'103	69'800-		76'103-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	70'800			70'800	100-	70'800	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	168'000	183'500	169'036	15'500-	9	1'036-	1	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	238'800	253'300	245'139	14'500-	6	6'339-	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	238'800	253'300	245'139	14'500-	6	6'339-	3	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	66'009'612-	63'237'642-	58'945'490-	2'771'970-	4-	7'064'122-	11-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	214'000	184'000	116'100	30'000	14-	97'900	46-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	214'000	184'000	116'100	30'000	14-	97'900	46-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	214'000	184'000	116'100	30'000	14-	97'900	46-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	65'795'612-	63'053'642-	58'829'390-	2'741'970-	4-	6'966'222-	11-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
400 Stab Direktionssekretariat BKS								État-major du secrétariat de direction FCS
300 Behörden und Kommissionen	32'000-	30'000-	32'090-	2'000-	6-	90	0	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	282'512-	175'992-	228'220-	106'520-	38-	54'292-	19-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'400-			2'400-	100-	2'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	62'500-	64'200-	41'313-	1'700	3	21'187-	34-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	16'000-	7'500-	18'208-	8'500-	53-	2'208	14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	395'412-	277'692-	319'831-	117'720-	30-	75'581-	19-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'200-	7'200-	4'236-			2'964-	41-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'000-	8'000-	2'044-	1'000	14	4'956-	71-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	103'100-	60'000-	16'897-	43'100-	42-	86'203-	84-	313 Prestations de services et honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	28'000-	25'000-	26'559-	3'000-	11-	1'441-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	5'000-	10'000-	7'128-	5'000	100	2'128	43	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'000-	5'000-	565-	3'000-	38-	7'435-	93-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	158'300-	115'200-	57'430-	43'100-	27-	100'870-	64-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	30'000-			30'000-	100-	30'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	30'000-			30'000-	100-	30'000-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	31'500-	22'300-	27'900-	9'200-	29-	3'600-	11-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	31'500-	22'300-	27'900-	9'200-	29-	3'600-	11-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	615'212-	415'192-	405'161-	200'020-	33-	210'051-	34-	Charges d'exploitation
460 Ertragsanteile			2'412			2'412-		460 Quotes-parts à des revenus
46 Transferertrag			2'412			2'412-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag			2'412			2'412-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	615'212-	415'192-	402'749-	200'020-	33-	212'463-	35-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	615'212-	415'192-	402'749-	200'020-	33-	212'463-	35-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	30'000			30'000	100-	30'000	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	30'000			30'000	100-	30'000	100-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	30'000			30'000	100-	30'000	100-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	585'212-	415'192-	402'749-	170'020-	29-	182'463-	31-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
402 Sozialbeiträge								402 Contributions sociales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	238'500-	228'500-	168'950-	10'000-	4-	69'550-	29-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	238'500-	228'500-	168'950-	10'000-	4-	69'550-	29-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	238'500-	228'500-	168'950-	10'000-	4-	69'550-	29-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	238'500-	228'500-	168'950-	10'000-	4-	69'550-	29-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	238'500-	228'500-	168'950-	10'000-	4-	69'550-	29-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	80'000	80'000	20'100			59'900	75-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	80'000	80'000	20'100			59'900	75-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	80'000	80'000	20'100			59'900	75-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	158'500-	148'500-	148'850-	10'000-	6-	9'650-	6-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
404 Allgemeine Beiträge								404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	191'000-	235'000-	255'000-	44'000	23	64'000	34	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	191'000-	235'000-	255'000-	44'000	23	64'000	34	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	191'000-	235'000-	255'000-	44'000	23	64'000	34	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	191'000-	235'000-	255'000-	44'000	23	64'000	34	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	191'000-	235'000-	255'000-	44'000	23	64'000	34	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	191'000-	235'000-	255'000-	44'000	23	64'000	34	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
408 AHV-Zweigstelle								408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'399'500-	1'401'000-	1'288'108-	1'500	0	111'392-	8-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	31'900-			31'900-	100-	31'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	254'700-	251'000-	228'214-	3'700-	1-	26'486-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		3'000-	2'736-	3'000		2'736		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000-	10'000-	6'774-			3'226-	32-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'696'100-	1'665'000-	1'525'833-	31'100-	2-	170'267-	10-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	16'200-	16'200-	13'193-			3'007-	19-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	4'716-			5'284-	53-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	8'500-	7'600-	1'115-	900-	11-	7'385-	87-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilität/immaterielle Anl.	6'500-	6'500-	9'624-			3'124	48	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	108'000-	108'000-	107'260-			740-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	3'000-	138-			2'862-	95-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	152'200-	151'300-	136'046-	900-	1-	16'154-	11-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen		163'500-	219'479-	163'500		219'479		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	11'896'000-	10'722'000-	10'538'531-	1'174'000-	10-	1'357'469-	11-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	11'896'000-	10'885'500-	10'758'010-	1'010'500-	8-	1'137'990-	10-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	157'000-	160'400-	144'500-	3'400	2	12'500-	8-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	157'000-	160'400-	144'500-	3'400	2	12'500-	8-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	13'901'300-	12'862'200-	12'564'390-	1'039'100-	7-	1'336'910-	10-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge		80'000	95'101	80'000-		95'101-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		80'000	95'101	80'000-		95'101-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	760'000	675'000	665'694	85'000	11-	94'306	12-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	760'000	675'000	665'694	85'000	11-	94'306	12-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	760'000	755'000	760'795	5'000	1-	795-	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	13'141'300-	12'107'200-	11'803'595-	1'034'100-	8-	1'337'705-	10-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	13'141'300-	12'107'200-	11'803'595-	1'034'100-	8-	1'337'705-	10-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'141'300-	12'107'200-	11'803'595-	1'034'100-	8-	1'337'705-	10-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
410 Kultur, Administration								410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	337'300-	364'800-	375'086-	27'500	8	37'786	11	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'200-			13'200-	100-	13'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	64'900-	67'500-	68'827-	2'600	4	3'927	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'000-	7'000-		5'000-	42-	12'000-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	13'600-	13'600-	2'858-			10'742-	79-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	441'000-	452'900-	446'771-	11'900	3	5'771	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'000-	9'500-	6'064-	500	6	2'936-	33-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'000-	4'000-	2'094-			1'906-	48-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	16'600-	16'500-	18'301-	100-	1-	1'701	10	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	500-			500-	100-	500-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-	500-				500-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	47'000-	47'000-	42'600-			4'400-	9-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'000-	6'000-	2'599-			3'401-	57-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-			2'000-	100-	2'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	85'600-	83'500-	71'659-	2'100-	2-	13'941-	16-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	47'100-	43'300-	34'500-	3'800-	8-	12'600-	27-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	47'100-	43'300-	34'500-	3'800-	8-	12'600-	27-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	573'700-	579'700-	552'929-	6'000	1	20'771-	4-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'000		1'000-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'000		1'000-				43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag		1'000		1'000-				Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	573'700-	578'700-	552'929-	5'000	1	20'771-	4-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	573'700-	578'700-	552'929-	5'000	1	20'771-	4-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	573'700-	578'700-	552'929-	5'000	1	20'771-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
411 Kulturhäuser und Ateliers								411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	60'200-	59'000-	51'244-	1'200-	2-	8'956-	15-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'000-			2'000-	100-	2'000-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	11'000-	10'900-	5'503-	100-	1-	5'497-	50-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	73'200-	69'900-	56'747-	3'300-	5-	16'453-	22-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'700-	4'700-	1'722-	2'000-	30-	4'978-	74-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'500-	1'500-	3'188-			1'688	113	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	53'000-	51'000-	50'891-	2'000-	4-	2'109-	4-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'200-	5'200-	2'927-			2'273-	44-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	15'600-	15'600-	12'027-			3'573-	23-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'500-	2'500-	2'539-			39	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	84'500-	80'500-	73'294-	4'000-	5-	11'206-	13-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	13'200-	13'200-	8'913-			4'287-	32-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'200-	13'200-	8'913-			4'287-	32-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	900-	1'100-		200	22	900-	100-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	900-	1'100-		200	22	900-	100-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	171'800-	164'700-	138'954-	7'100-	4-	32'846-	19-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	6'400	6'400	1'488			4'912	77-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	6'400	6'400	1'488			4'912	77-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	6'400	6'400	1'488			4'912	77-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	165'400-	158'300-	137'467-	7'100-	4-	27'933-	17-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV		69'800	76'103	69'800-		76'103-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	70'800			70'800	100-	70'800	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	78'000	75'500	76'526	2'500	3-	1'475	2-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	148'800	145'300	152'629	3'500	2-	3'829-	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	148'800	145'300	152'629	3'500	2-	3'829-	3	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	16'600-	13'000-	15'162	3'600-	22-	31'762-	191-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	16'600-	13'000-	15'162	3'600-	22-	31'762-	191-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
414 Subv. m. Leistungsv.(RKK)								414 Subv. avec contrats de prestations (CCR)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'500-			6'500-	100-	6'500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'500-			6'500-	100-	6'500-	100-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	110'000-			110'000-	100-	110'000-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'301'100-	8'262'800-	8'337'590-	38'300-	0-	36'490	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'411'100-	8'262'800-	8'337'590-	148'300-	2-	73'510-	1-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'417'600-	8'262'800-	8'337'590-	154'800-	2-	80'010-	1-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'417'600-	8'262'800-	8'337'590-	154'800-	2-	80'010-	1-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'417'600-	8'262'800-	8'337'590-	154'800-	2-	80'010-	1-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'417'600-	8'262'800-	8'337'590-	154'800-	2-	80'010-	1-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)								415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	671'100-	1'130'800-	1'140'800-	459'700	68	469'700	70	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	671'100-	1'130'800-	1'140'800-	459'700	68	469'700	70	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	671'100-	1'130'800-	1'140'800-	459'700	68	469'700	70	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	671'100-	1'130'800-	1'140'800-	459'700	68	469'700	70	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	671'100-	1'130'800-	1'140'800-	459'700	68	469'700	70	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	671'100-	1'130'800-	1'140'800-	459'700	68	469'700	70	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
416 Kulturförderung								416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand		40'000-		40'000				310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	12'000-	6'000-	6'000	100			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'000-	52'000-	6'000-	46'000	767			31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	422'000-	416'000-	387'891-	6'000-	1-	34'109-	8-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	429'500-	423'500-	395'391-	6'000-	1-	34'109-	8-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	435'500-	475'500-	401'391-	40'000	9	34'109-	8-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	435'500-	475'500-	401'391-	40'000	9	34'109-	8-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	435'500-	475'500-	401'391-	40'000	9	34'109-	8-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	435'500-	475'500-	401'391-	40'000	9	34'109-	8-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
417 Weitere Subventionen								417 Autres subventions
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	125'000-	125'000-	100'000-			25'000-	20-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	125'000-	125'000-	100'000-			25'000-	20-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	125'000-	125'000-	100'000-			25'000-	20-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	125'000-	125'000-	100'000-			25'000-	20-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	125'000-	125'000-	100'000-			25'000-	20-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	125'000-	125'000-	100'000-			25'000-	20-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
418 Sammlungen								418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	7'300-	9'250-	4'352-	1'950	27	2'948-	40-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	102'000-	100'000-	45'037-	2'000-	2-	56'963-	56-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'800-	2'000-	2'374-	800-	29-	426-	15-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	36'000-	36'000-	45'818-			9'818	27	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'700-	2'500-		800	47	1'700-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	17'000-	17'000-	14'475-			2'525-	15-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'000-	4'000-	267-			3'733-	93-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-				1'000-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'000-	8'000-	7'208-			792-	10-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	179'800-	179'750-	119'529-	50-	0-	60'271-	34-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000-	3'000-				3'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'000-	3'000-				3'000-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'400-	4'400-	7'400-			3'000	68	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	4'400-	4'400-	7'400-			3'000	68	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	187'200-	187'150-	126'929-	50-	0-	60'271-	32-	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen			500			500-		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte			500			500-		42 Taxes
Betrieblicher Ertrag			500			500-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	187'200-	187'150-	126'429-	50-	0-	60'771-	32-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	187'200-	187'150-	126'429-	50-	0-	60'771-	32-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	187'200-	187'150-	126'429-	50-	0-	60'771-	32-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
420 Schule & Sport								420 Écoles & Sport
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	694'300-	680'000-	679'357-	14'300-	2-	14'943-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'400-			2'400-	100-	2'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	124'200-	124'000-	124'411-	200-	0-	211	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	4'000-	5'500-		1'500	38	4'000-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'000-	23'000-	20'546-			2'454-	11-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	847'900-	832'500-	824'314-	15'400-	2-	23'586-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	22'500-	23'500-	17'045-	1'000	4	5'455-	24-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	14'000-	4'351-	4'000	40	5'650-	56-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	50'000-	50'000-	36'691-			13'309-	27-	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		2'000-		2'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	158'000-	155'000-	157'096-	3'000-	2-	904-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	8'000-	642-	4'000	100	3'358-	84-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	244'500-	252'500-	215'824-	8'000	3	28'676-	12-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'122'500-	1'857'500-	1'780'322-	265'000-	12-	342'178-	16-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'122'500-	1'857'500-	1'780'322-	265'000-	12-	342'178-	16-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	147'300-	122'700-	127'000-	24'600-	17-	20'300-	14-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	147'300-	122'700-	127'000-	24'600-	17-	20'300-	14-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'362'200-	3'065'200-	2'947'460-	297'000-	9-	414'740-	12-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	120'500	120'400	120'463	100	0-	38	0-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	120'500	120'400	120'463	100	0-	38	0-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	100	5'100	8'413	5'000-	5'000	8'313-	8'313	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	100	5'100	8'413	5'000-	5'000	8'313-	8'313	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	120'600	125'500	128'875	4'900-	4	8'275-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'241'600-	2'939'700-	2'818'585-	301'900-	9-	423'015-	13-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	40'000	40'000	40'000					447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	40'000	40'000	40'000					Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	40'000	40'000	40'000					Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'201'600-	2'899'700-	2'778'585-	301'900-	9-	423'015-	13-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'201'600-	2'899'700-	2'778'585-	301'900-	9-	423'015-	13-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe								424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'741'400-	5'652'300-	5'217'036-	910'900	19	475'636	10	301 Traitements du personnel administr.
302 Löhne der Lehrkräfte	709'400-			709'400-	100-	709'400-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	195'100-	3'000-	2'200-	192'100-	98-	192'900-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	892'000-	910'400-	871'520-	18'400	2	20'480-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'800-	18'800-	11'056-	6'000	47	1'744-	14-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	60'000-	34'000-	16'114-	26'000-	43-	43'886-	73-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'610'700-	6'618'500-	6'117'927-	7'800	0	492'773-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'270'000-	2'301'500-	1'984'351-	31'500	1	285'649-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	760'000-	762'200-	701'966-	2'200	0	58'034-	8-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'260'000-	1'710'000-	1'854'004-	550'000-	24-	405'996-	18-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	580'000-	733'400-	543'290-	153'400	26	36'710-	6-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	900'000-	800'000-	790'241-	100'000-	11-	109'759-	12-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	100'000-	100'000-	61'731-			38'269-	38-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	450'000-	363'000-	329'737-	87'000-	19-	120'263-	27-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'550'000-	1'492'500-	1'291'283-	57'500-	4-	258'717-	17-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			61-			61		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	1'000-	1'405-			405	41	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'871'000-	8'263'600-	7'558'070-	607'400-	7-	1'312'930-	15-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	21'950'000-	21'356'400-	20'296'868-	593'600-	3-	1'653'132-	8-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	375'000-	330'000-	325'597-	45'000-	12-	49'403-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	22'325'000-	21'686'400-	20'622'465-	638'600-	3-	1'702'535-	8-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	272'400-	250'800-	164'500-	21'600-	8-	107'900-	40-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	272'400-	250'800-	164'500-	21'600-	8-	107'900-	40-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	38'079'100-	36'819'300-	34'462'962-	1'259'800-	3-	3'616'138-	9-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	3'945'000			3'945'000	100-	3'945'000	100-	423 Écolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'483'000	1'256'000	1'331'810	227'000	15-	151'190	10-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'428'000	1'256'000	1'331'810	4'172'000	77-	4'096'190	75-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	55'000	105'000	93'988	50'000-	91	38'988-	71	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	55'000	105'000	93'988	50'000-	91	38'988-	71	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		3'689'200	3'238'443	3'689'200-		3'238'443-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		50'000	371'530	50'000-		371'530-		463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag		3'739'200	3'609'973	3'739'200-		3'609'973-		46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	26'600			26'600	100-	26'600	100-	490 II Approv. en matériel + marchandises
49 Interne Verrechnungen	26'600			26'600	100-	26'600	100-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	5'509'600	5'100'200	5'035'771	409'400	7-	473'829	9-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	32'569'500-	31'719'100-	29'427'191-	850'400-	3-	3'142'309-	10-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV		8'000	9'024	8'000-		9'024-		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag		8'000	9'024	8'000-		9'024-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		8'000	9'024	8'000-		9'024-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	32'569'500-	31'711'100-	29'418'167-	858'400-	3-	3'151'333-	10-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	32'569'500-	31'711'100-	29'418'167-	858'400-	3-	3'151'333-	10-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
428 Bereich 0-4								428 Service 0-4
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	103'200-	102'200-	100'683-	1'000-	1-	2'517-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'500-			3'500-	100-	3'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	20'300-	19'500-	18'150-	800-	4-	2'150-	11-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'000-	3'000-	150-	2'000	200	850-	85-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	128'000-	124'700-	118'984-	3'300-	3-	9'016-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'000-	3'600-	3'511-	5'400-	60-	5'489-	61-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'000-	2'000-	739-			1'261-	63-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'000-	13'000-	9'332-			3'668-	28-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'100-	10'000-	6'892-	2'100-	17-	5'208-	43-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt			418-			418		314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	12'000-	6'000-	6'000-	6'000-	50-	6'000-	50-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	500-	1'067-	500-	50-	67	7	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	49'100-	35'100-	27'959-	14'000-	29-	21'141-	43-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen		123'000-		123'000				361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'607'600-	2'771'700-	2'202'157-	835'900-	23-	1'405'443-	39-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'607'600-	2'894'700-	2'202'157-	712'900-	20-	1'405'443-	39-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	6'700-	10'600-	13'600-	3'900	58	6'900	103	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	6'700-	10'600-	13'600-	3'900	58	6'900	103	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'791'400-	3'065'100-	2'362'699-	726'300-	19-	1'428'701-	38-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	132'000	132'000	131'985			15	0-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	132'000	132'000	131'985			15	0-	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'640'000	1'232'500	860'275	407'500	25-	779'725	48-	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag			317'362			317'362-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	1'640'000	1'232'500	1'177'636	407'500	25-	462'364	28-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'772'000	1'364'500	1'309'621	407'500	23-	462'379	26-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'019'400-	1'700'600-	1'053'078-	318'800-	16-	966'322-	48-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'019'400-	1'700'600-	1'053'078-	318'800-	16-	966'322-	48-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	104'000	104'000	96'000			8'000	8-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	104'000	104'000	96'000			8'000	8-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	104'000	104'000	96'000			8'000	8-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'915'400-	1'596'600-	957'078-	318'800-	17-	958'322-	50-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
430 Tagesschulen								430 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	198'600-	203'200-	181'764-	4'600	2	16'836-	8-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'400-			2'400-	100-	2'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	37'600-	38'600-	34'892-	1'000	3	2'708-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'000-	1'000-	120-			880-	88-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	239'600-	242'800-	216'776-	3'200	1	22'824-	10-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'500-	2'700-	4'248-	1'800-	40-	252-	6-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'000-	3'000-	70-	2'000	200	930-	93-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	11'800-	11'700-	11'372-	100-	1-	429-	4-	313 Prestations de services et honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'000-	1'000-	358-			642-	64-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	800-	800-	482-			318-	40-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	3'000-		2'000	200	1'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	20'100-	22'200-	16'530-	2'100	10	3'570-	18-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen		551'800-	35'734-	551'800		35'734		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	904'700-	100'000-	95'585-	804'700-	89-	809'115-	89-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	904'700-	651'800-	131'319-	252'900-	28-	773'381-	85-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	17'700-	8'600-	8'700-	9'100-	51-	9'000-	51-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	17'700-	8'600-	8'700-	9'100-	51-	9'000-	51-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'182'100-	925'400-	373'325-	256'700-	22-	808'775-	68-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	290'000	277'200	230'660	12'800	4-	59'341	20-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	290'000	277'200	230'660	12'800	4-	59'341	20-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	290'000	277'200	230'660	12'800	4-	59'341	20-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	892'100-	648'200-	142'666-	243'900-	27-	749'434-	84-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	892'100-	648'200-	142'666-	243'900-	27-	749'434-	84-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	892'100-	648'200-	142'666-	243'900-	27-	749'434-	84-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
431 Schulsozialarbeit								431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	428'500-	453'800-	402'325-	25'300	6	26'175-	6-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	50'400-			50'400-	100-	50'400-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	5'900-			5'900-	100-	5'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	77'800-	76'800-	73'671-	1'000-	1-	4'129-	5-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'000-	4'000-	1'528-			2'472-	62-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	566'600-	534'600-	477'524-	32'000-	6-	89'076-	16-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'000-	1'800-	272-	800	80	728-	73-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'000-	9'000-	7'529-	4'000	80	2'529	51	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	8'300-	8'800-	1'891-	500	6	6'409-	77-	313 Prestations de services et honoraires
317 Spesenentschädigung	11'000-	11'000-	6'018-			4'982-	45-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	25'300-	30'600-	15'710-	5'300	21	9'590-	38-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge		9'700-	6'500-	9'700		6'500		390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung		9'700-	6'500-	9'700		6'500		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	591'900-	574'900-	499'734-	17'000-	3-	92'166-	16-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge		15'000		15'000-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		15'000		15'000-				43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	48'800	53'100	37'455	4'300-	9	11'345	23-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	48'800	53'100	37'455	4'300-	9	11'345	23-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	48'800	68'100	37'455	19'300-	40	11'345	23-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	543'100-	506'800-	462'278-	36'300-	7-	80'822-	15-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	543'100-	506'800-	462'278-	36'300-	7-	80'822-	15-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	543'100-	506'800-	462'278-	36'300-	7-	80'822-	15-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
432 Jugend + Freizeit								432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'247'000-	1'107'900-	948'474-	139'100-	11-	298'526-	24-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	20'400-			20'400-	100-	20'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	187'800-	163'500-	145'632-	24'300-	13-	42'168-	22-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000-	10'000-	2'420-			7'580-	76-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'465'200-	1'281'400-	1'096'525-	183'800-	13-	368'675-	25-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	106'000-	106'000-	63'125-			42'875-	40-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'500-	6'500-	11'351-			4'851	75	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'400-	12'200-	2'730-	1'200-	9-	10'670-	80-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	91'800-	91'100-	95'871-	700-	1-	4'071	4	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'000-	7'000-	2'975-			4'025-	58-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	1'000-	1'000-				1'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	163'000-	163'000-	148'766-			14'234-	9-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	24'500-	24'500-	2'203-			22'297-	91-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	413'200-	411'300-	327'021-	1'900-	0-	86'179-	21-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	933'500-	962'500-	977'764-	29'000	3	44'264	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	933'500-	962'500-	977'764-	29'000	3	44'264	5	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	65'200-	64'700-	82'000-	500-	1-	16'800	26	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	65'200-	64'700-	82'000-	500-	1-	16'800	26	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'877'100-	2'719'900-	2'483'310-	157'200-	5-	393'790-	14-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	23'200	49'600	49'631	26'400-	114	26'431-	114	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	23'200	49'600	49'631	26'400-	114	26'431-	114	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	137'000	152'000	86'248	15'000-	11	50'752	37-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	137'000	152'000	86'248	15'000-	11	50'752	37-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	45'000	65'000	153'139-	20'000-	44	198'139	440-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	1'626'500	1'558'200	1'707'854	68'300	4-	81'354-	5	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	1'671'500	1'623'200	1'554'715	48'300	3-	116'785	7-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'831'700	1'824'800	1'690'594	6'900	0-	141'106	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'045'400-	895'100-	792'716-	150'300-	14-	252'684-	24-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'045'400-	895'100-	792'716-	150'300-	14-	252'684-	24-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'045'400-	895'100-	792'716-	150'300-	14-	252'684-	24-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
434 Bereich Sport								434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	576'800-	511'700-	464'442-	65'100-	11-	112'358-	19-	301 Traitements du personnel administr.
302 Löhne der Lehrkräfte	45'000-			45'000-	100-	45'000-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	8'600-			8'600-	100-	8'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	83'300-	76'200-	68'918-	7'100-	9-	14'382-	17-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	30'500-	21'600-		8'900-	29-	30'500-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'000-	2'000-	14'746-			12'746	637	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	746'200-	611'500-	548'106-	134'700-	18-	198'094-	27-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	40'500-	40'500-	16'960-			23'540-	58-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	80'000-	80'000-	37'374-			42'626-	53-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	140'000-	110'000-	128'961-	30'000-	21-	11'039-	8-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	84'000-	37'000-	56'359-	47'000-	56-	27'641-	33-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	75'000-	70'000-	85'777-	5'000-	7-	10'777	14	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'000-	1'000-				1'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	84'000-	63'000-	81'000-	21'000-	25-	3'000-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'000-	10'000-	8'901-			1'100-	11-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			100-			100		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-	500-				500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	515'000-	412'000-	415'432-	103'000-	20-	99'568-	19-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	230'000-	230'000-	233'614-			3'614	2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	230'000-	230'000-	233'614-			3'614	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	49'600-	40'800-	37'900-	8'800-	18-	11'700-	24-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	49'600-	40'800-	37'900-	8'800-	18-	11'700-	24-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'540'800-	1'294'300-	1'235'052-	246'500-	16-	305'748-	20-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	225'000	70'000	86'465	155'000	69-	138'535	62-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	30'000	10'000	1'000-	20'000	67-	31'000	103-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	255'000	80'000	85'465	175'000	69-	169'535	66-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	110'000	37'000	82'372	73'000	66-	27'628	25-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	110'000	37'000	82'372	73'000	66-	27'628	25-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	365'000	117'000	167'837	248'000	68-	197'163	54-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'175'800-	1'177'300-	1'067'215-	1'500	0	108'585-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	50'000	60'000	43'486	10'000-	20	6'514	13-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	50'000	60'000	43'486	10'000-	20	6'514	13-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	50'000	60'000	43'486	10'000-	20	6'514	13-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'125'800-	1'117'300-	1'023'729-	8'500-	1-	102'071-	9-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'125'800-	1'117'300-	1'023'729-	8'500-	1-	102'071-	9-	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT								5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
Betrieblicher Aufwand	23'265'883-	22'341'488-	19'924'004-	924'395-	4-	3'341'879-	14-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	18'398'400	19'350'900	20'676'285	952'500-	5	2'277'885-	12	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'867'483-	2'990'588-	752'280	1'876'895-	39-	5'619'763-	115-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand		15'000-	0	15'000		0-		Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		15'000-	0	15'000		0-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'867'483-	3'005'588-	752'280	1'861'895-	38-	5'619'763-	115-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand			150'000-			150'000		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag			122'759			122'759-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			27'241-			27'241		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'867'483-	3'005'588-	725'040	1'861'895-	38-	5'592'523-	115-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT								5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
300 Behörden und Kommissionen	1'000-	43'000-	27'153-	42'000	4'200	26'153	2'615	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	11'239'116-	11'562'503-	10'896'798-	323'387	3	342'318-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	290'400-	59'100-	66'200-	231'300-	80-	224'200-	77-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'094'300-	2'111'085-	1'951'760-	16'785	1	142'540-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	105'890-	104'700-	113'599-	1'190-	1-	7'709	7	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	121'800-	88'900-	50'060-	32'900-	27-	71'740-	59-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	13'852'506-	13'969'288-	13'105'569-	116'782	1	746'937-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	904'200-	1'471'500-	521'017-	567'300	63	383'183-	42-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	615'100-	401'700-	299'589-	213'400-	35-	315'511-	51-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	515'900-	365'300-	385'540-	150'600-	29-	130'360-	25-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'149'700-	1'362'500-	1'302'183-	212'800	19	152'483	13	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'753'500-	2'660'000-	2'617'826-	1'093'500-	29-	1'135'674-	30-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	887'177-	631'300-	542'425-	255'877-	29-	344'752-	39-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'700-	90'300-	83'863-	49'600	122	43'163	106	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	43'600-	37'100-	16'482-	6'500-	15-	27'118-	62-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			15'331-			15'331		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	58'600-	48'600-	26'954-	10'000-	17-	31'647-	54-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	7'968'477-	7'068'300-	5'811'211-	900'177-	11-	2'157'266-	27-	31 Charges de biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	158'800-	141'800-	127'704-	17'000-	11-	31'096-	20-	361 Dédommag. à des collectivités publi.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	771'000-	670'100-	494'920-	100'900-	13-	276'080-	36-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	929'800-	811'900-	622'624-	117'900-	13-	307'176-	33-	36 Charges de transfert
370 Durchlaufende Beiträge		1'500-		1'500				370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge		1'500-		1'500				37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	515'100-	490'500-	384'600-	24'600-	5-	130'500-	25-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	515'100-	490'500-	384'600-	24'600-	5-	130'500-	25-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	23'265'883-	22'341'488-	19'924'004-	924'395-	4-	3'341'879-	14-	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	120'000			120'000	100-	120'000	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	120'000			120'000	100-	120'000	100-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien		1'600'000	4'800'000	1'600'000-		4'800'000-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'900'000	3'300'000		1'600'000	33-	4'900'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'900'000	4'900'000	4'800'000			100'000	2-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	530'000	666'900	684'650	136'900-	26	154'650-	29	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'570'500	3'375'500	3'781'996	195'000	5-	211'496-	6	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	12'900	13'000	17'829	100-	1	4'929-	38	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	5'000			5'000	100-	5'000	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte			174			174-		429 Autres taxes
42 Entgelte	4'118'400	4'055'400	4'484'649	63'000	2-	366'249-	9	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		104'000	231'538	104'000-		231'538-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	735'000	760'000	636'808	25'000-	3	98'192	13-	431 Inscription de prest. propr. à l'act
43 Verschiedene Erträge	735'000	864'000	868'346	129'000-	18	133'346-	18	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		9'500'000	10'500'000	9'500'000-		10'500'000-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		30'000	23'289	30'000-		23'289-		461 Dédommagements de collectivités publi.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'525'000			8'525'000	100-	8'525'000	100-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	8'525'000	9'530'000	10'523'289	1'005'000-	12	1'998'289-	23	46 Revenus de transfert
470 Durchlaufende Beiträge		1'500		1'500-				470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge		1'500		1'500-				47 Subventions à redistribuer
Betrieblicher Ertrag	18'398'400	19'350'900	20'676'285	952'500-	5	2'277'885-	12	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'867'483-	2'990'588-	752'280	1'876'895-	39-	5'619'763-	115-	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		15'000-	0	15'000-		0-		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand		15'000-	0	15'000		0-		Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		15'000-	0	15'000		0-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'867'483-	3'005'588-	752'280	1'861'895-	38-	5'619'763-	115-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			150'000-			150'000		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			150'000-			150'000		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			122'759			122'759-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			122'759			122'759-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			27'241-			27'241		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'867'483-	3'005'588-	725'040	1'861'895-	38-	5'592'523-	115-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
500 Stab Direktionssekretariat BEU								500 État-major du secrétariat de direction TEE
300 Behörden und Kommissionen	1'000-	1'000-	585-			415-	42-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	236'416-	139'269-	263'172-	97'147-	41-	26'756	11	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'900-			8'900-	100-	8'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	57'200-	55'700-	50'909-	1'500-	3-	6'291-	11-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'000-	2'700-		9'300-	78-	12'000-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'000-	7'000-	1'651-			5'349-	76-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	322'516-	205'669-	316'316-	116'847-	36-	6'200-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'000-	9'000-	7'258-			1'742-	19-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'000-	4'000-	1'077-			2'923-	73-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	70'000-	70'000-	69'984-			16-	0-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	36'100-	40'000-	78'316-	3'900	11	42'216	117	313 Prestations de services et honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-	2'000-	1'109-	1'500	300	609	122	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	4'500-	5'000-	3'225-	500	11	1'275-	28-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	13'000-	16'000-	8'417-	3'000	23	4'583-	35-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	17'000-	5'000-	7'719-	12'000-	71-	9'281-	55-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	154'100-	151'000-	177'106-	3'100-	2-	23'006	15	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	46'900-	46'200-	46'600-	700-	1-	300-	1-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	46'900-	46'200-	46'600-	700-	1-	300-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	523'516-	402'869-	540'022-	120'647-	23-	16'506	3	Charges d'exploitation
410 Regalien		1'600'000	4'800'000	1'600'000-		4'800'000-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'900'000	3'300'000		1'600'000	33-	4'900'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'900'000	4'900'000	4'800'000			100'000	2-	41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	38'100	32'600	50'600	5'500	14-	12'500-	33	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			174			174-		429 Autres taxes
42 Entgelte	38'100	32'600	50'774	5'500	14-	12'674-	33	42 Taxes
460 Ertragsanteile		9'500'000	10'500'000	9'500'000-		10'500'000-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			350			350-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'500'000			8'500'000	100-	8'500'000	100-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	8'500'000	9'500'000	10'500'350	1'000'000-	12	2'000'350-	24	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	13'438'100	14'432'600	15'351'124	994'500-	7	1'913'024-	14	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	12'914'584	14'029'731	14'811'102	1'115'147-	9	1'896'518-	15	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	12'914'584	14'029'731	14'811'102	1'115'147-	9	1'896'518-	15	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			61'419			61'419-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			61'419			61'419-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			61'419			61'419-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	12'914'584	14'029'731	14'872'521	1'115'147-	9	1'957'937-	15	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
540 Hochbau								540 Constructions
300 Behörden und Kommissionen		42'000-	26'568-	42'000		26'568		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'327'900-	1'382'200-	1'231'235-	54'300	4	96'665-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'000-			23'000-	100-	23'000-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	244'100-	261'100-	234'762-	17'000	7	9'338-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'250-	10'800-	19'282-	7'550	232	16'032	493	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'000-	12'000-	5'210-			6'790-	57-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'610'250-	1'708'100-	1'517'056-	97'850	6	93'194-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	22'000-	23'000-	11'853-	1'000	5	10'147-	46-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	20'000-	10'000-	4'879-	10'000-	50-	15'121-	76-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	26'000-			26'000-	100-	26'000-	100-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	259'700-	296'700-	183'572-	37'000	14	76'128-	29-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'850'000-	1'700'000-	1'409'247-	150'000-	8-	440'753-	24-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	106'000-	8'000-	1'374-	98'000-	92-	104'626-	99-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	6'500-	6'000-	5'892-	500-	8-	608-	9-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	7'000-	7'000-	3'961-			3'039-	43-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'000-	7'000-	6'472-			528-	8-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'304'200-	2'057'700-	1'627'250-	246'500-	11-	676'950-	29-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	770'000-	655'000-	491'839-	115'000-	15-	278'161-	36-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	770'000-	655'000-	491'839-	115'000-	15-	278'161-	36-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	108'300-	108'400-	105'600-	100	0	2'700-	2-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	108'300-	108'400-	105'600-	100	0	2'700-	2-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'792'750-	4'529'200-	3'741'744-	263'550-	5-	1'051'006-	22-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	8'000	8'000	751			7'249	91-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	8'000	8'000	751			7'249	91-	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	250'000	250'000	317'384			67'384-	27	431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	250'000	250'000	317'384			67'384-	27	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	258'000	258'000	318'135			60'135-	23	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'534'750-	4'271'200-	3'423'609-	263'550-	6-	1'111'141-	25-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'534'750-	4'271'200-	3'423'609-	263'550-	6-	1'111'141-	25-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			61'340			61'340-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			61'340			61'340-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			61'340			61'340-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'534'750-	4'271'200-	3'362'269-	263'550-	6-	1'172'481-	26-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
543 Hochbau Werkhof								543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	333'600-	426'500-	315'108-	92'900	28	18'492-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'900-	600-	300-	3'300-	85-	3'600-	92-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	55'900-	79'800-	63'435-	23'900	43	7'535	13	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	13'600-			13'600-	100-	13'600-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	400-	300-	3'074-	100-	25-	2'674	668	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	407'400-	507'200-	381'917-	99'800	24	25'483-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	85'500-	85'500-	26'967-			58'533-	68-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'600-	5'000-		600-	11-	5'600-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'600-	8'000-	6'776-	600-	7-	1'824-	21-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	8'500-	14'300-	9'715-	5'800	68	1'215	14	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'500-			4'500-	100-	4'500-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'500-	12'000-	7'315-	2'500-	17-	7'185-	50-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	1'200-	1'200-	608-			592-	49-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	128'400-	126'000-	51'381-	2'400-	2-	77'019-	60-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	10'200-	10'600-	8'800-	400	4	1'400-	14-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	10'200-	10'600-	8'800-	400	4	1'400-	14-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	546'000-	643'800-	442'098-	97'800	18	103'903-	19-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	400'000	400'000	154'295			245'706	61-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'000	1'000	850			150	15-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	401'000	401'000	155'144			245'856	61-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			42'552			42'552-	430	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			42'552			42'552-	43	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	401'000	401'000	197'696			203'304	51-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	145'000-	242'800-	244'402-	97'800	67	99'402	69	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	145'000-	242'800-	244'402-	97'800	67	99'402	69	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	145'000-	242'800-	244'402-	97'800	67	99'402	69	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau								560 Infrastructures, génie civil
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	815'500-	923'034-	706'488-	107'534	13	109'012-	13-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'100-	6'000-		17'100-	74-	23'100-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	165'400-	178'145-	135'190-	12'745	8	30'210-	18-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			10'827-			10'827		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	25'000-	15'000-	9'485-	10'000-	40-	15'515-	62-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'029'000-	1'122'179-	861'989-	93'179	9	167'011-	16-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	18'000-	15'500-	9'580-	2'500-	14-	8'420-	47-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	56'000-	40'000-	11'287-	16'000-	29-	44'713-	80-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	15'000-	10'000-	4'328-	5'000-	33-	10'672-	71-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	205'300-	180'000-	188'128-	25'300-	12-	17'172-	8-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	290'000-	260'000-	229'994-	30'000-	10-	60'006-	21-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	23'000-	12'000-	1'593-	11'000-	48-	21'407-	93-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	8'000-	5'000-	3'078-	3'000-	38-	4'922-	62-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	5'000-	3'000-	1'296-	2'000-	40-	3'704-	74-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'000-	4'000-	480-			3'520-	88-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	624'300-	529'500-	449'764-	94'800-	15-	174'536-	28-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	151'300-	134'300-	120'204-	17'000-	11-	31'096-	21-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'000-	15'100-	3'081-	14'100	1'410	2'081	208	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	152'300-	149'400-	123'285-	2'900-	2-	29'015-	19-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	76'700-	63'600-	57'200-	13'100-	17-	19'500-	25-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	76'700-	63'600-	57'200-	13'100-	17-	19'500-	25-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'882'300-	1'864'679-	1'492'238-	17'621-	1-	390'062-	21-	Charges d'exploitation
424 Benützungsggebühren & Dienstleistungen	288'400	203'900	227'206	84'500	29-	61'195	21-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	288'400	203'900	227'206	84'500	29-	61'195	21-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'000	5'930	1'000-		5'930-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	180'000	180'000	179'250			750	0-	431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	180'000	181'000	185'180	1'000-	1	5'180-	3	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	468'400	384'900	412'386	83'500	18-	56'014	12-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'413'900-	1'479'779-	1'079'853-	65'879	5	334'047-	24-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'413'900-	1'479'779-	1'079'853-	65'879	5	334'047-	24-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			150'000-			150'000		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			150'000-			150'000		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			150'000-			150'000		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'413'900-	1'479'779-	1'229'853-	65'879	5	184'047-	13-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt								563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'945'700-	4'083'400-	3'884'577-	137'700	3	61'123-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	131'400-	26'000-	45'555-	105'400-	80-	85'845-	65-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	727'900-	724'700-	678'793-	3'200-	0-	49'107-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	54'200-	52'200-	57'582-	2'000-	4-	3'382	6	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	27'900-	24'600-	8'978-	3'300-	12-	18'922-	68-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'887'100-	4'910'900-	4'675'484-	23'800	0	211'616-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	626'700-	626'500-	346'386-	200-	0-	280'314-	45-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	210'500-	157'700-	153'688-	52'800-	25-	56'812-	27-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	57'300-	57'300-	49'715-			7'585-	13-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	337'700-	541'500-	420'224-	203'800	60	82'524	24	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	765'000-	565'000-	452'575-	200'000-	26-	312'425-	41-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	355'300-	387'300-	274'521-	32'000	9	80'779-	23-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	19'700-	55'300-	56'889-	35'600	181	37'189	189	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'400-	1'400-	786-			614-	44-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'600-	10'600-	1'633-			8'967-	85-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'384'200-	2'402'600-	1'756'416-	18'400	1	627'784-	26-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500-	7'500-	7'500-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'400-	65'400-	36'800-	4'000-	6-	32'600-	47-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	69'400-	65'400-	36'800-	4'000-	6-	32'600-	47-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'348'200-	7'386'400-	6'476'201-	38'200	1	871'999-	12-	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	120'000			120'000	100-	120'000	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	120'000			120'000	100-	120'000	100-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung		100-	285-	100		285		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	676'000	796'000	742'388	120'000-	18	66'388-	10	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	6'900	7'000	13'575	100-	1	6'675-	97	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	682'900	802'900	755'678	120'000-	18	72'778-	11	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		40'000	108'841	40'000-		108'841-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	250'000	250'000	96'286			153'714	61-	431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	250'000	290'000	205'127	40'000-	16	44'873	18-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	1'052'900	1'092'900	960'805	40'000-	4	92'095	9-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'295'300-	6'293'500-	5'515'395-	1'800-	0-	779'905-	12-	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			0			0-		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand			0			0-		Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung			0			0-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	6'295'300-	6'293'500-	5'515'395-	1'800-	0-	779'905-	12-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'295'300-	6'293'500-	5'515'395-	1'800-	0-	779'905-	12-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
566 Infrastruktur, Gärtnerei								566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'736'600-	2'789'400-	2'705'330-	52'800	2	31'270-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	60'400-	15'000-	12'346-	45'400-	75-	48'054-	80-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	506'700-	490'840-	475'973-	15'860-	3-	30'727-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		10'000-		10'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	30'000-	15'000-	12'298-	15'000-	50-	17'702-	59-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'333'700-	3'320'240-	3'205'947-	13'460-	0-	127'753-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	105'000-	455'000-	90'040-	350'000	333	14'960-	14-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	196'000-	130'000-	103'653-	66'000-	34-	92'347-	47-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	144'000-	130'000-	75'467-	14'000-	10-	68'533-	48-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	182'000-	150'000-	114'679-	32'000-	18-	67'321-	37-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	509'000-	110'000-	277'055-	399'000-	78-	231'945-	46-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	175'000-	145'000-	194'359-	30'000-	17-	19'359	11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		5'000-	4'311-	5'000		4'311		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	10'000-	3'000-	311-	7'000-	70-	9'689-	97-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'000-	20'000-	8'718-	5'000	33	6'282-	42-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'336'000-	1'148'000-	868'592-	188'000-	14-	467'408-	35-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	70'800-	70'100-	30'800-	700-	1-	40'000-	56-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	70'800-	70'100-	30'800-	700-	1-	40'000-	56-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'740'500-	4'538'340-	4'105'339-	202'160-	4-	635'161-	13-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			3'119			3'119-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	340'000	360'000	320'001	20'000-	6	19'999	6-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	5'000	5'000				5'000	100-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	5'000			5'000	100-	5'000	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	350'000	365'000	323'120	15'000-	4	26'880	8-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		50'000	58'012	50'000-		58'012-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	20'000	50'000	8'619	30'000-	150	11'381	57-	431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	20'000	100'000	66'631	80'000-	400	46'631-	233	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		30'000	22'939	30'000-		22'939-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	25'000			25'000	100-	25'000	100-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	25'000	30'000	22'939	5'000-	20	2'061	8-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	395'000	495'000	412'689	100'000-	25	17'689-	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'345'500-	4'043'340-	3'692'650-	302'160-	7-	652'850-	15-	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		5'000-		5'000				344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand		5'000-		5'000				Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		5'000-		5'000				Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'345'500-	4'048'340-	3'692'650-	297'160-	7-	652'850-	15-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'345'500-	4'048'340-	3'692'650-	297'160-	7-	652'850-	15-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
569 Infrastruktur, Bestattungswesen								569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'095'300-	1'140'000-	1'111'139-	44'700	4	15'839	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'500-	10'000-	6'945-	13'500-	57-	16'555-	70-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	199'700-	199'200-	193'382-	500-	0-	6'318-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		10'000-	7'189-	10'000		7'189		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'500-	10'000-	3'492-	2'500	33	4'008-	53-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'326'000-	1'369'200-	1'322'147-	43'200	3	3'853-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	24'000-	240'000-	19'665-	216'000	900	4'335-	18-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	31'000-	35'000-	14'659-	4'000	13	16'341-	53-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	195'000-	90'000-	179'270-	105'000-	54-	15'730-	8-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	100'500-	50'000-	227'800-	50'500-	50-	127'300	127	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	310'000-	25'000-	248'956-	285'000-	92-	61'044-	20-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	36'000-	50'000-	56'179-	14'000	39	20'179	56	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		5'000-	4'225-	5'000		4'225		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	4'000-	356-			3'644-	91-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			13'233-			13'233		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000-	2'000-	932-	1'000-	33-	2'068-	69-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	703'500-	501'000-	765'275-	202'500-	29-	61'775	9	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	41'300-	38'800-	23'000-	2'500-	6-	18'300-	44-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	41'300-	38'800-	23'000-	2'500-	6-	18'300-	44-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'070'800-	1'909'000-	2'110'422-	161'800-	8-	39'622	2	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	215'000	252'000	212'758	37'000-	17	2'242	1-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'740'000	1'500'000	2'173'717	240'000	14-	433'717-	25	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			3'404			3'404-		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'955'000	1'752'000	2'389'880	203'000	10-	434'880-	22	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000	15'512	10'000-		15'512-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		10'000	15'512	10'000-		15'512-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	1'955'000	1'762'000	2'405'392	193'000	10-	450'392-	23	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	115'800-	147'000-	294'970	31'200	27	410'770-	355-	Résultat de l'activité d'exploitation
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		10'000-		10'000				344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand		10'000-		10'000				Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		10'000-		10'000				Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	115'800-	157'000-	294'970	41'200	36	410'770-	355-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	115'800-	157'000-	294'970	41'200	36	410'770-	355-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
572 Infrastruktur, Vermessung								572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	748'100-	678'700-	679'749-	69'400-	9-	68'351-	9-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	16'200-	1'500-	1'054-	14'700-	91-	15'146-	93-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	137'400-	121'600-	119'317-	15'800-	11-	18'083-	13-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	22'840-	19'000-	18'720-	3'840-	17-	4'120-	18-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'000-	5'000-	5'873-	7'000-	58-	6'127-	51-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	936'540-	825'800-	824'713-	110'740-	12-	111'827-	12-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	14'000-	17'000-	9'267-	3'000-	21	4'733-	34-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	92'000-	20'000-	10'347-	72'000-	78-	81'653-	89-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	19'900-	90'000-	79'751-	70'100-	352	59'851	301	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	25'000-			25'000-	100-	25'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	176'877-	15'000-	5'975-	161'877-	92-	170'902-	97-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'000-	9'000-	6'244-	7'000-	350	4'244	212	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	1'500-	747-	500-	25-	1'253-	63-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			2'098-			2'098		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-		1'000-	2'000-	100-	1'000-	50-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	333'777-	152'500-	115'427-	181'277-	54-	218'350-	65-	31 Charges biens et services et autres
370 Durchlaufende Beiträge		1'500-		1'500				370 Subventions à redistribuer
37 Durchlaufende Beiträge		1'500-		1'500				37 Subventions à redistribuer
390 IV Material- & Warenbezüge	91'500-	87'400-	75'800-	4'100-	4-	15'700-	17-	390 II Approv. en matériel + marchandises
39 Interne Verrechnung	91'500-	87'400-	75'800-	4'100-	4-	15'700-	17-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'361'817-	1'067'200-	1'015'940-	294'617-	22-	345'877-	25-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	315'000	415'000	469'059	100'000-	32	154'059-	49	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	80'000	75'000	113'038	5'000	6-	33'038-	41	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	395'000	490'000	582'097	95'000-	24	187'097-	47	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		3'000	692	3'000-		692-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	35'000	30'000	35'269	5'000	14-	269-	1	431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	35'000	33'000	35'961	2'000	6-	961-	3	43 Revenus divers
470 Durchlaufende Beiträge		1'500		1'500-				470 Subventions à redistribuer
47 Durchlaufende Beiträge		1'500		1'500-				47 Subventions à redistribuer
Betrieblicher Ertrag	430'000	524'500	618'058	94'500-	22	188'058-	44	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	931'817-	542'700-	397'882-	389'117-	42-	533'935-	57-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	931'817-	542'700-	397'882-	389'117-	42-	533'935-	57-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	931'817-	542'700-	397'882-	389'117-	42-	533'935-	57-	Résultat total du compte de résultats

Kitas und Tagesschulen
Crèches et écoles à journée continue

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Kindertagesstätten und Tagesschulen								Crèches et écoles à journée continue
Betrieblicher Aufwand	16'452'800-	16'094'400-	15'142'764-	358'400-	2-	1'310'036-	8-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	16'452'800	16'094'400	15'142'764	358'400	2-	1'310'036	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Kindertagesstätten und Tagesschulen								Crèches et écoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'480'800-	9'890'300-	9'114'558-	409'500	4	366'242-	4-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	280'400-			280'400-	100-	280'400-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	133'000-	2'600-	31'202-	130'400-	98-	101'798-	77-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	326'000-			326'000-	100-	326'000-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'552'800-	1'544'100-	1'339'046-	8'700-	1-	213'754-	14-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'700-	7'400-	25'442-	300-	4-	17'742	230	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	152'300-	135'700-	130'932-	16'600-	11-	21'368-	14-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	11'933'000-	11'580'100-	10'641'181-	352'900-	3-	1'291'820-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	779'200-	803'600-	752'026-	24'400	3	27'174-	3-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	124'000-	3'000-	2'248-	121'000-	98-	121'752-	98-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	150'000-	173'900-	138'777-	23'900	16	11'223-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'924'600-	1'843'600-	2'705'825-	81'000-	4-	781'225	41	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'070'000-	1'120'500-	125'859-	50'500	5	944'141-	88-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		123'600-	93'759-	123'600		93'759		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	390'500-	367'700-	264'571-	22'800-	6-	125'929-	32-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	20'500-	17'900-	18'896-	2'600-	13-	1'604-	8-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	60'000-	60'000-	81'899-			21'899	36	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	500-	361-	500-	50-	639-	64-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'519'800-	4'514'300-	4'184'222-	5'500-	0-	335'578-	7-	31 Charges biens et services et autres
360 Ertragsanteile an Dritte			317'362-			317'362		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
36 Transferaufwand			317'362-			317'362		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	16'452'800-	16'094'400-	15'142'764-	358'400-	2-	1'310'036-	8-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	4'540'000	4'778'400	4'429'272	238'400-	5	110'728	2-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	4'540'000	4'778'400	4'429'272	238'400-	5	110'728	2-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	540'000	418'200	539'484	121'800	23-	516	0-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	264'000	257'500	260'292	6'500	2-	3'708	1-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	804'000	675'700	799'775	128'300	16-	4'225	1-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	11'108'800	10'640'300	9'913'717	468'500	4-	1'195'083	11-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	11'108'800	10'640'300	9'913'717	468'500	4-	1'195'083	11-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	16'452'800	16'094'400	15'142'764	358'400	2-	1'310'036	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
827 Kitas								827 Crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'113'800-	5'137'400-	4'961'883-	23'600	0	151'917-	3-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	60'000-	1'100-	30'141-	58'900-	98-	29'860-	50-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	199'800-			199'800-	100-	199'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	814'900-	773'300-	659'406-	41'600-	5-	155'494-	19-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	2'300-			2'300-	100-	2'300-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	87'300-	91'700-	67'016-	4'400	5	20'284-	23-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'278'100-	6'003'500-	5'718'445-	274'600-	4-	559'655-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	511'700-	552'600-	502'309-	40'900	8	9'391-	2-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	64'000-	3'000-	2'248-	61'000-	95-	61'752-	96-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	125'000-	148'900-	116'360-	23'900	19	8'640-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	574'300-	533'300-	492'203-	41'000-	7-	82'097-	14-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	140'000-	209'100-	96'012-	69'100	49	43'988-	31-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		63'600-	58'755-	63'600		58'755		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	230'500-	227'700-	176'244-	2'800-	1-	54'256-	24-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'000-	7'900-	4'866-	1'100-	12-	4'134-	46-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'000-	10'000-	31'063-			21'063	211	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-	500-	40-			460-	92-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'665'000-	1'756'600-	1'480'101-	91'600	6	184'899-	11-	31 Charges biens et services et autres
360 Ertragsanteile an Dritte			317'362-			317'362		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
36 Transferaufwand			317'362-			317'362		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	7'943'100-	7'760'100-	7'515'908-	183'000-	2-	427'192-	5-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	1'830'000	1'988'400	1'816'555	158'400-	9	13'445	1-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	1'830'000	1'988'400	1'816'555	158'400-	9	13'445	1-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	540'000	418'200	539'484	121'800	23-	516	0-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	169'000	165'000	165'964	4'000	2-	3'036	2-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	709'000	583'200	705'447	125'800	18-	3'553	1-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	5'404'100	5'188'500	4'993'905	215'600	4-	410'195	8-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	5'404'100	5'188'500	4'993'905	215'600	4-	410'195	8-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	7'943'100	7'760'100	7'515'908	183'000	2-	427'192	5-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
828 Tagesschulen								828 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'367'000-	4'752'900-	4'152'675-	385'900	9	214'325-	5-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	280'400-			280'400-	100-	280'400-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	73'000-	1'500-	1'062-	71'500-	98-	71'938-	99-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	126'200-			126'200-	100-	126'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	737'900-	770'800-	679'640-	32'900	4	58'260-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'400-	7'400-	25'442-	2'000	37	20'042	371	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	65'000-	44'000-	63'916-	21'000-	32-	1'084-	2-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'654'900-	5'576'600-	4'922'735-	78'300-	1-	732'165-	13-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	267'500-	251'000-	249'718-	16'500-	6-	17'782-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60'000-			60'000-	100-	60'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	25'000-	25'000-	22'416-			2'584-	10-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'350'300-	1'310'300-	2'213'622-	40'000-	3-	863'322	64	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	930'000-	911'400-	29'847-	18'600-	2-	900'153-	97-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		60'000-	35'004-	60'000		35'004		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	160'000-	140'000-	88'327-	20'000-	13-	71'673-	45-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'500-	10'000-	14'030-	1'500-	13-	2'530	22	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	50'000-	50'000-	50'836-			836	2	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-		320-	500-	100-	180-	36-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'854'800-	2'757'700-	2'704'121-	97'100-	3-	150'679-	5-	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	8'509'700-	8'334'300-	7'626'856-	175'400-	2-	882'844-	10-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	2'710'000	2'790'000	2'612'717	80'000-	3	97'283	4-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'710'000	2'790'000	2'612'717	80'000-	3	97'283	4-	42 Taxes
439 übriger Ertrag	95'000	92'500	94'328	2'500	3-	672	1-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	95'000	92'500	94'328	2'500	3-	672	1-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	5'704'700	5'451'800	4'919'812	252'900	4-	784'888	14-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	5'704'700	5'451'800	4'919'812	252'900	4-	784'888	14-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	8'509'700	8'334'300	7'626'856	175'400	2-	882'844	10-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Städtische Betagtenheime
Etablissements médico-sociaux municipaux

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Städtische Heime								EMS municipaux
Betrieblicher Aufwand	27'206'600-	27'701'200-	29'694'676-	494'600	2	2'488'076	9	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	28'195'100	28'802'600	29'597'335	607'500-	2	1'402'235-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	988'500	1'101'400	97'342-	112'900-	11	1'085'842	110-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	83'500-	228'000-	97'342	144'500	173	180'842-	217-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	83'500-	228'000-	97'342	144'500	173	180'842-	217-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	905'000	873'400		31'600	3-	905'000	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	905'000	873'400		31'600	3-	905'000	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Städtische Heime								EMS municipaux
310 Pflegepersonal	10'490'000-	10'575'000-	10'234'141-	85'000	1	255'859-	2	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	603'000-	574'000-	591'577-	29'000-	5-	11'424-	2-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	1'208'000-	1'158'000-	1'180'301-	50'000-	4-	27'699-	2-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	5'000'000-	4'950'000-	4'874'704-	50'000-	1-	125'296-	3-	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	225'000-	225'000-	227'305-			2'305	1	350 Artisans
360 Arzthonorare	11'000-	12'700-	9'931-	1'700	15	1'069-	10-	360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	2'852'000-	2'947'000-	2'813'186-	95'000	3	38'814-	1-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	97'500-	70'000-	88'880-	27'500-	28-	8'620-	9-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	526'400-	493'000-	491'704-	33'400-	6-	34'696-	7-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	96'000-	97'000-	85'313-	1'000	1	10'687-	11-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	105'000	95'000	231'823	10'000	10-	126'823-	121	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	258'200-	285'300-	241'723-	27'100	10	16'477-	6-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	1'372'400-	1'481'000-	1'590'894-	108'600	8	218'494	16	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	98'000-	108'000-	100'290-	10'000	10	2'290	2	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	152'400-	132'600-	57'552-	19'800-	13-	94'848-	62-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	97'200-	102'500-	78'042-	5'300	5	19'158-	20-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	125'200-	130'200-	111'807-	5'000	4	13'393-	11-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	141'000-	127'000-	136'298-	14'000-	10-	4'702-	3-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	626'000-	761'000-	417'154-	135'000	22	208'846-	33-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	140'100-	192'300-	90'764-	52'200	37	49'336-	35-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	42'100-	47'000-	8'477-	4'900	12	33'623-	80-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	6'700-	6'800-	6'525-	100	1	175-	3-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	37'800-	43'400-	31'919-	5'600	15	5'881-	16-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	636'400-	657'000-	583'949-	20'600	3	52'451-	8-	450 Énergie et eau
460 Miete	771'000-	889'800-	950'701-	118'800	15	179'701	23	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	32'000-	37'500-	25'406-	5'500	17	6'594-	21-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	56'800-	58'200-	47'089-	1'400	2	9'711-	17-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	7'200-	10'600-	4'771-	3'400	47	2'429-	34-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	13'000-	13'000-	2'890-			10'110-	78-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	114'000-	142'000-	116'445-	28'000	25	2'445	2	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	165'000-	178'700-	183'150-	13'700	8	18'150	11	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	318'000-	274'400-	375'480-	43'600-	14-	57'480	18	479 Frais de bureau et d'administration
480 Ertragsüberschuss			3'220'429-			3'220'429		480 Excédent de revenus
490 Versicherungsprämien	51'700-	55'800-	47'716-	4'100	8	3'984-	8-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	56'200-	56'600-	34'461-	400	1	21'739-	39-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	58'000-	64'500-	53'592-	6'500	11	4'409-	8-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	780'000-	780'000-	775'302-			4'698-	1-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	46'300-	59'300-	36'634-	13'000	28	9'666-	21-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	27'206'600-	27'701'200-	29'694'676-	494'600	2	2'488'076	9	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	3'246'000	3'260'000	3'678'370	14'000-	0	432'370-	13	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	16'031'000	16'280'000	16'252'684	249'000-	2	221'684-	1	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	6'578'000	6'880'000	6'750'597	302'000-	5	172'597-	3	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände	175'700	182'000	184'566	6'300-	4	8'866-	5	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	1'000	2'500	203	1'500-	150	797	80-	620 Prestations médicales accessoires
630 Erträge aus Spezialdiensten	243'000	250'000	241'362	7'000-	3	1'638	1-	630 Produits de services spéciaux
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	15'200	12'000	16'553	3'200	21-	1'353-	9	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	899'900	833'500	826'691	66'400	7-	73'209	8-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	93'300	104'100	97'917	10'800-	12	4'617-	5	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	343'900	330'500	712'007	13'400	4-	368'107-	107	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	568'000	668'000	720'589	100'000-	18	152'589-	27	692 Ventes de repas à des tiers
693 Ertrag Telefonautomat	100		86	100	100-	14	14-	693 Produit de l'automate de téléphone
699 Aufwandüberschuss			115'711			115'711-		699 Excédent de charges
Betrieblicher Ertrag	28'195'100	28'802'600	29'597'335	607'500-	2	1'402'235-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	988'500	1'101'400	97'342-	112'900-	11	1'085'842	110-	Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen	63'500-	138'000-	58'116-	74'500	117	5'384-	8-	496 Intérêts
659 Debitorenverluste	20'000-	90'000-	155'458	70'000	350	175'458-	877-	659 Pertes sur débiteurs
Finanzaufwand	83'500-	228'000-	97'342	144'500	173	180'842-	217-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	83'500-	228'000-	97'342	144'500	173	180'842-	217-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	905'000	873'400	31'600	31'600	3-	905'000	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	905'000	873'400	31'600	31'600	3-	905'000	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
890 Alters- und Pflegeheim Ried								890 EMS Ried
310 Pflegepersonal	2'900'000-	2'900'000-	2'671'293-			228'707-	8-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	83'000-	80'000-	86'810-	3'000-	4-	3'810	5	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	190'000-	165'000-	163'414-	25'000-	13-	26'587-	14-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	1'290'000-	1'200'000-	1'157'334-	90'000-	7-	132'666-	10-	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	93'000-	93'000-	95'810-			2'810	3	350 Artisans
360 Arzthonorare	2'000-	2'500-	2'000-	500	25			360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	700'000-	720'000-	670'559-	20'000-	3	29'441-	4-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	29'000-	10'000-	19'064-	19'000-	66-	9'936-	34-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	135'000-	135'000-	129'010-			5'990-	4-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	30'000-	27'000-	26'775-	3'000-	10-	3'225-	11-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	15'000-	15'000-	44'303			29'303-	195	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	75'000-	75'000-	77'712-			2'712	4	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	350'000-	370'000-	418'840-	20'000	6	68'840	20	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	85'000-	55'000-	32'601-	30'000-	35-	52'399-	62-	420 Charges ménagères
421 Haushaltsartikel	30'000-	30'000-	14'735-			15'265-	51-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	40'000-	40'000-	29'558-			10'442-	26-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	5'000-	5'000-	3'701-			1'299-	26-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	200'000-	250'000-	178'128-	50'000	25	21'872-	11-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	38'000-	55'000-	18'334-	17'000	45	19'666-	52-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	10'000-	10'000-	2'964-			7'036-	70-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	15'000-	16'000-	15'900-	1'000	7	900	6	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	175'000-	175'000-	147'389-			27'611-	16-	450 Énergie et eau
460 Miete	190'000-	190'000-	198'620-			8'620	5	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	10'000-	10'000-	10'056-			56	1	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	18'000-	20'000-	14'323-	2'000	11	3'677-	20-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	3'000-	3'000-	1'583-			1'417-	47-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	8'000-	8'000-				8'000-	100-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	32'000-	62'000-	53'036-	30'000	94	21'036	66	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	50'000-	50'000-	107'793-			57'793	116	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	78'000-	55'000-	77'444-	23'000-	29-	556-	1-	479 Frais de bureau et d'administration
480 Ertragsüberschuss			982'312-			982'312		480 Excédent de revenus
490 Versicherungsprämien	15'000-	15'000-	13'048-			1'952-	13-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	13'000-	13'000-	9'750-			3'250-	25-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	15'000-	20'000-	17'366-	5'000	33	2'366	16	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen			135-			135		497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	10'000-	10'000-	7'715-			2'285-	23-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	6'902'000-	6'854'500-	7'410'807-	47'500-	1-	508'807	7	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	730'000	800'000	782'746	70'000-	10	52'746-	7	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	4'384'000	4'530'000	4'524'633	146'000-	3	140'633-	3	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	1'730'000	1'710'000	1'685'071	20'000	1-	44'929	3-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände	46'000	45'000	45'821	1'000	2-	179	0-	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	1'000	2'500	203	1'500-	150	797	80-	620 Prestations médicales accessoires
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	5'000	1'500	4'949	3'500	70-	51	1-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	26'000	20'000	32'785	6'000	23-	6'785-	26	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	50'000	55'000	43'993	5'000-	10	6'007	12-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	70'000	70'500	71'510	500-	1	1'510-	2	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	100'000	85'000	180'980	15'000	15-	80'980-	81	692 Ventes de repas à des tiers
Betrieblicher Ertrag	7'142'000	7'319'500	7'372'690	177'500-	2	230'690-	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	240'000	465'000	38'116-	225'000-	94	278'116	116-	Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen		5'000-		5'000				496 Intérêts
659 Debitorenverluste	20'000-	20'000-	38'116			58'116-	291-	659 Pertes sur débiteurs
Finanzaufwand	20'000-	25'000-	38'116	5'000	25	58'116-	291-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	20'000-	25'000-	38'116	5'000	25	58'116-	291-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	220'000	440'000		220'000-	100	220'000	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark	215'000-	275'600-		60'600	28	215'000-	100-	891 EMS Parc de la Suze
310 Pflegepersonal	2'105'000-	2'100'000-	2'102'750-	5'000-	0-	2'250-	0-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	125'000-	114'000-	124'418-	11'000-	9-	582-	0-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	145'000-	150'000-	160'134-	5'000-	3	15'134	10	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersional	845'000-	840'000-	843'140-	5'000-	1-	1'860-	0-	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	50'000-	50'000-	50'674-			674	1	350 Artisans
360 Arzthonorare	2'000-	3'000-	2'000-	1'000	50			360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	535'000-	530'000-	532'350-	5'000-	1-	2'651-	0-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	3'000-	10'000-	25'114-	7'000	233	22'114	737	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	89'800-	80'000-	79'765-	9'800-	11-	10'036-	11-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	19'000-	20'000-	15'658-	1'000	5	3'342-	18-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	10'000	10'000	21'316			11'316-	113	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	70'000-	73'000-	65'910-	3'000	4	4'090-	6-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	260'000-	255'000-	259'551-	5'000-	2-	449-	0-	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	15'000-	20'000-	11'063-	5'000	33	3'937-	26-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	11'000-	11'000-	8'626-			2'374-	22-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	17'000-	17'000-	14'721-			2'279-	13-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	43'000-	43'000-	38'122-			4'878-	11-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	100'000-	110'000-	59'254-	10'000	10	40'746-	41-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	15'000-	20'000-	8'006-	5'000	33	6'994-	47-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	5'000-	6'000-	2'960-	1'000	20	2'040-	41-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	2'000-	2'000-	1'170-			830-	42-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	6'600-	7'000-	5'316-	400	6	1'284-	19-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	90'000-	90'000-	87'740-			2'260-	3-	450 Énergie et eau
460 Miete	33'000-	33'000-	32'900-			100-	0-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	5'000-	5'000-	2'259-			2'741-	55-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	13'000-	13'000-	12'203-			797-	6-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	600-	600-	265-			335-	56-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	1'000-	1'000-	571-			429-	43-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	30'000-	30'000-	21'797-			8'203-	27-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	25'000-	25'000-	12'051-			12'949-	52-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	40'000-	40'000-	66'283-			26'283	66	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	8'000-	8'000-	6'134-			1'866-	23-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	6'000-	6'000-	5'033-			967-	16-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	10'000-	10'000-	6'783-			3'218-	32-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	460'000-	460'000-	457'324-			2'676-	1-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	5'000-	6'000-	502-	1'000	20	4'498-	90-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	5'180'000-	5'178'600-	5'101'227-	1'400-	0-	78'773-	2-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflgetaxen	640'000	680'000	635'367	40'000-	6	4'633	1-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	2'800'000	2'800'000	2'816'042			16'042-	1	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	1'310'000	1'310'000	1'278'391			31'609	2-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	36'000	36'000	35'396			604	2-	605 liste des moyens & app.
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre			200			200-		650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	15'000	15'000	16'005			1'005-	7	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	12'000	12'000	13'501			1'501-	13	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	97'000	90'000	110'549	7'000	7-	13'549-	14	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	90'000	90'000	89'093			907	1-	692 Ventes de repas à des tiers
699 Aufwandüberschuss			115'711			115'711-		699 Excédent de charges
Betrieblicher Ertrag	5'000'000	5'033'000	5'110'255	33'000-	1	110'255-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	180'000-	145'600-	9'028	34'400-	19-	189'028-	105-	Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen	35'000-	100'000-	30'500-	65'000	186	4'500-	13-	496 Intérêts
659 Debitorenverluste		30'000-	21'472	30'000		21'472-		659 Pertes sur débiteurs
Finanzaufwand	35'000-	130'000-	9'028-	95'000-	271	25'972-	74-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	35'000-	130'000-	9'028-	95'000-	271	25'972-	74-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	215'000-	275'600-		60'600	28	215'000-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
892 Alters- und Pflegeheim Cristal		5'000		5'000-				892 EMS Cristal
310 Pflegepersonal	1'210'000-	1'300'000-	1'227'120-	90'000	7	17'120	1	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	80'000-	65'000-	77'135-	15'000-	19-	2'865-	4-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	175'000-	175'000-	200'747-			25'747	15	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	905'000-	950'000-	905'654-	45'000	5	654	0	340 Personnel ménager et de maison
360 Arzthonorare	2'000-	2'000-	1'281-			719-	36-	360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	390'000-	450'000-	395'734-	60'000	15	5'734	1	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	25'000-	20'000-	20'517-	5'000-	20-	4'483-	18-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	78'700-	75'000-	80'913-	3'700-	5-	2'213	3	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	22'000-	35'000-	20'807-	13'000	59	1'193-	5-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	20'000	10'000	54'415	10'000	50-	34'415-	172	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	33'000-	37'000-	32'168-	4'000	12	832-	3-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	150'000-	190'000-	260'946-	40'000	27	110'946	74	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	20'000-	30'000-	24'611-	10'000	50	4'611	23	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	5'000-	10'000-	3'806-	5'000	100	1'194-	24-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	20'000-	25'000-	19'218-	5'000	25	782-	4-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	15'000-	20'000-	12'751-	5'000	33	2'249-	15-	422 Produits de lessive et de nettoyage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	25'000-	80'000-	55'993-	55'000	220	30'993	124	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	10'000-	30'000-	6'014-	20'000	200	3'986-	40-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	1'000-	5'000-	962-	4'000	400	38-	4-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	1'000-	1'000-	1'895-			895	89	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	1'000-	5'000-	253-	4'000	400	747-	75-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	100'000-	110'000-	95'961-	10'000	10	4'039-	4-	450 Énergie et eau
460 Miete	350'000-	470'000-	513'568-	120'000	34	163'568	47	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	1'000-	5'000-	920-	4'000	400	80-	8-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	7'000-	8'000-	5'051-	1'000	14	1'949-	28-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	1'000-	3'000-	993-	2'000	200	7-	1-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	1'000-	2'000-	668-	1'000	100	332-	33-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	17'000-	15'000-	11'997-	2'000-	12-	5'003-	29-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	30'000-	45'000-	16'050-	15'000	50	13'950-	47-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	40'000-	40'000-	51'100-			11'100	28	479 Frais de bureau et d'administration
480 Ertragsüberschuss			386'789-			386'789		480 Excédent de revenus
490 Versicherungsprämien	10'000-	14'000-	11'772-	4'000	40	1'772	18	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	15'000-	15'000-	14'917-			83-	1-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	3'000-	4'000-	2'756-	1'000	33	245-	8-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
499 Übriger Betriebsaufwand	10'000-	10'000-	8'268-			1'732-	17-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	3'733'700-	4'236'000-	4'414'921-	502'300	13	681'221	18	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	455'000	600'000	654'361	145'000-	32	199'361-	44	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	2'387'000	2'450'000	2'284'071	63'000-	3	102'929	4-	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	808'000	1'130'000	1'006'449	322'000-	40	198'449-	25	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	23'700	31'000	27'791	7'300-	31	4'091-	17	605 liste des moyens & app.
680 Beiträge und Subventionen	30'000	15'000	31'906	15'000	50-	1'906-	6	680 Subventions
690 Übriger Ertrag		5'000	4'463	5'000-		4'463-		690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	30'000	20'000	382'826	10'000	33-	352'826-	1'176	691 Produits de la cafétéria
Betrieblicher Ertrag	3'733'700	4'251'000	4'391'865	517'300-	14	658'165-	18	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		15'000	23'055-	15'000-		23'055		Résultat de l'activité d'exploitation
659 Debitorenverluste		10'000-	23'055	10'000		23'055-		659 Pertes sur débiteurs
Finanzaufwand		10'000-	23'055	10'000		23'055-		Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		10'000-	23'055	10'000		23'055-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis		5'000-		5'000-				Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
893 Alters- und Pflegeheim Redernweg	900'000	704'000		196'000	22-	900'000	100-	893 EMS Chemin Redern
310 Pflegepersonal	4'150'000-	4'150'000-	4'114'663-			35'337-	1-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	185'000-	185'000-	181'899-			3'101-	2-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	210'000-	210'000-	203'164-			6'836-	3-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersional	1'900'000-	1'900'000-	1'910'257-			10'257	1	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	82'000-	82'000-	80'822-			1'179-	1-	350 Artisans
360 Arzthonorare	4'000-	4'200-	4'000-	200	5			360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	1'080'000-	1'105'000-	1'076'075-	25'000	2	3'925-	0-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	28'000-	30'000-	24'185-	2'000	7	3'815-	14-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	207'900-	190'000-	187'016-	17'900-	9-	20'884-	10-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	25'000-	15'000-	22'073-	10'000-	40-	2'927-	12-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	60'000	60'000	110'043			50'043-	83	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	80'000-	100'000-	65'616-	20'000	25	14'384-	18-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	580'000-	630'000-	623'591-	50'000	9	43'591	8	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	78'000-	78'000-	75'679-			2'321-	3-	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	46'800-	46'800-	9'838-			36'962-	79-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	35'000-	35'000-	34'259-			741-	2-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	52'000-	52'000-	53'750-			1'750	3	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	90'000-	76'000-	91'609-	14'000-	16-	1'609	2	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	300'000-	320'000-	123'488-	20'000	7	176'512-	59-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	70'000-	81'300-	55'667-	11'300	16	14'333-	20-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	25'500-	25'500-	1'035-			24'465-	96-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	3'300-	3'300-	3'067-			233-	7-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	15'000-	15'000-	10'450-			4'550-	30-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	270'000-	280'000-	251'564-	10'000	4	18'436-	7-	450 Énergie et eau
460 Miete	83'000-	83'000-	82'832-			168-	0-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	8'000-	8'000-	5'266-			2'734-	34-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	12'000-	7'400-	9'369-	4'600-	38-	2'631-	22-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	2'000-	3'400-	1'522-	1'400	70	478-	24-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	2'000-	1'000-	1'651-	1'000-	50-	349-	17-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	28'000-	23'000-	25'644-	5'000-	18-	2'356-	8-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	55'000-	48'700-	43'566-	6'300-	11-	11'434-	21-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	98'000-	84'000-	117'557-	14'000-	14-	19'557	20	479 Frais de bureau et d'administration
480 Ertragsüberschuss			1'848'917-			1'848'917		480 Excédent de revenus
490 Versicherungsprämien	18'000-	18'000-	16'143-			1'857-	10-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	21'000-	21'000-	3'600-			17'400-	83-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	25'000-	22'500-	24'416-	2'500-	10-	584-	2-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	320'000-	320'000-	317'843-			2'157-	1-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	20'000-	32'000-	19'484-	12'000	60	516-	3-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	10'149'500-	10'226'100-	11'611'531-	76'600	1	1'462'031	14	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	1'259'000	1'020'000	1'449'876	239'000	19-	190'876-	15	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	6'460'000	6'500'000	6'627'938	40'000-	1	167'938-	3	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	2'730'000	2'730'000	2'780'686			50'686-	2	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	70'000	70'000	75'558			5'558-	8	605 liste des moyens & app.
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	2'200	2'500	4'469	300-	14	2'269-	103	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	12'000	7'500	11'011	4'500	38-	989	8-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	11'300	12'100	10'571	800-	7	729	6-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	146'900	150'000	147'122	3'100-	2	222-	0	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	378'000	493'000	450'516	115'000-	30	72'516-	19	692 Ventes de repas à des tiers
693 Ertrag Telefonautomat	100		86	100	100-	14	14-	693 Produit de l'automate de téléphone
Betrieblicher Ertrag	11'069'500	10'985'100	11'557'833	84'400	1-	488'333-	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	920'000	759'000	53'698-	161'000	18-	973'698	106-	Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen	20'000-	25'000-	19'116-	5'000	25	884-	4-	496 Intérêts
659 Debitorenverluste	30'000-	30'000-	72'814	30'000		72'814-		659 Pertes sur débiteurs
Finanzaufwand	20'000-	55'000-	53'698	35'000	175	73'698-	368-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	20'000-	55'000-	53'698	35'000	175	73'698-	368-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	900'000	704'000		196'000	22-	900'000	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
894 Tageszentrum								894 Centre d'accueil temporaire
310 Pflegepersonal	125'000-	125'000-	118'316-			6'684-	5-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	130'000-	130'000-	121'315-			8'685-	7-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	118'000-	118'000-	115'315-			2'685-	2-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	60'000-	60'000-	58'319-			1'681-	3-	340 Personnel ménager et de maison
360 Arzthonorare	1'000-	1'000-	650-			350-	35-	360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	75'000-	75'000-	73'167-			1'833-	2-	370 Contributions sociales
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	15'000-	13'000-	15'000-	2'000-	13-			390 Pers.mis à disposition par des tiers
399 Lohnausfallentschädigungen			1'746			1'746-		399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	200-	300-	181-	100	50	19-	10-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	32'400-	36'000-	27'966-	3'600	11	4'434-	14-	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	600-	800-	244-	200	33	356-	59-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	1'200-	1'500-	1'204-	300	25	4	0	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	1'100-	1'100-	1'027-			73-	7-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	3'000-	3'000-	2'867-			133-	4-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	1'000-	1'000-	292-			709-	71-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	1'600-	1'000-	2'744-	600-	38-	1'144	71	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	600-	500-	556-	100-	17-	44-	7-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	400-	500-	394-	100	25	6-	2-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	200-	400-		200	100	200-	100-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	1'400-	2'000-	1'295-	600	43	105-	7-	450 Énergie et eau
460 Miete	86'000-	84'800-	85'719-	1'200-	1-	281-	0-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	2'000-	1'500-	969-	500-	25-	1'031-	52-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	800-	800-	553-			247-	31-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	600-	600-	407-			193-	32-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	1'000-	1'000-				1'000-	100-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	4'000-	4'000-	3'772-			228-	6-	474 Frais de formation et de voyage
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	22'000-	17'400-	21'580-	4'600-	21-	420-	2-	479 Frais de bureau et d'administration
480 Ertragsüberschuss			2'412-			2'412		480 Excédent de revenus
490 Versicherungsprämien	400-	500-	360-	100	25	40-	10-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	1'200-	1'600-	1'161-	400	33	39-	3-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	5'000-	8'000-	2'272-	3'000	60	2'728-	55-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
499 Übriger Betriebsaufwand	700-	700-	641-			59-	8-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	691'400-	691'000-	658'949-	400-	0-	32'451-	5-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	162'000	160'000	156'020	2'000	1-	5'980	4-	600 Taxes de pensions et de soins
630 Erträge aus Spezialdiensten	243'000	250'000	241'362	7'000-	3	1'638	1-	630 Produits de services spéciaux
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	8'000	8'000	6'935			1'065	13-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	286'900	281'000	263'000	5'900	2-	23'900	8-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag			132			132-		690 Autres produits
Betrieblicher Ertrag	699'900	699'000	667'449	900	0-	32'451	5-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'500	8'000	8'500	500	6-			Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen	8'500-	8'000-	8'500-	500-	6-			496 Intérêts
Finanzaufwand	8'500-	8'000-	8'500-	500-	6-			Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	8'500-	8'000-	8'500-	500-	6-			Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime								899 Services centraux des EMS municipaux
330 Verwaltungspersonal	370'000-	340'000-	337'527-	30'000-	8-	32'473-	9-	330 Personnel administratif
370 Sozialleistungen	72'000-	67'000-	65'302-	5'000-	7-	6'698-	9-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	12'500-			12'500-	100-	12'500-	100-	380 Prestations pour rentes
400 Medizinischer Bedarf			135-			135		400 Besoins médicaux
422 Wasch- und Reinigungsmittel	100-	100-				100-	100-	422 Produits de lessive et de nettoyage
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	5'500-	5'000-		500-	9-	5'500-	100-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
460 Miete	29'000-	29'000-	37'062-			8'062	28	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	6'000-	8'000-	5'934-	2'000	33	66-	1-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	6'000-	9'000-	5'591-	3'000	50	409-	7-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
474 Ausbildungs- und Reisespesen	3'000-	8'000-	200-	5'000	167	2'800-	93-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	5'000-	10'000-	3'689-	5'000	100	1'311-	26-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	40'000-	38'000-	41'516-	2'000-	5-	1'516	4	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	300-	300-	260-			40-	13-	490 Primes d'assurances
499 Übriger Betriebsaufwand	600-	600-	25-			575-	96-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	550'000-	515'000-	497'241-	35'000-	6-	52'759-	10-	Charges d'exploitation
680 Beiträge und Subventionen	530'000	495'000	471'985	35'000	7-	58'015	11-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	20'000	20'000	25'256			5'256-	26	690 Autres produits
Betrieblicher Ertrag	550'000	515'000	497'241	35'000	6-	52'759	10-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats
Städtische Heime	905'000	873'400		31'600	3-	905'000	100-	EMS municipaux

Feuerwehrwesen
Sapeurs-pompiers

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2015/2014	Abw(%)	
Feuerwehr								Sapeurs-pompiers
Betrieblicher Aufwand	6'865'400-	5'979'800-	5'064'396-	885'600-	13-	1'801'004-	26-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	5'474'500	5'554'900	5'557'387	80'400-	1	82'887-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'390'900-	424'900-	492'991	966'000-	69-	1'883'891-	135-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand		322'000-	282'765-	322'000		282'765		Charges financières
Finanzertrag	285'000	295'000	285'686	10'000-	4	686-	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	285'000	27'000-	2'921	312'000	109-	282'079	99-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'105'900-	451'900-	495'912	654'000-	59-	1'601'812-	145-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand		3'900'000-	3'834'602-	3'900'000		3'834'602		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	1'105'900	4'351'900	3'338'689	3'246'000-	294	2'232'789-	202	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	1'105'900	451'900	495'912-	654'000	59-	1'601'812	145-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2015/2014	Abw(%)	
940 Feuerwehr								940 Sapeurs-pompiers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'003'400-	3'412'000-	3'015'941-	591'400-	15-	987'459-	25-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	371'100-	172'000-	115'515-	199'100-	54-	255'585-	69-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	495'500-	442'000-	413'617-	53'500-	11-	81'883-	17-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	34'900-	25'200-	18'720-	9'700-	28-	16'180-	46-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	134'100-	176'500-	93'293-	42'400	32	40'807-	30-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'039'000-	4'227'700-	3'657'086-	811'300-	16-	1'381'914-	27-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	101'000-	106'000-	78'500-	5'000	5	22'500-	22-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	180'000-	128'000-	70'388-	52'000-	29-	109'612-	61-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	70'500-	58'000-	61'634-	12'500-	18-	8'866-	13-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	310'100-	310'800-	300'350-	700	0	9'750-	3-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	50'000-	50'000-	14'622-			35'378-	71-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	100'000-	100'000-	48'372-			51'628-	52-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	280'700-	279'700-	292'488-	1'000-	0-	11'788	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'000-	2'000-	8'323-	4'000-	67-	2'323	39	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	360'000-	15'000-	57'409	345'000-	96-	417'409-	116-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000-	10'000-				10'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'468'300-	1'059'500-	817'268-	408'800-	28-	651'032-	44-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	358'100-	692'600-	590'042-	334'500	93	231'942	65	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	358'100-	692'600-	590'042-	334'500	93	231'942	65	33 Amortissements du patrimoine admin.
Betrieblicher Aufwand	6'865'400-	5'979'800-	5'064'396-	885'600-	13-	1'801'004-	26-	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	3'900'000	3'900'000	3'775'083			124'917	3-	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	270'000	270'000	293'593			23'593-	9	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'170'000	4'170'000	4'068'676			101'324	2-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'000	7'000	10'908			3'908-	56	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	7'000	7'000	10'908			3'908-	56	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'297'500	830'900	967'626	466'600	36-	329'874	25-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		547'000	510'177	547'000-		510'177-	463	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	1'297'500	1'377'900	1'477'803	80'400-	6	180'303-	14	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'474'500	5'554'900	5'557'387	80'400-	1	82'887-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'390'900-	424'900-	492'991	966'000-	69-	1'883'891-	135-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand		12'000-	7'714-	12'000		7'714		340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		310'000-	275'051-	310'000		275'051		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand		322'000-	282'765-	322'000		282'765		Charges financières
440 Zinsertrag		10'000		10'000-				440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV		285'000	285'686	285'000-		285'686-		447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	285'000			285'000	100-	285'000	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	285'000	295'000	285'686	10'000-	4	686-	0	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	285'000	27'000-	2'921	312'000	109-	282'079	99-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'105'900-	451'900-	495'912	654'000-	59-	1'601'812-	145-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital		3'900'000-	3'834'602-	3'900'000		3'834'602		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		3'900'000-	3'834'602-	3'900'000		3'834'602		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'105'900	4'351'900	3'338'689	3'246'000-	294	2'232'789-	202	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	1'105'900	4'351'900	3'338'689	3'246'000-	294	2'232'789-	202	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	1'105'900	451'900	495'912-	654'000	59-	1'601'812	145-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Parkplatzwesen
Places de stationnement

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Parkplätze								Places de stationnement
Betrieblicher Aufwand	6'885'900-	6'015'400-	6'041'251-	870'500-	13-	844'649-	12-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	80'000-		6'116'266	80'000-	100-	6'196'266-	7'745-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'965'900-	6'015'400-	75'015	950'500-	14-	7'040'915-	101-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzertrag	6'965'900	6'687'900	1'031'473	278'000	4-	5'934'427	85-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	6'965'900	6'687'900	1'031'473	278'000	4-	5'934'427	85-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis		672'500	1'106'488	672'500-		1'106'488-		Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand		672'500-	1'106'488-	672'500		1'106'488		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		672'500-	1'106'488-	672'500		1'106'488		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
920 Parkplätze								920 Places de stationnement
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	355'100-	421'600-	384'418-	66'500	19	29'318	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen		100-	20-	100		20		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	66'100-	75'900-	69'849-	9'800	15	3'749	6	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	421'200-	497'600-	454'287-	76'400	18	33'087	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	86'000-	86'000-	74'186-			11'814-	14-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	30'100-	35'000-	17'310-	4'900	16	12'790-	42-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	19'800-	19'800-	15'555-			4'245-	21-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'102'200-	3'082'000-	3'063'797-	20'200-	1-	38'403-	1-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	212'000-	212'000-	193'753-			18'247-	9-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	55'300-	50'000-	47'967-	5'300-	10-	7'333-	13-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'001'500-	1'004'500-	1'009'368-	3'000	0	7'868	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand			37-			37		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'506'900-	4'489'300-	4'421'973-	17'600-	0-	84'927-	2-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	320'000-	356'000-	320'294-	36'000	11	294	0	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	320'000-	356'000-	320'294-	36'000	11	294	0	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz. EK	818'900-			818'900-	100-	818'900-	100-	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	818'900-			818'900-	100-	818'900-	100-	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen		672'500-	844'696-	672'500		844'696		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	818'900-			818'900-	100-	818'900-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	818'900-	672'500-	844'696-	146'400-	18-	25'796	3	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'885'900-	6'015'400-	6'041'251-	870'500-	13-	844'649-	12-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			4'722'272			4'722'272-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	80'000-		1'393'994	80'000-	100-	1'473'994-	1'842-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	80'000-		6'116'266	80'000-	100-	6'196'266-	7'745-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	80'000-		6'116'266	80'000-	100-	6'196'266-	7'745-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'965'900-	6'015'400-	75'015	950'500-	14-	7'040'915-	101-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag			261'792			261'792-		440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV		1'349'800		1'349'800-				441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	1'445'500			1'445'500	100-	1'445'500	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	5'520'400	5'338'100	769'681	182'300	3-	4'750'719	86-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	6'965'900	6'687'900	1'031'473	278'000	4-	5'934'427	85-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	6'965'900	6'687'900	1'031'473	278'000	4-	5'934'427	85-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis		672'500	1'106'488	672'500-		1'106'488-		Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital		672'500-	1'106'488-	672'500		1'106'488		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		672'500-	1'106'488-	672'500		1'106'488		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		672'500-	1'106'488-	672'500		1'106'488		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Kehrrechtwesen
Enlèvement des ordures

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Kehrichtwesen								Enlèvement des ordures
Betrieblicher Aufwand	6'752'600-	7'138'300-	6'326'893-	385'700	6	425'707-	6-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	6'947'700	7'012'900	6'972'735	65'200-	1	25'035-	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	195'100	125'400-	645'842	320'500	164-	450'742-	231	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	194'500-	179'600-	119'001-	14'900-	8-	75'499-	39-	Charges financières
Finanzertrag	381'000	381'000	380'978			23	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	186'500	201'400	261'976	14'900-	8	75'476-	40	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	381'600	76'000	907'818	305'600	80-	526'218-	138	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	381'600-	76'000-	907'818-	305'600-	80-	526'218	138	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	381'600-	76'000-	907'818-	305'600-	80-	526'218	138	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2016/2014	Abw(%)	
Kehrichtwesen								Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'043'400-	3'144'300-	2'695'969-	100'900	3	347'431-	11-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	20'000-	5'000-	14'148-	15'000-	75-	5'852-	29-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen		31'000-	20'426-	31'000		20'426		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	518'600-	541'900-	485'674-	23'300	4	32'926-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	9'100-	23'000-	82'331-	13'900	153	73'231	805	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	33'400-	29'900-	17'475-	3'500-	10-	15'925-	48-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'624'500-	3'775'100-	3'316'023-	150'600	4	308'477-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	312'300-	319'300-	267'628-	7'000	2	44'672-	14-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		79'000-	28'751-	59'000-	75-	50'249-	64-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	31'600-	30'400-	27'069-	1'200-	4-	4'531-	14-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'335'700-	1'423'000-	1'287'689-	87'300	7	48'011-	4-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	19'000-	11'849-	11'849-	19'000-	100-	7'151-	38-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	538'100-	499'100-	476'909-	39'000-	7-	61'191-	11-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	79'800-	146'800-	142'512-	67'000	84	62'712	79	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'100-	3'100-	1'759-			1'341-	43-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			19'118			19'118-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	18'500-	18'500-	16'363-			2'137-	12-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'417'100-	2'460'200-	2'241'412-	43'100	2	175'688-	7-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	711'000-	903'000-	769'458-	192'000	27	58'458	8	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	711'000-	903'000-	769'458-	192'000	27	58'458	8	33 Amortissements du patrimoine admin.
Betrieblicher Aufwand	6'752'600-	7'138'300-	6'326'893-	385'700	6	425'707-	6-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung		12'900-	15'181	12'900		15'181-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'503'000	6'500'800	6'507'408	2'200	0-	4'408-	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	58'800	77'000	59'316	18'200-	31	516-	1	425 Recettes sur ventes
427 Bussen	19'300	20'000	8'534	700-	4	10'766	56-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	231'600	300'000	238'077	68'400-	30	6'477-	3	429 Autres taxes
42 Entgelte	6'812'700	6'884'900	6'828'516	72'200-	1	15'816-	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	30'000	20'000	38'207	10'000	33-	8'207-	27	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	30'000	20'000	38'207	10'000	33-	8'207-	27	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		108'000	106'012	108'000-		106'012-		461 Dédommagements de collectivités publ.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	105'000		105'000	105'000	100-	105'000	100-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	105'000	108'000	106'012	3'000-	3	1'012-	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'947'700	7'012'900	6'972'735	65'200-	1	25'035-	0	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	195'100	125'400-	645'842	320'500	164-	450'742-	231	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	194'500-	151'600-	118'991-	42'900-	22-	75'509-	39-	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen		18'000-		18'000				343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		10'000-	10-	10'000		10		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	194'500-	179'600-	119'001-	14'900-	8-	75'499-	39-	Charges financières
440 Zinsertrag	381'000	381'000	380'978			23	0-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	381'000	381'000	380'978			23	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	186'500	201'400	261'976	14'900-	8	75'476-	40	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	381'600	76'000	907'818	305'600	80-	526'218-	138	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	381'600-	76'000-	907'818-	305'600-	80-	526'218	138	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	381'600-	76'000-	907'818-	305'600-	80-	526'218	138	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	381'600-	76'000-	907'818-	305'600-	80-	526'218	138	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Abwasserwesen

Eaux usées

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2015/2014	Abw(%)	
Abwasserwesen								Eaux usées
Betrieblicher Aufwand	17'667'000-	13'368'600-	11'989'974-	4'298'400-	24-	5'677'026-	32-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	17'900'000	14'076'700	12'876'265	3'823'300	21-	5'023'735	28-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	233'000	708'100	886'291	475'100-	204	653'291-	280	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	580'000-	708'100-	555'425-	128'100	22	24'575-	4-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	580'000-	708'100-	555'425-	128'100	22	24'575-	4-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	347'000-		330'867	347'000-	100-	677'867-	195-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand		3'480'000-	3'810'867-	3'480'000		3'810'867		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	347'000	3'480'000	3'480'000	3'133'000-	903	3'133'000-	903	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	347'000		330'867-	347'000	100-	677'867	195-	Résultat extraordinaire
Gesamstergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2016	Budget 2015	Ist 2014	Diff.2016/2015	Abw(%)	Diff.2015/2014	Abw(%)	
Abwasserwesen								Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'858'200-	1'886'400-	1'753'645-	28'200	2	104'555-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	34'500-	18'500-	9'458-	16'000-	46-	25'042-	73-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	338'600-	349'400-	316'625-	10'800	3	21'975-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'700-			5'700-	100-	5'700-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	19'800-	15'600-	11'333-	4'200-	21-	8'467-	43-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'256'800-	2'269'900-	2'091'062-	13'100	1	165'738-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	112'200-	161'200-	73'857-	49'000	44	38'343-	34-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	163'000-	65'500-	88'135-	97'500-	60-	74'865-	46-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	133'500-	181'000-	123'790-	47'500	36	9'710-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	904'500-	858'100-	729'499-	46'400-	5-	175'001-	19-	313 Prestations de services et honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	210'200-	206'000-	161'045-	4'200-	2-	49'155-	23-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	290'800-	317'000-	213'529-	26'200	9	77'271-	27-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	76'300-	102'700-	96'120-	26'400	35	19'820	26	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'700-	4'200-	2'697-	500-	11-	2'003-	43-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'000-		30'400-	5'000-	100-	25'400	508	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'000-	14'000-	2'019-			11'981-	86-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'914'200-	1'909'700-	1'521'091-	4'500-	0-	393'109-	21-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'539'000-	4'117'900-	3'976'511-	578'900	16	437'511	12	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'539'000-	4'117'900-	3'976'511-	578'900	16	437'511	12	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz. EK	4'680'000-			4'680'000-	100-	4'680'000-	100-	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'680'000-			4'680'000-	100-	4'680'000-	100-	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'344'000-	2'850'000-	2'817'004-	494'000-	15-	526'996-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'344'000-	2'850'000-	2'817'004-	494'000-	15-	526'996-	16-	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	1'933'000-			1'933'000-	100-	1'933'000-	100-	398 II Reports internes
399 übrige interne Verrechnungen		2'221'100-	1'584'306-	2'221'100		1'584'306		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	1'933'000-	2'221'100-	1'584'306-	288'100	15	348'694-	18-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	17'667'000-	13'368'600-	11'989'974-	4'298'400-	24-	5'677'026-	32-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	20'000		23'355	4'000	20-	3'355-	17	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	12'300'000	11'100'000	10'961'355	1'200'000	10-	1'338'645	11-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			206			206-		425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte			11'000-			11'000		429 Autres taxes
42 Entgelte	12'320'000	11'116'000	10'973'916	1'204'000	10-	1'346'084	11-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000	5'000	129'336	5'000	50-	119'336-	1'193	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	60'000	172'000	151'445	112'000-	187	91'445-	152	431 Inscription prest. propr. à l'actif
43 Verschiedene Erträge	70'000	177'000	280'781	107'000-	153	210'781-	301	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	3'539'000	527'600	3'011'400	3'011'400	85-	3'539'000	100-	451 Prélèvements fonds et fin.spéc. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'539'000	527'600	3'011'400	3'011'400	85-	3'539'000	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. spéciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	38'000	35'000	37'262	3'000	8-	738	2-	463 Subv. des collect. publiques et tiers
46 Transferertrag	38'000	35'000	37'262	3'000	8-	738	2-	46 Revenu de transfert
498 Übertragungen	1'933'000			1'933'000	100-	1'933'000	100-	498 II Reports internes
499 übrige interne Verrechnungen		2'221'100	1'584'306	2'221'100-		1'584'306-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	1'933'000	2'221'100	1'584'306	288'100-	15	348'694	18-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	17'900'000	14'076'700	12'876'265	3'823'300	21-	5'023'735	28-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	233'000	708'100	886'291	475'100-	204	653'291-	280	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	580'000-	706'100-	555'425-	126'100	22	24'575-	4-	340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV		2'000-		2'000				344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	580'000-	708'100-	555'425-	128'100	22	24'575-	4-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	580'000-	708'100-	555'425-	128'100	22	24'575-	4-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	347'000-		330'867	347'000-	100-	677'867-	195-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital		3'480'000-	3'810'867-	3'480'000		3'810'867		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		3'480'000-	3'810'867-	3'480'000		3'810'867		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	347'000	3'480'000	3'480'000	3'133'000-	903	3'133'000-	903	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	347'000	3'480'000	3'480'000	3'133'000-	903	3'133'000-	903	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	347'000		330'867-	347'000	100-	677'867	195-	Résultat extraordinaire
Gesamstergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

Anhang zum Budget 2016 - Appendice au budget 2016			
Verpflichtungskredite gemäss Art. 53 Abs. 1, Bst. a) und Art. 57 Abs. 1 der Stadtordnung -			
Crédits d'engagement selon art. 53, 1er al., let. a) et art. 57 du Règlement de la Ville de Bienne			
Abteilung - 95700 + 95710: Abwasseranlagen (Kanalunterhalt und Stadtentwässerung) -			
Département Installations d'évacuation des eaux usées			
Konto-Nr. gemäss Investitionsplanung - No de compte selon planif. investissem.	Projektbezeichnung - Désignation du projet	Art der Arbeit -Genre de travaux	Kosten in Franken - Coûts en francs
95710.0103	Neumarktstrasse (Schöni-Strasse - Oberer Quai)	Kanalisationserneuerung	350'000
95710.0140	Kanalisationkataster: EDV-Arbeitsplatz		250'000
95710.0207	Holunderweg	Kanalisationserneuerung	1'000'000
95710.0216	Kontrollstrasse	Kanalisationserneuerung	700'000
95710.0222	Schützengasse (Stichleitung bei Haus Nr. 5)	Kanalisationserneuerung	700'000
95710.0225	Mettstrasse (Verbindungsleitung Am Wald)	Kanalisationserneuerung	350'000
95710.0226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade - Neuengasse)	Kanalisationserneuerung	450'000
95710.0227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse - Unterer Quai)	Kanalisationserneuerung	400'000
95710.0228	Ohm-Weg	Kanalisationserneuerung	350'000
95710.0229	Parkweg und Bankgässli	Kanalisationserneuerung	350'000
95710.0230	Stämpfli-Strasse (Grünweg - Falkenstrasse)	Kanalisationserneuerung, Projektierung	350'000
95710.0231	Länggasse, Verbindungsleitung Bergfeldweg	Kanalisationserneuerung	450'000
95710.0232	Leubringenweg	Kanalisationserneuerung	320'000
Betrag in 95710.0072 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zusammen mit Leitungen des ESB	800'000
Betrag in 95710.0100 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zwecks Werterhaltung	1'000'000
		TOTAL	7'820'000